



U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017
ロサンゼルス支局 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503

Tel: 212-922-9090
Tel: 310-218-1020

© Entire contents copyright 2012 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC. All rights reserved.

<http://global.mynavi.jp>

マイナビ 国際派就職 EXPO2012 東京ウィンター

Mynavi Global Career
EXPO 2012
Tokyo Winter
2012/12/21-22
10:00-17:30 [Fri, Sat]
@ベルサール汐留

事前登録
受付中

参加無料 入退場自由

■参加方法■

マイナビ国際派就職 (<http://global.mynavi.jp>)
から事前登録をしてください。
イベント詳細についてもマイナビ国際派就職をご
覧ください。



マイナビ
国際派就職
サイト
リニューアル

マイナビ 国際派就職
<http://global.mynavi.jp>

サンディエゴへ行くぞ!

アクティブ編 P.5

© SeaWorld San Diego

映画・冬の陣
～後編

東映太秦映画村! P.22

Santek Shop 日本版ゲーム機

日本のパソコン、家電、電子辞書 ☎ 877-572-6835

冬物家電 売れてます!!

INADA Sogno Free Shipping Panasonic ホットカーベット Panasonic/Sharp セラミック ファンヒーター 加温機能付き

\$7799.00 \$210~ \$369 \$249~

LA Torrance 店 グランドオープン! www.santekshop.com サンテックショップ 検索

ハンタートラベル 1-800-501-4502

超安 ファースト ビジネスクラス 専門

huntertravel.net OGIURAS INC 914-261-8206

帰国後の
住まい準備は
大丈夫?

アメリカまで日本の住まい情報を
毎月無料でお届けします!

パナホーム 帰国 検索

日本の雑誌定期購読

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

雑誌の取扱い状況、価格は
U.S. FrontLine 電子版をご購下さい。

雑誌定期購読のお申し込み、お問い合わせは
(310) 218-1021
www.usfl.com/ee 平日 12~21 時 (東部時間)



日本人や日系企業が比較的に少ないアメリカ南部で、大成し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。ジョージア州に5店舗、サウスカロライナ州に2店舗。そして現在、オープンに向けて急ピッチで準備が進められているのが、カリフォルニア州アーバインと、フロリダ州ジャクソンビルの新規2店舗だ。開店予定は2013年。さらにハワイ、シカゴ、ニューヨークにも進出するプロジェクトが組まれており、その先には日本への逆輸入、そしてアジア市場も視野に入っている。



「アーバイン店があるのは、ハイエンドな雰囲気ショッピングモール、ウエストパーク内です。店内の面積は2400スクエアアット。最低でもその広さを確保したかったので、理想的な場所を探すのに時間がかかってしまいました。常に妥協しない姿勢を貫いているSeasons of JapanのCEO平田敏之氏は言う。



「広さ、モールの雰囲気、そしてもちろんロケーション、これらの条件にこだわり抜いて、アーバインとジャクソンビルの場所を確定するまでは、平田氏の言葉を借りれば「まさに産みの苦しみ」だったようだ。

平田氏にとって、ロケーションの重要条件の一つが、「そこはアメリカ人顧客の来店が見込める土地かどうか」という点だ。ジャクソンビルの場合、人口の65%が白人、29%がアフリカ系で構成されている。アジア系の割合は全体の2.8%に過ぎない。

「誤解を恐れずに言わせてもらえば、日本で大々的に展開しているレストランチェーンでも、アメリカに進出して行く時には、アメリカ人の多い場所に飛び込んでいくのではなく、日本人が多いエリアに1号店を出店するのはおかしいと思います。その理由に『まず、日本人が多いエリアで様子を見てみよう』などと言うのも理屈に合いません。なぜなら、アメリカ人を相手にするのに日本人の意見を聞いていては日本寄りになってしまう意味がない。アメリカ市場で成功するには、アメリカ人のフィードバックが必要なのです」

「これまでも日本人がほとんどいない場所でビジネスを成功させてきたSeasons of Japanだからこそ、平田氏のその言葉には説得力が感じられる。

「そして遂にカリフォルニアでも弊社のテレビコマーシャルがテレビで流れることになります。アメリカ人のお客様に徹底的にアピールしていきます」

Seasons of Japanでは、新規店を開ける場合、まずソフトオープンし、その1カ月後にグランドオープニングを行うのが通例となっている。グランドオープニング時には、facebookを通じてクーポンやフリードリンク券を発行するなどスペシャル企画も検討中とのこと。

「当日はライブ演奏など、おおいに盛り上がるイベントも実施予定です」と平田氏。アーバイン、そしてジャクソンビル近辺の方は是非とも、Seasons of Japanの綺麗な店内、スピーディーなサービス、そして何よりもオリジナリティー溢れるメニューを実体験しに足を運んでみてはいかがだろうか。



Seasons of Japan
ジョージア州サバナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗。現在年商1200万ドル。新鮮な食材を素早く美味しく提供する、ハイエンドなファストフード店。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブスルー方式も採用。きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敏之氏は、神戸市出身。1995年にプロゴルファーとして渡米。USゴルフチャンネルの解説者を担当。99年に転身、レストラン経営に乗り出す。



急成長中の日本食レストランチェーン
2013年カリフォルニア、フロリダ、シカゴ、ハワイ、ニューヨークに進出決定!

全米展開に向けて投資家&フランチャイジー&マネージャー募集中!

ご興味のある方はご連絡ください

TEL : 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiroimiまで)
www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com



空港送迎

観光

ビジネス

チャーター

日本でも **ロサンゼルス** でもお車での移動は
日本最高品質のサービスと最大規模を誇る

安心と信頼のハート♥マークでお馴染みの

MKハイヤー・リムジンサービス にお任せ下さい。

ロサンゼルスを中心に、カリフォルニア全土にサービス拡大中!!



これが安心のカタチ!

ここが違う! MKが信頼される3つの理由!

低価格・明朗料金システム

サーチャージ、超過人数、深夜・早朝料金、追加荷物料金、回送料金等を全て含んだわかりやすい定額システムでの「イージーワンプライス」。

世界最高峰のサービス

専属ドライバーが、企業のエグゼクティブから観光の方等、どのお客様もVIPとして、日本とかわらない最高級のサービスをお約束。

清潔でクリーンな車

MKのポリシーである常に「清潔でクリーン」な車両でお客様にサービスを。業界最高峰の車両外観、室内美化システムのクリーンな車でお客をお迎え。

充実したサービスメニュー



ANAでもJALでもマイルが貯まる



特典1 ご利用 \$1につき\$1マイル進呈!

諸経費、TIP、税金部分をのぞきます

特典2 マイレージ会員には特別料金を適用!

*JMB/JAL ファミリークラブ会員およびJALカード会員の方は特別割引料金でご利用頂けます。さらにマイルがたまります。

*ANAマイレージクラブ会員またはANAカード会員の方は、特別割引料金でご利用頂けます。さらにマイルがたまります。

■積算方法 1)ご予約時(ロサンゼルス予約センター)でのご予約に限りまして、会員番号とプロモーションコード(MK LAX1205)をお申し出いただけます。2)ご利用月の約1~2ヶ月後にマイルが積算されます。

■ご注意 1)ロサンゼルスMKをご利用いただくおのみにマイルが積算されます。2)他の割引サービスや特典等との併用、法人契約料金、旅行会社経由のご予約、クーポン等の場合、マイル積算の対象とならない場合や、特典1対象外となる場合がありますので詳しくはお尋ね下さい。



MKカーサービス
www.mk-na.com

ご予約・お問い合わせは日本語で

1-855-590-6552

日本のMKグループ各社へのご予約は通話料無料の855-654-7687まで

日本8拠点に加え、ソウル、上海でも好評営業中

info@mk-na.com



プレゼントで、チャンスがつながる!

抽選で

プレゼント

第一弾

素敵なプレゼントが当たる! 1267名様に!

プレゼントキャンペーン第一弾のご応募は2012年12月1日まで



THE FINAL
新たなる希望

これまでの全シリーズ作品を凌駕する、
衝撃のラストダンス! 映画館で目撃せよ!!

日本で大ヒット公開中の

A賞

「踊る大捜査線 THE FINAL 新たなる希望」上映会 ペアでご招待

ロサンゼルス 12月8日(土)
400組800名様

ニューヨーク 12月14日(金)
200組400名様

さらに映画「踊る大捜査線」関連グッズをプレゼント! 詳細はウェブサイトをご覧ください。

おともだち紹介で、もっとつながる!

新規加入のあなたに
紹介者のお友だちにも

\$25

キャッシュバック

キャンペーンの詳細は

www.tvjapan.net/cam

☎ 1.877-TV JAPAN

おともだち紹介キャンペーン規約:本レポートはアメリカ合衆国またはカナダに合法的にお住まいで、2012年11月1日から2013年1月31日のキャンペーン期間中、テレビジャパンに新規加入された方とテレビジャパン視聴者で新規加入者を紹介した方に限定されます。新規加入者の本レポートの受け取り資格として、少なくとも3ヶ月間は継続してテレビジャパンの視聴を継続されている必要があります。州法などにより、レポートに申し込めずもしくは禁止されている地域では、本キャンペーンはご利用いただけません。本規約の完全版は、www.tvjapan.net/camをご確認ください。本キャンペーンはテレビジャパンの他のキャンペーンとの併用はできません。本キャンペーンはテレビジャパンからのオファーです。デタッチ・ネットワーク、ケーブルテレビ各局、伊テレビ各社は一切の責任はございません。2012年11月プレゼントキャンペーン規約:本プレゼントキャンペーンへの応募、当選には物品の購入またはいかなる支払いの必要もありません。物品の購入により当選の確率が上がることはありません。A賞(映画大捜査線THE FINAL)上映会招待は、ペアチケットのみです。上映会場までの送迎費・交通費及び現地での宿泊滞在費等はご自身でご負担ください。参加資格:テレビジャパン2012年11月プレゼントキャンペーンはアメリカ合衆国(ロードアイランド州は除く)もしくはカナダ(ケベック州は除く)に合法的にお住まいで、(1)日本領の読み書きが可能な方、(2)21歳以上の方が対象となります。キャンペーン期間中、東部時間2012年11月1日午前0時1分から東部時間2012年12月1日午後11時59分までです。応募方法:本キャンペーンへの応募は、ウェブサイトwww.tvjapan.net/camから、または応募用紙をテレビジャパン・カスタマーサービス(1-877-TVJAPAN/885-2726)で入手できます。必要事項をご記入の上、オンラインにて東部時間2012年12月1日午後11時59分までに送信してください。郵送による応募は、2012年12月1日必着です。次の住所までお送りください。宛先:TV JAPAN November Present Promotion, c/o NHK CosmoMedia America, Inc. 840 Apollo St., Suite 130, El Segundo, CA 90245。応募はお一人様一回に制限させていただきます。当選確率は、対象となる応募数により異なります。賞品の小売価格やその他詳細を含む本規約の完全版は、www.tvjapan.net/camをご確認ください。本キャンペーンには、お住まいの国、州、地域の法、規約が適用されます。法、規制により禁止、もしくは制限を受ける場合には、本キャンペーンはご利用いただけません。

全米、日本への宅配も承ります。

LA名産直送 ギフトセット

A	雲丹酒盗レギュラーボトル 4本	冷凍	\$42.00
B	雲丹酒盗レギュラーボトル 6本	冷凍	\$62.40
C	雲丹酒盗レギュラーボトル 8本	冷凍	\$82.40
D	雲丹酒盗レギュラーボトル 10本	冷凍	\$102.00
E	雲丹酒盗 ラージボトル 4本	冷凍	\$76.00
F	雲丹酒盗 ラージ2本 & レギュラー 4本	冷凍	\$79.60
G	特選生うに「メタルトレイ」	要予約 冷蔵	1枚 \$23.00
H	特選生うに「塩水パック」	要予約 冷蔵	1パック \$23.00
I	雲丹酒盗「ルイベ」	冷凍	1枚 \$12.50

*雲丹酒盗レギュラーボトルは各セットの本数内で5種類からお好きな味をお選びいただけます。
*雲丹酒盗ラージボトル(120g/4.28oz.)はオリジナル味のみ。
*G, H, Iは各セットに追加していただくことも出来ます。
*帰国時にあわせて宅配も出来ます。
*日本へのお持ち帰りの際、動植物検査の必要はありません。
*冷凍で2ヶ月程保存可能です。
*ロングビーチ本社工場、ウニクラブでのピックアップも可能です。
*1本からのお求めは、ウニクラブ、ニジヤ、ミツママーケット。

全米、日本への宅配便承ります!

米国内は、FED EX Priority Overnightで翌日配達。
日本へは、ゆうパック・クール便にて3日前後でお届けします

LAからの1セットあたりの送料(個包料込み)
●日本 \$38 ●カリフォルニア州 \$22
●上記以外の州 \$35 ●ハワイ \$55 ●アラスカ \$70

丸秀オンラインショップ(maruhide.us/shop)で更に便利にお求め易くなりました。

電話・FAX・Eメールにてもお気軽にご注文ください。
ウェブサイトより便利なFAX用申込用紙もダウンロードできます。

凍ったまま食べるのが美味しい!

新感覚珍味

雲丹酒盗 ルイベ

ウニの芳醇な香りとカニ味噌系の後味が絶妙なバランス。

70g/2.40oz 宅配可



これまで高級寿司店でしか味わえなかった新鮮な生うにを食卓にお届けします。

モダンな装い!

特選生うにメタルトレイ

(140g/4.58oz) 要予約 宅配可

剥きたて新鮮!

特選生うに 塩水パック

(150g/5.29oz) 要予約 宅配可

にぎりにすると約30貫分!

LAに来たら一度は食べたい

特選生うに大箱 1枚/\$55.00

(380g/13.4oz.前後) 要予約

*本社工場またはウニクラブにてピックアップのみ

LAの人気ずし店でも召し上がれます。



本社ロングビーチ工場

2145 W. 17th St., Long Beach, CA 90813

Tel:(562)435-6509

Fax:(562)432-4692



ウニ専門店 Uni Club

2130 W. Redondo Beach Blvd.,

Torrance, CA 90504

Tel:(310)323-2864

年末年始の贈り物に

ロサンゼルス の新しいお土産

Taste of LA

Uni Shutoh



オリブオイル入り 唐辛子入り いか入り 柚子胡椒入り オリジナル

5種類のレギュラーボトル (65g/2.32oz.) 宅配可



話題の
雲丹酒盗

くめの「雲丹酒盗」是非お試し下さい!

お酒の肴にはもちろん、温かいご飯と二緒に食べても、お寿司のネタにも、和え物やパスタにも、家庭で気軽に食べれる。珍しい「ロス特産のウニ」だから日本へのお土産に最適!値段も手ごろと嬉しい事づくめの「雲丹酒盗」是非お試し下さい!

この「雲丹酒盗」、ベースト状の瓶詰めが多い中、大粒の生ウニが一粒一粒丁寧に瓶詰めされていて、生うにそのまま、甘味が濃縮されてよりリッチな味に仕上がっている。生ウニ LOVE R たちも大絶賛。

これはカリフォルニア州サンタバーバラ沖合で取れた新鮮な活きウニを昆布醤油にじっくり漬け込み、ウニの旨みがグーンと引き出された自信ある新商品!

「酒盗」と聞いたら、鰹の内臓の塩辛を思い浮かべる人も多いだろうが、今、ここロサンゼルスで新しい「酒盗」が話題を呼んでいる。創業1975年のウニ専門の丸秀が新発売した「雲丹酒盗」。

漁獲から生産、発送までプロの日本人が一括管理のもと、LAにしかない贅沢な味をお届け。自然の味を大切に、着色料、防腐剤、MSGは不使用。



ウニを満載し帰港して、荷積み待つウニ漁船



トラックへの荷積み



発送作業



従業員のみんな



↑丸秀はこのエリアで獲れたウニを使用しています。



日本語でお気軽にお問い合わせください。

Tel:(562)435-6509

Email: sales@maruhide.us

うにの丸秀 検索

www.maruhide.us



Facebookで最新情報発信中!





サンディエゴへ行こう!

アクティブ編

1年のうち300日は太陽が輝き、年間平均気温が28度(摂氏)。地元の人は「ここには季節は2つしかない、昼と夜だ」と冗談を飛ばす。サンディエゴは、これからの季節のパケーションにぴったりの場所だ。海と太陽を求めて、全米から旅行者がやって来る。12月2日から日本航空(JAL)が成田~サンディエゴ直行便を就航するのに伴い、今までよりもっと身近になるサンディエゴの観光情報を2号にわたって特集する。アクティブ編では、初めて訪れる人向けに、市内の見どころや、子供連れで楽しめるテーマパークの情報を。リラックス編(12月5日号掲載予定)では、海軍の誇りにあふれるサンディエゴの横顔、コロナドらホヤの景勝地、話題のスパやレストランを紹介する。

文/佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato) デザイン/岡松晴美 (Design by Harumi Okamatsu)
取材協力/サンディエゴ観光局 (Special thanks to San Diego Convention & Visitors Bureau)



本特集は、ウェブサイト (www.usfl.com) で、全ページカラーでご覧いただけます。

週7日・完全24時間営業 24 hours OPEN!

格安航空券	ホテル
パッケージツアー	レンタカー
クルーズ	日本ツアー
出張手配	旅行保険

国際文化交流協会
IACE TRAVEL
www.iace-usa.com
www.iace-cruise.com

24時間営業
24/7 OPEN

北米予約センター
1-877-489-IACE
ヨヤク (4223)

日本語での週7日・完全24時間営業は、IACE TRAVELだけのサービスです!

古代ミステリーを巡るペルー 7泊8日 リマ・バラカス・ナスカ・聖なる谷・マチュピチュ・クスコ

★恒例 H.I.S.オリジナルツアー-12/23(日)出発限定★

全都市4つ星以上のホテル利用・国内線料金込み!
高山病を予防する、体に優しいスケジュール!

- ◆リマ考古学者、阪根 博氏先生によるペルーセミナー、天野博物館を特別貸切で見学!
- ◆ナスカの地上絵・小型機に搭乗して空から古代の謎をご覧下さい!
- ◆聖なる谷・インカ時代の農業試験場 モリイ遺跡、インディアナ・ヘナのピサックの市を見学!
- ◆マチュピチュ遺跡:山奥に突然この空中都市が現れた瞬間は旅のクライマックス!
- ◆クスコインカ時代と、16世紀のスペインによる征服後の文化の融合をご覧ください。

早期特典
[マチュピチュ発見100周年記念硬貨(非売品)]
現地にて先着15名様にプレゼント!

＜リマ発着＞
\$2990

＜ツアー代金に含まれるもの＞宿泊代金、日本語ガイド、行程表中全ての送迎、ペルー国内線航空券(エコノミークラス)、鉄道運賃(往復バスターム号)、ペルー特別セミナー、ナスカの地上絵巡遊飛行代金、観光地入場料、ティファニー、食事(朝7/昼5/夕6)、税金、チップ

※上記料金は、2名1室でご利用場合のお1人様料金です。

HIS 1-877-HIS-USA1 (447-8721) his-usa.com

ジャパン エクスプレス アメリカ

商船三井グループの引越会社。 **MOL**
高船三井グループ

1927年から海外引越の実績と豊富な経験、心のかもった小回りの効く信頼のきめ細かいサービスを提供しております。お荷物の輸送だけではなく、引越に関する総合的なコーディネーターとしてお客様に代わり煩雑な手続き、手配をさせていただきます。

新登場!!
フジサンبران
船便で5個\$500から日本へ

JAPAN EXPRESS AMERICA INC.
http://www.japanexpress.net

TEL:310-834-2491
E-mail: moving@japanexpress.net

12月1日購入分より
燃油サーチャージが上がります!

日本行き航空券ご購入は今がチャンス! ※一部航空会社発表

お問い合わせを JTB 予約センターまで!!!
www.jtbusa.com

お問い合わせお申し込みは
JTB (800)700-1540 旅の予約センター
感動のそばに、いつも。 PT 5:00-21:00, MT 6:00-22:00
CT 7:00-23:00, ET 8:00-24:00 Email: reservation@jtbusa.com **年中無休**

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!
DVD通販

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の連ドラ・バラエティー www.HQvideo.net
人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の品揃えアダルト・無修正DVD

レンタル用卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは●
HIGH QUALITY VIDEO INC.
21W. 45th St. 2Fl. New York, NY 10036
Tel:(800)343-9869 Fax:(212)686-9158
E-mail:support@hqvideo.net

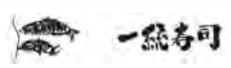
●お店へも、是非お立ち寄りくださいませ。●
HQビデオ NY Manhattan店 (212)221-0027
HQビデオ Costa Mesa店/ミツウ内(CA) (714)556-1601
HQビデオ Santa Monica店/ミツウ内(CA) (310)398-2000

一統寿司

中西部に位置しながら新鮮な魚を手に入れるため、仕入れは毎日航空便で行っている。マグロ・トロなどの定番の他に、アトランティック産のサケの寿司も人気。昼の定食にはサケや季節の鮮魚の塩焼・照焼がおすすめです。夜は食事の後に、近くのジャズバーへ。

Itto Sushi
2616 North Halsted
Chicago, IL 60614
773-871-1800

【営業時間】 月~土 12時~14時、17時30分~7時
<定休日> 日曜日



大豆丸ごと おいしさまるごと **kikkoman**
おいしい記憶をつくりたい。

とっておきのお醤油でつくる、ワンランク上の定番料理

キッコーマン 特選 丸大豆しょうゆで
鶏のカンタンてりやき

てりやきのおいしい比率は
3 : 2 : 1

しょうゆ みりん 砂糖

step 1 step 2 step 3

【カンタンてりやきのタレ】
キッコーマン 特選 丸大豆しょうゆ ... 3
キッコーマン みりん 2
砂糖 1

① フライパンに油を熱し、中火で鶏肉の両面をこんがり焼きます。
② あらかじめ混ぜておいた【たれ】をフライパンに加えます。
③ 【たれ】が少し残る状態で、中火でからめます。

新鮮なうちに使いきれ 750mlボトル

しょうゆで、カンタン。フライパンで、カンタン。

www.kikkoman.com
© 2012 Kikkoman Sales USA, Inc.



テーマパークで遊ぶ

イマジネーション、無限大!

レゴランド・カリフォルニア

LEGOLAND California

所在地: 1 Legoland Drive
Carlsbad, CA 92008
サンティエゴ・ダウンタウンから5号線を北へ向かった、カールスバッドにある。

入園料: 一般72ドル、シニア62ドル、3~12歳62ドル。年間パスポート、他のテーマパークとの通し券、割引利用券など各種あり。駐車場5~20ドル。

電話: 760-918-LEGO
ウェブサイト: www.LEGOLAND.com

人気がある「スター・ウォーズ」のセクション



表情まで、実に精巧なつくり。音楽に乗って動き出す



本物そっくりのワシントンDC

入り口近く「Militaria USA」の240万個のブロックを使って、ワシントンDCやスベガス、ニューヨークなどの街並を再現。電車や船、人が動く仕掛け、リアル。

DON'T MISS!

1時間250万個がつけられているというレゴ・ブランドのブロックの製作行程もぞける。2~12歳の子供が主な対象だが、レゴにハマっている大人も多く、十分楽しめる。

「LEGOLAND Water Park」オープン中。駆け回るローラーコースターや、映画の名シーンを再現したスター・ウォーズなど、ブロックでできたモテルは2万2000体以上。夏場は、園内

「Granny's Apple Fries」で名物「アップル・フライ」を食べるのも忘れずに。アメリカン・フードの玉様アップル・パイとフレンチ・フライをかけたあわせた、この国でしか生まれぬ発想。あつあつのうちに、シナモンとバナナ・ホイップクリームをたっぷりつけて。



名物「アップルフライ」はアメリカならではの味

WHAT'S NEW!

最新アトラクションは、大砲水を噴射しあう海賊船バトル「Pirate Reef」等身大のヨーダやアナキンに会える「Star Wars Gallery」も最近できた。来年、北米初の「LEGOLAND Hotel」が入り口のすぐ隣に完成する。ブロックを多用して、子供たちの想像力を最大限にかきたてる内装や建築になる予定。全2500室。

ホリデーシーズンもにぎやか。11月26日には、園内でクリスマスツリーの点灯式がある。



ドライカレー



寿司盛り合わせ



ラフレスカロール



和州牛たたき
柚子ポン酢



日本酒各種



塩豚



オーシャンビュー



ダックロースサラダ
粒マスタードドレッシング和え

サンティエゴに来られた際には是非お立寄り下さい。最高の景色とその日に仕入れた食材を活かした料理でおもてなし致します。

ご予約: 858-523-0479
1555 Camino Del Mar, Suite 201, Del Mar, CA 92014
www.shimbashiizakaya.com



SHIMBASHI
Izakaya

Seasonal Japanese Tapas & Sake Bar

日本向

今年もお歳暮はセンカで!

センカギフトの為だけに選びぬいた、
一般市場では手に入らない
最良のものをお届けします。

センカのプレミアムネーブルオレンジが
美味しい訳は
糖度センサーで甘さをチェック!
パスしたものだけをお届けします。



SENKA Gift
人気商品

SENKA Gift
人気商品

カリフォルニア州産 取扱期間: 11月後半~1月末頃

オロブランコ

大人気、上品な甘みと香りのオロブランコ。
グレープフルーツに似てますが、
酸味が少なく糖度が高いのでとても甘く感じます。
9pcs. 12~18pcs. 23~36pcs.
B15 \$52 B08 \$67 B09 \$99

新巻鮭 秋鮭

日本産 appx.2kg. **T06 \$70**

9月から11月に川を登る為に主に東北、北海道沿岸に寄って
きた鮭を秋鮭と呼びます。その鮭と塩の相性の良さは絶妙。
年末年始のご贈答に、秋鮭の新巻鮭は、人気ナンバーワンの
座に君臨しています。

カリフォルニア州産 取扱期間: 12月~4月頃

プレミアム大玉 ネーブルオレンジ (LLサイズ)

14pcs. 28pcs. 56pcs.
A50 \$57 A51 \$77 A52 \$120

クリスマスギフトの夜を
楽しく華やかに

アメリカ産・ブラジル産 申込締切日: 12月15日
ローストターキー
ターキーはキジに似た肉質で、豚肉と比べるとタンパク質は
1.5倍、脂質は約1/5で、成人病の予防にも効果があると言われてい
ます。そのターキーをじっくり時間をかけてローストしました。
appx.3kg. **N66 \$123**

デンマーク産 申込締切日: 12月15日
**ディズニー・
クリスマスギフト**
オールタイプのミッキーでオリジナルアート
を描きました。どれも思わず微笑みたくなる
ような情景が描かれた心温まるクリスマス
シリーズです。
オーナメントビスチョコ(4袋)、オーナメント
チョコレート(4袋)、スバニッツビスボン
ピング、パレ(リボン付き)、ガレット(リボン付)、
イタリアンホワイトクリームチョコ(4個)
K55 \$65

アメリカ産 申込締切日: 12月15日
ポインセチア
鉢植え・バスケット付
W35cm X D35cm X H45cm
FP8 \$70

アメリカ産
**NYスタイル
ベビーチーズケーキ
抹茶**
本格的ニューヨークスタイルチーズケー
キです。外見は特に女性に好評な丸型に
仕上げました。ココのあるクリームチーズ
を60%以上使用しているのりっちな味
わいです。和テイストのチーズケーキをお
楽しみください。
99g. X 6個 **K18 \$50**

黄金に輝くふりふりと
した敷の子。苗ごたえ
十分の極上品です。

カナダ産(日本加工)
取扱期間: 12月
特撰敷の子
特等しサイズの一品。
鮮度を大切に手早く魚卵を取り出
して塩蔵。特等しサイズだけを選んで
日本で丁寧に形を整え加工しま
した。お正月には欠かせないお歳
暮にぴったりのお薦め商品です。
300g. **T04 \$69**
500g. **T05 \$95**

アメリカ産
**ニューイングランド・
クラムチャウダー**
(濃縮タイプ)
イギリス系植民が多かったニューイング
ランド地区で生まれた本場アメリカの
味。クラムチャウダー。新鮮なクラムとじ
ゃがいもいっぱいの、海の香り豊かな本
格派の味をお楽しみ下さい。
425g. x 3缶 **K31 \$42**
425g. x 5缶 **K32 \$55**

アメリカ国内向

yOKU MOKU
Confiserie originale pour gourmets

毎年、パッケージに
子供や広場など
楽しい空間を描いて
大好評のホリデー缶。

**プチサンクテリス・
ホリデー缶**
33pcs. **MP \$47**

サンクテリス・ホリデー缶
50pcs. **MH \$58**

かねふくの明太子祭り

特別企画 **全品数量限定**

かねふく 無着色
辛子明太子
200g. **DB1 \$69**
270g. **DB2 \$79**
360g. **DB3 \$99**
450g. **DB4 \$119**

かねふく明太子三味
450g. **DB7 \$122**

薩摩みかん 取扱期間: 12月
甘くて美味しい日本の味が
カリフォルニアで生まれ育ちました。
appx.10lbs. **AF \$79**



人気ナンバーワン、シャムーのショー

最新のアトラクション「MANTA」



© SeaWorld San Diego

シャムーが跳ねる、水ぶっかけ!

シーワールド・サンディエゴ

SeaWorld San Diego

所在地: 500 Sea World Drive
San Diego, CA 92109

サンディエゴ・ダウンタウンの北西、ミッショ
ン・ベイ地区にある。

入園料: 一般78ドル、3~9歳70ドル、2歳
以下無料。年間パスポート、1日食べ放題チケ
ットなど各種あり。駐車場11~20ドル。

電話: 800-25-SHAMU

ウェブサイト: www.SeaWorldSanDiego.com



サメの水槽の下をくぐり抜ける

人気ナンバーワン、シャムーのショーがいつ比の楽しいイベント。12月31日の大晦日の夜は、園内で花火が上がる。

ホリデーシーズン恒例の「SeaWorld's Christmas Celebration」は、シーワールドミュージックがいつ比の楽しいイベント。12月31日の大晦日の夜は、園内で花火が上がる。

WHAT'S NEW!

巨大なエイの背に乗って飛び回るような感覚が味わえるローラーコースター「MANTA」がオープン。時速約70マイルで15メートル以上も落下し、スリル満点。30

泳ぎまくり飛び跳ねまくる「One Ocean」は狂暑。冬場は一日1回しか上演しない日もある。スタジアムは広いが、開演直前に行くって正面のよい席は埋まっている。ヤマ場で、逆立ちしたシャムーが尾ひれでバシバシと客席に向かってつて容赦なく水をかけ続ける。前列に座るとびしょ濡れになるので、着替えやタオルを忘れずに。

DON'T MISS!

巨体のシャムー(シャムー)が泳ぎまくり飛び跳ねまくる「One Ocean」は狂暑。冬場は一日1回しか上演しない日もある。スタジアムは広いが、開演直前に行くって正面のよい席は埋まっている。ヤマ場で、逆立ちしたシャムーが尾ひれでバシバシと客席に向かってつて容赦なく水をかけ続ける。前列に座るとびしょ濡れになるので、着替えやタオルを忘れずに。

サンディエゴの代名詞でもある、海のテーマパーク。ペンギンやラッコ、ベルーガに会える。イルカの餌付け、サメが泳ぐ巨大な水槽などが人気。海洋生物に親しむための子供向けキャンプなど、様々なプログラムがある。

食べて寝てまた寝る、パンダ天国!

サンディエゴ動物園

San Diego Zoo

所在地: 2920 Zoo Drive
San Diego, CA 92101

サンディエゴ・ダウンタウン、市民の憩いの場「ハルボア・パーク」の中にある。

入園料: 一般42ドル、3~11歳32ドル。他のテーマパークとの通し券、割引利用券など各種あり。駐車場無料。

電話: 619-718-3000

ウェブサイト: www.SanDiegoZoo.org

Courtesy San Diego Zoo Global



Courtesy San Diego Zoo

Courtesy San Diego Zoo

12月14日から来年1月6日まで「Jungle Bells」を開催。園内が動物のライトアップでいっぱいになる。

WHAT'S NEW!

ジャイアント・パンダの「Ba Yin」が、7月29日にオスの赤ちゃんを出産。中国の伝統にのっとり生後1000日を過ぎてから命名。一般投票で選ばれた名前が11月13日に発表される。母子の様子は、ウェブサイトの「PandaCam」でも見られる。

DON'T MISS!

人気ナンバーワンのジャイアント・パンダが「Panda Canyon」動物園スタックにまれば、パンダには「予定」というものがない。食べて寝て食べて寝て。人間からすると優雅な生活を送っている。

「ゴリラ、フラミンゴ、マンドリル、北極クマ」。大都会の真ん中に4000以上の動物が暮らす。100エーカーの広い園内は9つのゾーンに分かれ、ガイド付きバスツアーやリフトを使って回るのが便利。キリンの餌付け(ピスケット)などのアトラクションも。夏場は「夜間動物園」が人気。世界中から集められた70万以上の貴重な木や花があり、植物園のようだ。



チーターに勝てるか、100メートル走!

サンディエゴ動物園サファリ・パーク

San Diego Zoo Safari Park

所在地: 15500 San Pasqual Valley Road
Escondido, CA 92027

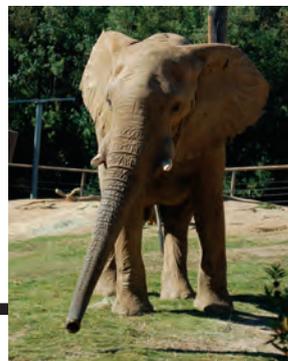
サンディエゴ・ダウンタウンから15号線を北東へ、車で30~40分のエスコンディドにある。

入園料: 9種類のサファリから選ぶ。「Africa Tram Safari」は一般42ドル、3~11歳32ドル。キャラバンでキリンやサイに近づく「Caravan Safari」は一般137ドルから。他のテーマパークとの通し券、割引利用券など各種あり。駐車場10~15ドル。

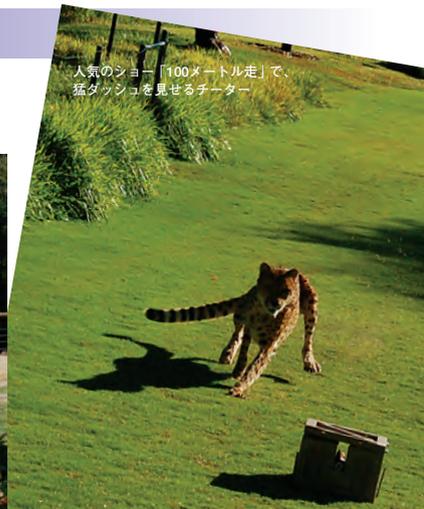
電話: 800-407-9534

ウェブサイト: www.sdzSafariPark.org

1 800エーカーの土地をアフリカの大地や湖、草原に見立てた。「ジャンボ」の挨拶で迎えらる。ライオン、シマウマ、タイガー、キリン、サイなどをトラムやトラックから眺める。



人気のショー「100メートル走」で、猛ダッシュを見せるチーター





リラックスした様子のチーター



百獣の王は、昼寝も豪快

WHAT'S NEW!
 13頭のゾウがい
 re「Elephant
 Valley」スワ
 ジランドの野生保護区に
 いたが、十分な水や食料
 がなく殺される運命にあ
 ったのを、サファリ・パ
 ークで引き取った。8月末
 に赤ちゃんソウの03匹
 が誕生。すくすく育つて
 いる様子は、ウェブサイ
 トの「Elephant Cam」
 でも見られる。
 11月22日の午後はサン
 クスピングのバツフェ
 が楽しめる。

DON'T MISS!
 チーターが1
 00メートル
 走って猛ダツシ
 ュを見せるシヨ
 ー「Cheateh Run」。時速70
 マイルで走る能力をもつ
 チーター。静止した状態
 から3〜4秒でトップス
 ピードに達する。シヨ
 ーは1日1回だけ。早めに
 場所取りを。

オールドトロリーで回る サンディエゴの見どころ



Old Town Trolley Tours
 毎朝9時から。30分に1本の間
 隔で走っている。
 ■チケット：一般36ドル、12歳
 以下18ドル、4歳以下無料
 ■問い合わせ：619-298-8687
 ■詳細：www.trolleytours.com

オールド・タウン Old Town

もともと先住民のKumeyaay族が
 暮らしていた場所。スペインとメキ
 シコの統治時代ここが中心拠点と
 なり、「カリフォルニア発祥の地」
 として、現在のは州立公園になってい
 る。博物館や再現された民家なども
 あって面白いが、旅行者が集まる一
 番の理由はマーケット。お土産探し
 や、メキシコ料理店で休憩を。
 ここからは、NFLサンディエ
 ゴ・チャージャーズの本拠地クアル
 コム・スタジアムまでの電車が走っ
 ている。試合がある日は多くのサン
 ディエゴ市民がチームカラーの青と
 黄色を身にまとい、顔に思い思いの
 ペインティングを施して集まってく



サン
 ディエゴの
 見どころは、
 タウンタウ
 周辺に集まっ
 ている。これ
 らを効率よく
 回れるのが、
 「オールド・
 タウン・トロ
 リー・ツアー」
 だ。車体は、
 オレンジとグ
 リーンの明るい
 色。ペタラン
 のガイドさん
 による愉快で
 詳しい解説を
 聞きながら、
 全25マイルの
 コースを約2
 時間かけて
 回る。
 渋滞もなんの
 その。チリン
 チリンとベル
 を鳴らして、フ
 リーウェイも
 使ってサン
 ディエゴ湾に
 かかるハイ
 リッジまで
 渡ってしま
 うから爽快
 だ。窓は開
 いてオープン
 エアなので、
 潮風と太陽
 を満喫でき
 る。オールド
 ・タウンを出
 発し、シポー
 ト・ヒレツシ
 ュ、ガスラン
 プ・クオター
 ター、コ罗纳
 ド、バルボ
 ア・パークな
 どを回る。乗
 り降り自由
 なので、興
 味がある場
 所で途中下
 車をしながら、
 ゆっくり観
 光したい。

世界レベルのマッサージで癒されませんか?
 サンディエゴにお越しの際は是非お立寄り下さい!!
スウェーデン式マッサージ 実技セミナー
 解剖学をはじめ専門知識を理解した上で、
 医療と癒しを融合させた新しい極上体験
 をプロデュース。マッサージ学校のハーバ
 ドとよばれるUCMT卒で、日本人の骨格や
 癖も熟知した小川由美だからできるマ
 サージ。超高級老舗SPAゴルデンア
 ンドセブを相手に活躍し、マッサージ師の講師
 としても日本やハワイでセミナーと呼ば
 れる傍らで、どんな方にも精一杯のおもて
 なしの癒しを信条にしております。
 11月25日(日) 9~11am **要予約**
 参加料5ドル、限定10名
 doterra社のアロマオイルを使いス
 ウェーデン式マッサージの基礎を教えます。
 小川由美
 通称「由美ちゃん」
 San Diego Shiatsu & Massage 代表取締役
 カルフォルニア州公認資格マッサージセラピスト。 (San-Diego-Shiatsu-Massage) で検索!
 San Diego Shiatsu & Massage 619-780-3544
 5252 Balboa Ave., #202, San Diego, CA 92117
 sdshiatsu.com sdshiatsu@gmail.com
 完全予約制
 指圧・ディープティシューマッサージ・姿勢改善・骨盤矯正・妊婦マッサージ・リフレクソロジー・ハワイアンロミロミ他

皆様に信頼されて23年 不動産のことならお気軽に
サンディエゴの不動産はお任せ下さい。
 ●カルフォルニア州-Notary Public ●新築及び中古物件の売買
 ●賃貸及び物件管理 ●大手銀行抵当流れ物件専任販売契約者
 Broker/Realtor 直通 **619-885-3345**
脇田修三 e-mail:shuzo@wakitahomes.com
 SHUZO WAKITA Lic.#01055013
 821 Bowsprit Rd., Chula Vista, CA 91914
www.wakitahomes.com
 WAKITA & ASSOCIATES
 A Real Estate Company

埋もれた
ダイヤモンド
 かもしれない.....
 その**アイデア**、
 忘れる前に**特許相談!**
 初回無料相談
 特許出願
 特許事業コンサルティング
 ライセンシング・特許売却サポート
 米国弁理士・理学博士
小林明子
 LambentIP 代表
760-632-1311
 e-mail: lambentip@gmail.com
 知財 LambentIP 検索 <https://sites.google.com/site/lambentip/>

信頼と安心の日本のクリニック
人間ドッグ 企業検診 各種検診 受付中
 海外旅行保険(OTA) キャッシュレス可能、お問い合わせください
 初期診療/内科・小児科/小児検診/一般歯科/歯の定期検診/歯のクリーニング/
 カイロ/鍼灸・漢方/ファミリーカウンセリング/臨床栄養指導
 金一東 Ildong Kim, MD
 内科・小児科専門医。全科プライマリケア、婦人科、外科、皮膚科、
 耳鼻科、整形、小児検診、性病、アレルギー、人間ドッグ
 神戸出身、岡山大学医学部卒、コロンビア大学大学院を経て、エール大
 関連病院で研修。気さくで患者思い
 ●米国認定内科専門医 ●米国認定小児科専門医
 保険のない方のためにシニア・学生対象のディスカウントがあります
 Nihon Clinic 日本クリニック 医療、鍼灸、漢方、カイロ... **858-560-8910**
 (FAX: 858-560-8011)
 歯科予約 **858-565-1679**
 3707 Convoy St., San Diego, CA 92111 website:www.nihonclinic.com

バルボア・パーク

Balboa Park



Courtesy Joanne DiBona



Courtesy Joanne DiBona

アメリカ最大の市営の都市公園。ニューヨークのセントラル・パークより大きい。木陰でヨガをしている人や、腕立て伏せ、ジョギングに汗を流す人もいる。すぐ近くのシテイ・カレッジに所属するアスリートたちも、ここで鍛えている。

園内には15の美術・博物館のほか、サンティエゴ動物園、日本庭園、植物園などがある。アメリカ最大の野外パイオルガンや、太平洋とメキシコ国境を望むインスピレーション・ポイントにも立ち寄りた。

ガスランプ・クォーター

Gaslamp Quarter



Courtesy Joanne DiBona



スポーツバーやレストランが並ぶガスランプ・クォーターは、日に暮れてからにぎやかになる。



Courtesy John Bahu

サンディエゴのナイトライフの中心地。数ブロックに150軒以上のバーがある。話題のレストランやナイトクラブも、ほとんどオープンしている。古い建物を保存したまま再開発し、ギャラリーやブティックに改装。趣のある地区になつている。

すぐ近くが、MLBサンディエゴ・パドレスの本拠地ベトコ・パーク。サンディエゴは、大のスポーツファンだ。野球とフットボールはもちろんだ。それ以外にもメジャーな試合がある夜は、店という店がTVをつけ、お客が外まであふれてガスランプ全体が盛り上がる。

サンディエゴ・ハーバー & シーポート・ビレッジ

San Diego Harbor & Seaport Village



タウンダウンの高層ビル群、ベイブリッジ、コロナドが一望できる。歴史的な客船や商船、冷戦時代の潜水艦など9隻を集めた「マリタイム・ミュージアム」が面白い。

ここからシーポート・ビレッジへは歩いて行かれる。レストランやユニークなお土産屋が並ぶ。途中にあるのが、アメリカ海軍の「空母ミッドウェイ博物館。横須賀を長らく母港としてベトナム戦争や湾岸戦争に従事した、日本人にも親しみがある軍艦。

湾に沿って芝生が広がり、遊歩道が続く。散歩に最適な場所。週末は、たこ上げやピクニックをする市民でにぎわっている。

日本のテレビショッピングでも大反響！ 販売期間6年で約3万5千個、30億円の販売実績

遂にfujisan.comで販売開始！

スリランカ生まれの神秘のジュエリー

ナワラタナ



スリランカに古来から伝わる「お守りの宝石」ナワラタナ...

「ナワラタナ」とは「9つの宝」を意味する名前の通り、9つの定められた宝石が使われている美しい「お守り」

キー、リボン、ハート、クロスなど異なる意味をもつテーマに沿ってデザインし、現代的ジュエリーに蘇らせました。この美しいお守りを富士山で販売開始！



日本の商品なんでも買える！富士山.COM！

www.fujisan.com

お問合せ：1-877-FUJISAN (385-4726) or 1-510-548-9689



日本の商品がアメリカで買える?! しかも特典いっぱい! www.fujisan.com

地域とともに 創業22周年

信頼できるクルマ屋さん BAYSIDE AUTO

新車・中古車 点検修理 鈑金塗装 高価買取

「買って満足」「売って安心」「修理も納得」。クルマと一緒に安心をお届けします

お車を売るなら迷わずベイサイドへ!

現地で22年の実績と信頼、だから安心して便利なサービス!

ご帰国2週間前に、チェック前渡し、送金も可能!

空港・ホテルドロップオフもOK

ディーラーにない希少車や超プレミアム車など、**当店でしか買えない新車**があります。しかも、ディーラーより格安に販売! 中古車は日本人ワンオーナー、低マイルージ車が勢ぞろい。納車前に必ず完全整備致します。

車のことなら何でも私たちに相談下さい



新車・中古車販売は福田まで。オイル交換・定期点検はイケダ迄ご連絡下さい

858-530-2700 fax: 858-530-2703

Mon - Fri 8:30 am - 6 pm Sat 8:30 am - 2 pm Sun 10 am - 2 pm

e-mail: office@baysideauto.net

8050 Armour St., San Diego, CA 92111



facebook フェイスブック始めました!

www.baysideauto.net

ミツワから徒歩1分



サンディエゴ

でアクティブに遊ぶなら、ダウントウンを拠点にして、ガスランプ・クォーター付近に泊まるのが便利だ。快適なシティ・ホテルが沢山ある。ダイナーのレストランは選び放題。バーをはじめて酔っばらなくても、歩いてホテルまで帰れる。ただし、ロサンゼルスやサンフランシスコと同じで、ホテルの駐車料が高いので（ステーキが食べられそうな値段）注意。

「飲み屋街」は、朝の雰囲気も味がある。夜のうちに路上はきれいに清掃されている。ブレックファストやランチの店も充実。ガスランプ・クォーターのスターバックスは10月から24時間営業になった。朝帰りするバーテンダーの目撃まじと、朝早くからテーマパークに出かける旅行者の腹ごしらえに便利。



◆◆◆ 食べる ◆◆◆

Blue Point Coastal Cuisine

565 5th Avenue, San Diego, CA 92101
619-233-6623
www.bluepointsd.com

ガスランプの中でも最もにぎわう交差点にあるシーフード・レストラン。幾つものアワードを受賞し、サガット・サーベイでも高い評価を得ている。名物のロプスター・ビススは、シェリールとクリーム・フレッシュが利いている。遊び疲れて具合が悪くても、これを飲んだら回復。ロプスターで衣をつけたドラド・フィッシュは、トリュフのピネグレットとの組み合わせがいい。ハッピーアワーでオysterも味わって。



名物「ロプスター・ビスク」をロプスターで衣をつけたドラド

Cremolose

840 5th Avenue, San Diego, CA 92101
619-233-9900
www.cremolosed.com

一流レストランのウェイトレスが「お気に入り」とこっそり教えてくれたジェラートの店。ガスランプ・クォーターにあり、週末は深夜過ぎまでやっている。ジェラートといってもソルベのような舌触り。タンジェリン、ブラッド・オレンジ、ピスタチオ、ワイルドベリーなどが人気。カクテルやウィスキーも充実しているの、甘党も非甘党も一緒になって「3次会」の模様。



◆◆◆ 泊まる ◆◆◆

Omni San Diego Hotel

675 L Street, San Diego, CA 92101
619-231-6664
www.omnihotels.com/FindAHotel/SanDiego.aspx

ガスランプ・クォーター内、コンベンション・センターの向かい。ペトコ・パークの真隣で、球場へはスカイブリッジ伝いに行かれる。大リーグの球場に隣接したホテルは、アメリカ広しといえども、ほかにはないそうだ。行き届いた、しかし、しつこくないサービスには定評がある。公共駐車場が目の前にあり、夜間割引を使えば安く宿泊客にも便利。



ホリデーシーズンに向けて各種パッケージを用意。11月18日～1月2日限定の「San-ta Diego」は、1室1泊149ドルとお得。バナナジンジャーケーキやエッグノッグ、無料パレー駐車などのサービスつき。4人家族向けにシーワールド入場券をセットにしたパッケージもある。

◆◆◆ アクセス ◆◆◆

ロサンゼルスからサンディエゴまでは、車で約2時間。サンディエゴ国際空港は、ダウントウンの真ん中にあり、とても便利。JALの成田～サンディエゴ線は12月2日に就航予定。サンディエゴとアジアの都市を結ぶ初めての直行便とあって期待されている。

サンディエゴの最新情報はここで！
San Diego Convention and Visitors Bureau
www.sandiego.org

Microsoft GOLD CERTIFIED

Partner

明日を考える経営者へ 今の経営課題

ERP

経営力向上のために

こんな事で困ってませんか？

- ・ 実際の経営に即したデータが見えない
- ・ 在庫管理が思うようにいかない
- ・ ERPを導入したいが、費用が高すぎる...

経験豊富なコンサルタントが、事業規模に合わせた予算で適切なERP導入を行います

要件定義・GAP分析・BPRコンサル 他

CRM

売上げ増大の特効薬

こんな事で悩んでませんか？

- ・ 売上げ低下、伸び悩み
- ・ 商談履歴が整理されていないので、引継ぎが大変
- ・ RMA管理を効率化し、経費削減をしたい

お客様の業務に合ったCRMを導入することで顧客満足度を高めることが出来ます

営業支援・顧客管理・売上げ管理・レポート作成 他

SharePoint

チームワークの向上

こんな事でイライラしませんか？

- ・ 保存したはずのファイルが見つからない
- ・ ドキュメントの承認プロセスが原始的
- ・ チーム間の意思疎通が上手くいかない

SharePointを活用してデータを一元管理することでチーム内での作業効率が飛躍的にアップします

ドキュメント共有・電子承認・データ検索 他

MultiNet International Inc.

専門家ネットワークを駆使して、国・地域・業種を問わず、お客様の環境に最適なシステムの導入支援を行います。

お気軽にご相談下さい。
212.660.7000
www.multinet-usa.com

Staff
Publisher, Editor in Chief
藤原 龍 Ryū Fujiwara
Editors
宮 伸子 Nobuko Miya
猿渡悦子 Etsuko Saruwatari
Account Executive
藤井千明 Chiaki Fujii
Designer
岡崎晴美 Harumi Okamatsu

Multi-Media
High-Tech
Business News

Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

Frontline
DAILY

Editor
鈴木早智子 Sachiko Kaburaki

FAKexpress

Editor
細野行寛 Ko Hosono

AutoFront

Editor
泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

GREENFront

Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局

Editor
佐藤美玲 Mirei Sato
Account Executive
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki
Designer
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404
Torrance, CA 90503
Tel: 310-218-1020
Fax: 310-218-1026

November 20, 2012
No. 524

ISSN 1528-302X

Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60/00 per year.
POSTMASTER: Send address changes to U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2012
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
All rights reserved. Reproduction without
permission is strictly prohibited.

[Feature Story]

サンディエゴへ行こう！ アクティブ編 P-5

映画 冬の陣 後編 東映太秦映画村 P-22

by はせがわいずみ

【Columns】

- 15 曾博士の漢方相談
漢方治療の二処方併用 (2)
- 17 知ったく法律
ビザ無しで可能な活動 加藤恵子
移民局と米国移民法弁護士協会の会議から得られた
会社査察に関する情報 (その5) デビッド・シンデル
- 19 IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界 日比野泰
オンラインショップは、何が大変なのか？⑦顧客対応
- 25 サランヘヨ〜♥ 寝ても覚めても韓流大好き サナエ・チャン
最終回：近くて近い国へ
- 25 親としてもっと知りたい！ アメリカの学校パート3 福田恵子
イメージという選択
- 26 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
自動車保険：違反・事故によって値上げされたら？
- 26 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリース&ときかいと
Thanksgiving Advice
- 27 ロッキーの田舎暮らし〜Country Life in the Rockies 山岸行輝
想い出
- 40 明老快活シニアライフ
元気なうちに考えたい「胃ろう」
本人が望む最期のために
- 49 美人帝国
沖繩美人
ちゆらさんの秘密
- 14 ヘルス・トピックス
- 20 産業別最新動向
- 30-34 クラシファイド
- 36 ローカルNY
- 38 ローカルLA
- 41-44 耳より情報



2012年11月5日号

くらくら
眩々冬バイ紀行

映画 冬の陣 前編
ジブリ美術館へ行こう！

バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドル
の小切手を同封してお申し込み下さい。

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119



Next Issue

12月5日号予告

[Feature Story]

サンディエゴへ行こう！〜リラックス編 & 伝説のピンリッジ居留地 前編

日本から持ってきた電化製品が そのまま使える!!



変圧器

変圧器 120V→100V 容量1500W \$195.00

お申し込み・お問い合わせは

BARCAIN JAPAN

Tel: 212-922-0139(NY)
310-218-1021(LA)

www.fujisan.com



ボストンツアーを日本語で ボストンインターナショナルトラベル

IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店
オプションツアー20種類以上!

スポーツ観戦
独自ルートで各種チケット手配

四季のバスツアー
アメリカ発祥の地
ボストンの四季を楽しみむ

ボストン市内観光
ボストン市内出発の小旅行

ボストン地区で翻訳・通訳
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023

日本語で
どうぞ!

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA

Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com

トランスヘルス 1 『睡眠学習』できるかも? 脳の仕組み解明、熊本大

熊本大発生医学研究所の熊本大教授らの研究グループが、脳内で「睡眠」と「学習」が全く別の独立した神経回路で制御されていることを、シヨウジョウバエを使った実験で明らかにし、10月14日付の米科学誌「ネイチャー・ニューロサイエンス」電子版に発表した。

睡眠や記憶形成には、脳への情報入力方法が開

を解明した。一方で、記憶に関わることが知られている部位「キノコ体」に同様の受容体を形成させても睡眠には変化がなかったことから、睡眠や記憶は、それぞれ独立した神経回路で制御されていることが分かった。

また扇状体とキノコ体は、それぞれ別の神経細胞から放出されるドーパミンに反応していることも、実験の結果判明した。(共同)

トランスヘルス 2 親知らずで歯の神経再生 愛知の病院、臨床研究へ

虫歯の治療で抜いた歯髄(歯の神経)を再生させるため、親知らずなどを取り出した歯髄幹細胞を移植する臨床研究の実施を厚生労働省科学技術振興会が承認した。近く厚労省が正式承認する。国立長寿医療研究センター(愛知県豊田)と愛知学院大の研究グループが申請

20歳以上55歳未満の患者5人を対象に治療効果を確認する。同センターの中島美砂子部長(歯内治療学)は「近く被験者を募集し、来年1月にも始めた」と話している。

虫歯が進むと歯髄が炎症を起して激しく痛む。歯髄を抜いて詰め物をする

れば痛みを感じなくなるが、虫歯の再発に気がつきにくくなり歯と詰め物の間に細菌が繁殖したりし、歯の寿命が短くなる恐れがある。

計画では、親知らずなど不要な歯を抜いて歯髄の中にある幹細胞を採取約6週間培養して数を増やす。その後、穴を開ければ

トランスヘルス 3 染色体移し遺伝病予防 米国の日本人研究者

全身の臓器の働きが損なわれる遺伝性の難病ミトコンドリア病の女性の卵子から染色体を抜き出し、他人から提供された卵子に移し替え、子供に病気が伝わるのを防ぐ方法を開発したと、オレゴン健康科学大の立花真仁研究員らが英科学誌「ネイチャー」電子版に発表した。

卵子の細胞質に含まれる異常なミトコンドリアを正常なものと「交換」する狙い。実際に使うには技術・倫理面の課題があるが、立花さんは「子供に病気が伝わるのを恐れて出産に踏み切れない女性の手助けとなる可能性

がある」と話している。立花さんらは、米国内で21〜32歳の健康な女性から同意を得て106個の卵子の提供を受け、うち64個に染色体を移し替える操作をし、受精させた。受精卵になった44個のうち19個が胚盤胞と呼ばれる段階まで成長した。

予防は治療より大切です
東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績 優秀な各専門医によるクオリティーの高い治療

一般歯科	コスメティック治療
一般矯正	“見えない”インビザライン

矯正患者さんの治療前、治療後のケースを展示しております。一度、ドクター・キムのテクニク、作品を見て下さい。「白歯は一見にしかず」です。

現在、NY大学インプラント科常勤教授がインプラント手術を担当しております。

各科専門医 歯周病・口腔外科・インプラント・根管治療
土曜日のアポイント 受け付けております お気軽に日本語でお問い合わせください。

金善浩 歯科グループ Since 1982
☎ 212-370-0101 51 E. 42nd St., #711 NYC

白髪だけを根元から小麦色に!
約一週間で違いが分かる!
天然成分で、髪もイキイキ

無添加トニックで

白髪を染める

利て尿
Kombu
\$39.80

BARGAIN JAPAN
Tel: 212-922-0139(NY) 310-218-1021(LA)
www.fujisan.com

環境ビジネス専門の週刊ニュースレター

グリーンフロント

あなたの会社の環境配慮や社会責任 事業開発に役立ちます。

グリーンフロント誌では、米環境ビジネス業界最前線の主要ニュースや関連法規制の動向を毎週木曜日に電子メール配信いたします。期間限定の試読も提供させていただきますので、下記まで遠慮なくお問い合わせ下さい。

【購読料金】 ●月間...US\$70 ●半年間...US\$390 ●年間...US\$750
【お問い合わせ】 電話: 212.922.9090 / 電子メール: greenfront@usfl.com

新谷メディカルクリニック

世界的権威の専門医による 確かな医療技術・安心の総合医療

きめ細かな日本語医療サービスを提供しています。日本人スタッフが丁寧に対応します。痔の治療にも定評がありますので医療に関することは、何でもご相談下さい。

- ◆内視鏡検査とポリープ切除
- ◆痔の治療 (症状により遠赤外線による治療や手術)
- ◆内科、外科診療、総合健康診断 (人間ドック)
- ◆一般診療 (各種レントゲン検査、血液検査、尿検査など)

海外旅行保険可
アメリカ各種保険 (要相談)

月～金: 8:00am～5:00pm

Tel: 212-751-9714 / 212-751-9727 (日本語)
305 East 55th Street, Suite 102, New York, NY 10022 (Bet. 1st & 2nd Ave.)
Fax: 212-832-1821 www.shinyamedicalgrp.com

いやな水虫菌を 狙い撃ち

MOIYA(モイヤ)
天然素材ホタテ貝殻から作られた MOIYA(モイヤ)は水虫菌に効果絶大

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない そんな悩みを 解消します。

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でずっとから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされてきました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからぼろぼろ垢が落ちてきて... すべい、これは効くな、と直感しました。

www.moiyaonline.com
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

曾博士の漢方相談



曾博士 光業学博士

漢方治療の二処方併用(2)

Q...9月20日号に掲載されました「漢方の二処方併用治療例」は漢方使用者にとつて大変参考になりました。そのほかの二処方治療例がありましたら、お教え下さい。

A...9月20日号に引き続き漢方の二処方併用治療例を次に挙げます。

例7・感冒—葛根湯と黄連解毒湯の併用。

感冒には通常葛根湯が使われていますが、咳が根強く長びいた場合、よく黄連解毒湯が併用されます。黄連解毒湯は咳によく効く漢方で、消炎効果も強いので、葛根湯と併用することによって感冒が早く治ります。

例8・アレルギー性鼻炎—小柴胡湯と葛根湯の併用。

葛根湯はアレルギー性鼻炎や花粉症によく使われていますが、小柴胡湯とよく併用されることが多くなりました。小柴胡湯は本来肝炎治療または肝臓機能増強に使われている漢方ですが、ほかの漢方と一緒に使うと、一緒に使った漢方の効果を倍増させる作用があるので、よくほかの漢方と一緒に使うことが多くあります。

例9・骨粗鬆症予防—

健骨丸と八味丸の併用。

骨粗鬆症予防には植物エストロゲンを多く含む生薬から構成されている健骨丸が一般に使われていますが、漢方医学では骨粗鬆症は腎の機能が衰えた時に起こると考えられているので、補腎効果のある八味丸がよく健骨丸と併用されて、骨粗鬆症の予防効果をあげています。

例10・便秘とガス—半夏瀉心湯と通快の併用。

便秘しがちで腹満などのガス症状が半夏瀉心湯と通快の併用がよく効きます。常習便秘には通快だけでもよく効きます。

例11・耳鳴り—釣藤散と安神湯の併用。

耳鳴りには釣藤散がよく使われていますが、西洋薬の治療ではトランキライザー（精神安定剤）がよく使われているので、そのヒントで、精神安定剤の効果のある安神湯を釣藤散と一緒に使用したり、釣藤散単独使用よりも効果が早くあがります。

例12・腰痛—関節丸と加工附子の併用。

加工附子の併用で抜群な効果をあげている関節丸と加工附子の併用は、腰痛治療にもすばらしい効果をあげています。

例13・慢性腎炎—小柴胡湯と五苓散の併用。

腎炎治療には免疫調節作用のある小柴胡湯と水分代謝調節作用のある五苓散がよく併用されています。ステロイド剤による治療が行われていた場合でも、小柴胡湯と五苓散をステロイド治療と併用することがよく行われます。これはこの両漢方にステロイドからの離脱と副作用を防ぐ効果があるからです。

例14・腎臓結石—猪苓湯と芍薬甘草湯の併用。

腎臓結石の自然排石に猪苓湯がよく使われています。5×5mm以下の小結石の排石率は92%と報告されています。臨床報告では、猪苓湯と芍薬甘草湯の併用が猪苓湯単独使用より結果が良かったと報じられています。この両漢方の併用は腎臓結石の再発予防にも効果があります。

例15・白内障—八味丸と人参湯の併用。

元千葉大学眼科教授藤平健博士は八味丸と人参湯を併用して老人性白内障を治したと報じたので、白内障の漢方治療に八味丸と人参湯の併用が一般化しました。

例16・前立腺癌予防—八味丸と猪苓湯の併用。

前立腺癌のPSAテスト値が12もあつた人が八味丸と猪苓湯の併用でPSA値が1まで下がった例があり、前立腺癌手術をした患者がこの2つの漢方服用によって再発を防ぐことができたことと報じています。

例17・肥満予防—減肥湯と靈芝降脂健心湯の併用。

肥満やウエイトコントロールに使用されている減肥湯とコレステロールと中性脂肪を下げる霊芝降脂健心湯を併用すると、血糖と脂肪を下げるので、肥満を予防できます。

質問は曾博士にお寄せください
Dr. Tsung
P.O.Box 50663, Irvine, CA 92619-0663
(切手を貼った返信用封筒を同封)
Tel: 949-786-0828
月～金曜 9am～5pm (西海岸時間)
E-mail: drtsung@gmail.com

著者略歴
東京大学薬学博士。元米国コネチカット大学病理学助教授。元セント・エリザベス病院(ボストン)筋ジストロフィー主任研究員。元米国漢方研究所所長。第1回世界中西医学結合大会審査委員。

米国の自動車業界の最新動向をキャッチ

U.S. Auto Front

1ヵ月 \$70
6ヵ月 \$390
年間 \$750

Tel 212-922-9090
330 Madison Ave., 2nd Fl.
New York, NY 10017

アメリカの生命保険

アメリカの生命保険は安い!

帰国後、日本でもカバー!

HOKEN ADVISORS ナンバーワン

日本語でどうぞ info@hokenadvisors.com
877-407-2306

お薬の通販なら

明治ファーマシー

日本のお薬 漢方薬 健康食品 サプリメント 育毛剤 医療器具 処方箋

曾博士の漢方薬

買えば買うほどお得です!

2個～9個ご購入 → 10% OFF
10個～19個ご購入 → 15% OFF
20個以上ご購入で → 20% OFF

「曾博士の漢方」の本を無料で贈呈中!

お薬のご相談・健康の悩み... 日本語でご相談

お問い合わせは 1-800-272-2836 (日本語でOK)
「フロントラインを見た!」とお伝え下さい。

オンラインショップは 明治ファーマシー
www.MeijiRX.COM

1630 W. Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247
TEL: (310)-538-2885 FAX: (310)538-0609
月～金: PST 9AM-7PM・土曜日: PST 9AM-6PM・日曜日: CLOSED

クーポン \$2.00 OFF

出版ビジネスの 宅配便

英語・日本語の会社案内
定期・不定期刊行物
商品カタログ
DM製作・発送
販売促進プロシユア
アニュアルレポート
社史編集
その他あらゆる
印刷媒体

企画・翻訳・編集・
製作・レイアウト
印刷・DM・社内報から
チラシまで

印刷翻訳

英語から
日本語へ
日本語から
英語へ

雑誌編集企画
広告デザイン
PRニュースレター

マーケッ
リサーチ
その他

ビジネス
文書から
テクニカル
文書まで

プロに

お任せください。

FrontLine

330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119
Tel: 310-218-1020 / Fax: 310-218-1026 (西海岸)

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に際る



瀧 恵之 弁護士*



吉原 今日子 弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494 / Los Angeles: (323) 724-6320 / San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6am fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽にお電話下さい。 *初回相談無料

16年間の実績・地元の方の生活サポート!



飲酒運転・交通事故

どんな案件にもきめ細やかなサービスをご提供します。

松永・ジアド弁護士 UCLA (1980)

松永法律事務所

LAW OFFICE OF MATSUNAGA & ASSOCIATES

TEL: 310-348-2995 / FAX: 310-348-7292

日本語ホットライン TEL: 310-348-2929

E-mail: tsuchiya@matsunagalaw.com

土屋までお気軽に日本語でご連絡ください。

LAX Office Torrance Office Orange Country Office Valley Office Pasadena Office

初回無料相談

知った法律

加藤恵子弁護士



ビザ無しで可能な活動

当事務所ではビザに関する質問を日々受け付けておりますが、その中でも多いのは過去にビザ無しで活動したことが、どのように今後のビザ申請に影響するかについてです。それに返答する前に、どのような活動がビザ無しでできるかについてご説明します。特に俳優、ミュージシャン、その他ほかアーティストの方々からの質問が多いので、アート活動に重点を置いて説明いたします。

①アマチュアならば、ビザが無くてもその活動がアメリカで報酬を得る興行目的のショーやイベントに参加ではなく、観客から入場料を取らなければ、ショーやイベントに参加可能で、公共の場でパフォーマンスもできる。アートスクールもできます。アーティストの携行品がアメリカの提携校で展示会やパフォーマンスをしたり、日本のアマチュア合唱団がカーネギーホールなどから入場料を取らず、報酬も受け取らない場合などが該当します。

②プロの場合は、たとえ無料でも公共の場でのパフォーマンスはビザ無しではできません。例外は、日本政府やアメリカの政府、または国際連合などの機関がスポンサーする文化プログラムに参加し、出演はすべてそれらの機関から支払われる場合です。また、観客から入場料も取らないことです。

③プロであっても画家や、写真家、デザイナーなどは、単に作品を作成するだけならばアメリカにビザ無しで入国して活動は可能です。ただし、アメリカの会社や、ギャラリなど雇用契約をむすんで作品を定期的販売したり、制作することはできません。また、アメリカ滞在中に報酬を受けとることもできません。

④プロのミュージシャンの場合は、レコーディング目的でレコーディング施設を使用するだけであり、収録された音楽がアメリカ以外の国で販売されるならば問題ありません。コンサートホールやライブハウス、テレビやラジオでの演奏活動、そのほかの公共の場でのパフォーマンスはビザ無しで可能です。

⑤そのほかプロのアーティストとしてビザ無しでアメリカに入国して許可される活動は、研究や学術に関連した場合があります。それは大学や非営利団体などで主催されるコンファレンスやイベントにゲストスピーカーやゲストインストラクターとして招聘された場合や、それらのコンファレンスやイベントなどのレセプションでパフォーマンスをする場合があります。ただし、それぞれ別の活動が一つの場所で9日間以内であることや、主催する団体は大学や研究機関、または研究や調査を目的とした機関であることが条件です。

⑥上記の⑤の活動はアーティストの方々以外に、作家、ジャーナリスト、研究者の方々にも該当します。大学や研究機関、そのほかアメリカの非営利団体に開催されるコンファレンス、研究会、シンポジウムに、発表やゲストスピーカーなどで出席する場合は、ビザ無しで活動が可能です。

上記に許可された活動以外に、ビザ無しでアメリカに入国して活動した場合は違法行為になり、ビザ申請にも影響を与えます。



- 移民法 [E, H, I, L, Oなどの各種ビザ及び永住権]
- 会社法 [会社設立、運営、NPO設立含]
- 芸術に関する法 [著作権、契約]

当事務所では、クライアントの皆様の立場に立ち、それぞれのケースに合わせた確かなアドバイスを行いビザ取得のお手伝いを致します。特にO-1ビザについては、過去5年間で100件を超える申請のお手伝い、並びにビザ取得の実績を誇っています。会社法、各種ビザでお困りの方、是非ご相談ください。ロスアンゼルスでの面談も可能です。ご連絡ください。

加藤恵子 Law Office of Keiko Kato
法律事務所
 ●米国移民法弁護士協会所属
 ●エンターテイメント・スポーツ法弁護士委員会所属
 ●Alliance for Business Professional Services所属
Phone: 1.212.541.3720
 Fax: 1.212.541.3944
 E-mail: kkatonyc@earthlink.net
 5901 Madison Ave. (IBM Bldg.) 21st Fl
 New York, NY 10022
 L.A. Office: 385 S. Catalina Ave., Suite 3111, Pasadena, CA 91106 • Phone: 1.213.327.7876

出版ビジネスの宅配便
 社内報からチラシまで
 企画・翻訳・編集・製作・レイアウト・印刷・DM
プロにお任せください

●英語から日本語へ日本語から英語へ ●ビジネス文書からテクニカル文書へ

TRANSLATION 翻訳
 ●英語・日本語の会社案内/インハウス/定期・不定期刊行物/商品カタログ/DM製作・発送/販売促進ブローchure/アンニュアルレポート/社史編集/その他あらゆる印刷媒体 ●雑誌編集企画/広告デザイン/PRニュースレター/プレゼンテーション・パネル ●マーケットリサーチ/ビジネス・投資コンサルティグ/その他

FrontLine 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017
 Tel 212-922-9090 / 310-218-1020 (西海岸)

PRINTING 印刷

木村法律事務所 — Helping You Is What We Do —

グリーンカードサービス Labor Certification, Extraordinary Ability, Executive, NIW, Outstanding Researcher, Exceptional Ability, Advanced Degree, Professional, Professional, Skilled Worker

非移民ビザサービス B, E, F, H, J, K, L, O, P and R

コンプライアンス I-9 Audit

無料で法律相談 受付中。
 問題をより良く理解するためにも、まずはご相談下さい。簡単に解決する事かもしれません。ご相談内容によって、弁護士が必要かどうか、今後の方針などをご提案します。

KIMURA LAW OFFICE TEL: 832.247.6932 (日本語)
 14122 Barryknoll Lane, Houston, TX 77079
 E-mail: gen.kimura@thegklaw.com www.thegklaw.com



バースト ムカマル&クライナー法律事務所
 Barst Mukamal & Kleiner LLP

1930年に創立された、全米で最も長い歴史を持つ、最大規模の移民法専門法律事務所の一つです。弊社の多数の弁護士が米国移民法弁護士協会の会長や役員を務めてきました。長年の経験、幅広いリソースに基づき、当りチームが、多岐に渡ります移民法に関する問題に対応し、最善の解決策をご提供しております。

各種非移民ビザ・永住権申請 (PERM Labor Certificationも経験豊富)・市民権・その他移民法に関する件全てを、専門としております。
 企業・個人の方、移民法に関してご相談が必要な方は、お気軽にご連絡ください。
 ※学生の方は、初回の相談は無料でご提供しております。

Philip J. Kleiner フィリップ・クライナー シニア パートナー
 NYCのSuper Lawyersに選定 LawLive.com講師 7ヶ国語を習得

高橋 美香 Mika Takahashi
 Head of the Japanese Division
 ディレクター

2 Park Avenue, 19th Floor, New York, NY 10016 (bet. 32nd & 33rd streets)
 Tel: 212-686-3838 ご連絡は高橋まで。(Ext. 303) www.bmkllp.com



Access International Law Office
 A Limited Liability Law Company

アクセス・インターナショナル法律事務所

Federal Immigration & Naturalization Law
初回相談無料

Visa: L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員); H-1B (特殊技能職); F-1 (学生); O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

Green Card: EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース
 市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。

Michiko Grace Nowicki, Esq. ミチコ・ノーウィッキ弁護士
 日本語フリーダイヤル info@ailovisas.com www.ailovisas.com
888-917-AILO (2456) Tel: (917) 838-8241 (NY) / (808) 927-9648 (HI)
 午前9時から夜中12時まで受け付け中
 3615 Harding Ave. Ste. 309, Honolulu, HI 96816

Sindell Law Offices,

A PROFESSIONAL CORPORATION

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として18年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権 (PERM、家族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。



ニューヨーク事務所
弁護士 デビッド シンデル 米国移民法弁護士協会会員
 www.sindelllaw.com E-mail: slony@sindelllaw.com
 弁護士が直接日本語でご相談に応じます。 **Tel: (212) 459-3800**

シンデル法律事務所 7 West 36th Street, 14th Floor New York, NY 10018

知ったク法律 ディビッド・シンデル弁護士



移民局と米国移民法弁護士協会の会議から得られた会社査察に関する情報 (その5)

前回に引き続き、米国移民法弁護士協会 (AIIILA) と米国移民局詐欺監視国家警備局 (USCIS FDNSS) の代表者が2012年春にワシントンDCで実施したディスカッションの内容の要約を議事録という形で紹介いたします。

雇用主に対する措置について

11. AIIILAのメンバーから、査察官がH-1Bの従業員が実際に仕事に従事している会社 (the end coporate) (H-1Bの申請書スポンサー会社とは別の会社) に対して、H-1Bの申請書に記載されている内容に関する質問をしてきた、という報告がありました。監査

官は、H-1Bスポンサー会社への通知なしに、従業員が実際に仕事に従事している会社に、直接連絡をとるよう指示を受けているのですか?

FDNSは、H-1Bの申請スポンサーの会社への通知なしに、従業員が実際に仕事に従事している会社に立ち入っているという事例報告を受けて、懸念しております。FDNSは、査察官に、従業員が実際に仕事に従事している会社に査察に行くよう指示はしていません。この事例に関しては、監査官のミスであった可能性があります。査察官は、査察場所のそのような経緯は知るすべもないはずだからです (なお、現在では、I

1-29の申請書内に記述項目があります。

査察官には、審査官としての権限はなく、雇用主にH-1Bの申請内容の事実が確認されたかという判断を伝える権限はありません。査察官は、監査結果を、移民審査官へ伝える規定となっており、FDNS Officerがそのような判断を行っており、FDNS Inspectorにはそのような権限はありません。申請内容の事実が確認されなかったと判断された件は、審査官 (adjudicator) の元へその後の、審査官が、査察無効/取り消し通知 (Notice of Intent to Deny/Revoke) の発行

が適切かどうか判断を下します。

12. 監査と査察が行われている企業は、無作為に選ばれているのですか? FDNSのウェブサイトに、ある程度、査察する企業を絞って、査察場所が決まっています。査察を受ける企業を選ぶ際に、どのような要因が加味されるのでしょうか? 特定の産業や、雇用者の規模や申請者の職種により、監査と査察の可能性が増えるのですか? 1-29の申請書上で、記述項目内に、従業員が実際に仕事に従事している会社として明記した企業はすべて、査察を受けているのですか?

査察を受ける企業は、雇用主の産業や規模をベースに選別されており、郵便番号 (Zip Code) に基づき、無作為に選ばれています。選択時には、各監査官が担当しているケースの数も加味されています。米国移民局 (USCIS) は、現在、これらのケースの選別方法の再構築を行っており、査察官の監査範囲をできるだけ広範囲で実施しながら、同じ雇用主の特定の所在地に何度も査察官が訪れることのないよう改善していく方針です。

(12月5日号へ続く)

マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

主要取扱案件 各種訴訟案件 - 調停案件 (民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係 経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士 鈴木淳司 移民チームリーダー 金沢達朗 弁護士 エドワード宮内 弁護士 安田登紀子

西海岸最大級のバイリンガルス・スタッフで日系企業・個人案件に幅広く対応する総合法律事務所。多くの上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チーム、さらに個人の離婚・相続にも幅広く対応。豊富な実績と経験をご提供します。

お年寄り、体の不自由な方、事情がある方には優先的に出張相談を行っています。

Sfオフィス 150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105
 Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com
Sjオフィス 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126
 Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com

KWC PARTNERS LLP

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

KWCパートナーズ会計事務所

監査、国際税務
法人、個人税務、会計システム構築
QuickBooks Pro日本語サポート
セミナー各種
CFO不在の企業のための社外CFO
企業内の不正、横領調査、証拠資料の作成

お気軽に日本語にてお問い合わせください。

NEW JERSEY

120 Charlotte Place,
 Englewood Cliffs, NJ 07632
 TEL: (201) 541-8400
 FAX: (201) 541-8660

NEW YORK

60 East 42nd St. Suite #1061
 New York, NY 10165
 Tel: (212) 949-8111
 Fax: (212) 949-0455



HP: www.usjapancpa.com Email: kwangco@usjapancpa.com

ミッドタウン、NJ両方のオフィスでお待ちしております。

移民法: 永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ、Bビザ、帰化申請

家庭法: 離婚、扶養、親権、家庭内暴力

刑法: スピード違反、飲酒運転、万引き、軽罪、重罪、人身被害

不動産法: 不動産売買、COOP売買、CONDO売買

E-mail: nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カツ法律事務所

www.finkkatz.com/japanese

40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005
TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ

ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、\$135/月~ご用意しております。詳しくは、646-405-9835までお電話を!!

【第90回】

IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰
ACE Inc. 代表



オンラインショップは、何が大変なのか？⑦ 顧客対応

前回、ショップ側のカード詐欺の防衛策について触れました。送り先と請求先が違ふ、普段あまり出ない個数・商品の組み合わせ・金額の注文、早く届く発送方法を指定、などどれか2つ以上合致したら要注意かもしれません。

今回は、トラブルになりやすい顧客に対する防衛策の話です。といっても、うちの現場が経験則から分析し、実践している(とたまたま先日聞いた)方法なので、成果に関してはできません(笑)。一種のEメールでの“プロファイリング”のようなものだと考えてください。ただオンラインショップに限らず、例えば雇用の際の人材の見極め方にも共通するところもあるらしく、少し面白いと思ったので、ご紹介します。

こういうEメールのコンタクトを もらおうと要注意？

- ・すべて大文字で書かれている
- ・フォントカラーを変更している
- ・背景に画像を差し込んでいる
- ・Eメールアカウントを夫婦で共有している
- ・個人メールにシグネチャー(署名)がある
- ・宗教的なメッセージや祈りの言葉が入っている

・HotmailやAOLアカウントユーザー

こういったメールになっていると、なぜ注意が必要なのか？ 尋ねてみたところ、要はオンライン慣れたユーザーであるかどうかの指標になるのだそうです。

オンライン慣れたユーザーの場合、(我が社の経験則・統計によれば) 通常はビジネスメールアドレスでなければ、シグネチャーなど使わないのです。

オンライン慣れていないユーザーの場合、オンラインのショップをあまり信用もしておらず、オンラインショッピングの経験も浅いので、使い方も分からず、すぐにパニックになりやすいという傾向があるというのです。

わざわざ変わったフォントやシグネチャーを入れているのであれば、コンピューターを使うことに抵抗感はない人のようにも思うのですが、私なりに推察すると、コンピューターを覚えてた人、ビジネスでのやりとりの機会があまりない人が多く該当するのかもしれない。自分を振り返ってみると、そういうことを喜んでやっていたのは、最初のうちだけだったような…。

またビジネス社会に属していない人としては、どうしても一般常識でもギャップが生じやすいと思います。皆さんはどうでしょうか？ とにかく、そういう指標もある、くらいに留めて頂ければと思います。

うちの商品でもないのに チャージバック？

最近うちのショップで、呆れてしまうケースがありました。マーチャントアカウント(カード決済代行会社)からチャージバック(顧客への返金要求)が入り、調べてみると、確かに以前、うちで買物をした人ながら、返金対象となっている商品は、うちで取り扱っていないものだったのです。

スタッフが買物をした人に電話で確認したところ、うちから購入した商品は満足していると褒めつつ、問題の商品

がうちから買ったものでないことも理解していました。この時点で「？」なのですが、どうやら購入元ショップと連絡がつかず、うちへチャージバック要求をしてみたらしいのです(怒)。例え連絡がつかなくとも、購入元からチャージバックはできることを伝え、状況をマーチャントアカウントにも伝え、返金拒否のクレームを入れたらどうです。

ところがその後、マーチャントアカウントは、何とうちのクレームを却下し返金してしまい、負けると500ドルの追加手数料が発生する再クレームを入れるか、顧客に返金要求を取り下げてもらうかの二択と言われ、元顧客に電話で取り下げの約束をもらったのですが、その後も「もう書類を送った」など何度かやりとりしても、結局は嘘をついていたことが分かり、最後には逆切れをされ、「取り下げを何をする必要があるんだ」と怒鳴り散らしてきたそうです。期限があるので、相手は時間稼ぎをしていたのかもしれない。結局再クレームを入れ、証拠を再度提出して戦い、ようやく勝ったそうです。元顧客は証拠として、別の店から購入した際の郵送ラベルを提出していたとか。

100%うちと関係のないことでしたが、スタッフはこの件を片付けるのに、のべ2~3時間を費やすはめになりました。何ともやりきれません。

景気の良い時期と悪い時期とでは、返品などクレーム対象になる注文金額のボーダーラインも違ってきているのではないのでしょうか？ 資本主義の過酷さも日に日に増している、オンラインビジネスにおいて、とりあえず何か有益な情報を共有できればと思い、本シリーズを取り上げてみました。少しでもお役に立てたなら幸いです。



ひびの ひろし
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ：usfl@artisancrew.com

IT人材の
確保

お手伝いします。

Japan Tech

1-888-654-2255
hr@japantech.com

IT関連の仕事を
お探しの方

お手伝いします。

Japan Tech

1-888-654-2255
hr@japantech.com

質問するなら…… OKWave

教えて! アメリカ生活

Q. アメリカにもコインロッカーはありますか?

Q. 公共の場での授乳、アメリカではOK?

<http://QandA.usfl.com/>

Q&A総数1,500万件以上、約110万人の仲間の集うQ&Aコミュニティです

本当に通用する英語サイトを欲しくないですか?

● Web制作/簡易ホームページ
● オンラインショップ
● ブランディングサイト
● Webカタログ

ARTISAN CREW ENGINEERING INC. info@artisancrew.com
1.310.540.1150

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

www.webmarketing-ace.com

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。

ACE Inc.

SEO/PPCはやっていて当然。次はどうする?
● SEO / PPC(英語・日本語)
● SNSマーケティング
● バイラル(口コミ)マーケティング
● ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、もっているだけではダメ。

オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

産業別 最新動向

三菱電機はこのほど、送配電会社のオンコー・エレクトリック・デリバリー（テキサス州）から、

電圧の安定装置2基を受注
三菱電機、4500万ドル

工業／機械

兼松とJFスチールは、油井管の加工事業などを手掛けるベン・ワ・マシオン（ルイジアナ州）から、同事業を約73億円で譲り受けること発表した。

譲渡日は11月末。米国では、新たな資源として注目されているシェールガスなどの生産が増加しており、「油井管の需要も拡大する」と（兼松）と期待している。（時事）

2万ボルトという世界最高の電圧に耐えられるトランジスタを、炭化ケイ素を用いて開発することに、京都大の須田淳准教授らのグループが成功した。米国電気電子学会の論文誌11月号電子版に掲載

耐圧2万Vのトランジスタ
世界最高、炭化ケイ素で開発

コンピュータ

送変電系統の電圧を調節する「送変電系統安定化装置（SVC）」を2セット受注したと発表した。

同社のブラウン閉閉所向けで、受注額は4500万ドル。来年4月から順次出荷し、2014年1月に運転を始める。

普及が進む風力、太陽光などの再生可能エネルギーは出力が不安定で電圧が変動しやすいため、影響を抑えるSVCの需要が拡大している。（時事）

通常使われるシリコンは耐圧600V、8000ボルトが限界だが、シリコンと炭素の化合物である炭化ケイ素を用い、高耐圧を実現した。炭化ケイ素は、電力変換効率が高く、エネルギー損失を低く抑えた変換設備を実現できるといふ。

グループは、炭化ケイ素の基板に、炭化ケイ素の結晶を層状に付着させるなどして、高耐圧を可能にした。（共同）

移住局は、スマートフォン（多機能携帯電話「ブラックベリー」で知られるカナダのリサーチ・イン・モーション（RIM）との契約を打ち切り、1万7600人以上の職員に対し、アップルの「 아이폰」を提供する方針を示した。切り替えに伴う 아이폰 の購入額は210万ドルに相当する。

移住局は8年間にわたりRIMに依存してきたが、「移住局が必要とするモバイル技術（クラウドベリリーでは）もはや満たせない」と説明した。

移住局によると、RIMとの契約打ち切りの際に、アップルの基本ソフト（OS）「iOS」を搭載した機器とクラウド「OS」を「アンドロイド」とを比較分析した結果

報告されたのは、モンスターパレッジが販売している人気商品「モンスターエナジー」。

同商品は大量のカフェインを含んでおり、昨年12月に心臓の不整

若者に人気がある「エナジードリンク」と呼ばれる栄養ドリンクを飲んだ後に死亡した例が、食品医薬品局（FDA）に5件報告されていることが分かった。主要メディアが報じた。エナジードリンクと死亡との直接的な因果関係は証明されていないものの、FDAが関連を調査している。

アップルがハードとOS面で厳格な管理体制を持ち、短期的には 아이폰 が最善の技術を提供できるとの判断に達した。（時事）

食品

エナジードリンクを調査
FDA、5件の死亡と関連か

油井管加工事業を譲り受け
兼松とJFスチール

鉄鋼

送変電系統の電圧を調節する「送変電系統安定化装置（SVC）」を2セット受注したと発表した。

通信

トランジスタは、さまざまな製品に使われる電力変換回路の主要部分を構成する半導体素子。グループは、耐圧2万ボルトの電力制御用半導体（パワーデバイス）を既に開発しており、回路に必須の両方の技術を実現した。須田准教授は「高耐圧の電力変換回路の開発に向けた大きな一歩」と話している。

国土安全保障省の移住・関税執行局は、スマートフォン（多機能携帯電話「ブラックベリー」で知られるカナダのリサーチ・イン・モーション（RIM）との契約を打ち切り、1万7600人以上の職員に対し、アップルの「 아이폰」を提供する方針を示した。切り替えに伴う 아이폰 の購入額は210万ドルに相当する。

通信

移住局、 아이폰 へ変更
職員用、RIMとの契約解消

食品

エナジードリンクを調査
FDA、5件の死亡と関連か

TOTO Washlet
Maintenance Service Company

TSU-Tech

Traveling Service Area / NY Tri-State
販売/取り付け/出張メンテナンス

ウォシュレットの事なら何なりとご相談ください。

津テック 888-575-8080
Eファイル資料のご請求は
info@tsutech.com

クラシファイドのお申し込みは
U.S. フロントラインまで
Tel: (212) 922-9090
(310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017

ファースト・ビジネスクラス ディスカウント

大切な方をアメリカに呼んでみませんか？ 一人分て二人分が得するビジネスクラス。

なんと最高**72% OFF** 安いのが1番!!

購入のコツ ▶ ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。

Wonderful AMERICA ワンダフルアメリカ 212-682-8484 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

TELEPHONE GUIDE
The Japanese Business Directory and Guide of California
カリフォルニア全地域の日本語電話帳

検索! クリック! 見つかる!
2012年版
SFテレフォンガイド完全版も
オンラインで掲載中!

www.SFtelephoneguide.com

LA BUSINESS PAGE GREATER LOS ANGELES
www.LAbusinesspage.com

TEL: (408)324-0650
SF Japan Publicity, Inc.
2055 Junction Ave., #237, San Jose, CA 95131
Note: SF Japan Publicity, Inc. is not affiliated directly or indirectly with Japan Publicity, Inc. of Torrance, CA.

GARAGE K&2 **大切な愛車を日本でも見積無料**

自社工場完備
安心品質
安心サービス

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

●海運運賃 ●西海岸より \$3,980~
●排気ガス試験 ●東海岸・中西部より \$4,840~
●騒音試験
●車検・納車費用
●含めた乗りだし合計 (米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金と保険は別途)

●オートバイの輸送&新規登録も行っております●

Tel: 310-544-0750
E-mail: websales@garagek2.com 担当: 堀・原田まで
www.garagek2.com

日本のTVビデオ卸業社です 高品質の商品をお客様のもとへ

VIDEO EYE 719 S. Victory Blvd., Burbank, CA 91502
TEL: 818-842-8585 Fax: 818-842-8301
Email: info@videoeyeinc.com

アフターケアもお任せください/個人の方もります/韓国ドラマ多数ございます

インターン募集
NY, LA, SFで研修可能

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 MADISON AVE., 2ND FL.
NEW YORK, NY 10017
Fax 212-922-9119
resume@usfl.com

履歴書をご送付ください
担当: 藤原

FrontLine

インターネットでビジネスなら M.M. SYSTEMS, INC.

インターネットのことなら何でもご相談ください。

カスタムプログラムの開発

インターネットの世界で生き残っていくためには独自性が必要となってきます。既存のパッケージプログラムに妥協することなく、御社のビジネスモデルにあわせて、プログラムを独自に開発させていただきます。

お客様事例紹介

ネットビジネスのあらゆる要素を盛り込んだシステム
http://www.umai-mon.com

- ショッピングカート
- ネットショップ
- 会員募集
- アンケート
- プロモーション
- オンライン決済
- データベース
- データセンター (IDC)

PHONE: LA (310) 214-8012 TOKYO (03) 4570-6545
http://www.mmsystems.com info@mmsystems.com

CAMEL JAPAN
車の海外引越し/日本への持ち帰り
創業25年の信頼と実績
USA 自宅より引取り → 船積 → 日本全国へ納車します。
DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!
www.cameljapan.com info@cameljapan.com

MADE IN JAPAN MASS RECRUITMENT!
Over-the-counter sales / An agent
SMART SILICONE accessories
販売店エージェント 大募集
M-Kaep JAPAN Co., Inc.
Info@m-kaepjapan.jp
www.m-kaepjapan.com

車日本向け輸出・オートバイ全米ピックアップ
www.pireps.com
▼ロスアンジェルス、サンフランシスコ
シアトルから横浜迄の輸送費.....\$1,250
▼ニューヨークから横浜迄の輸送費.....\$2,650
▼US輸出書類、手続き、手配.....\$200
▼日本での通関費用.....¥50,000
▼排気ガスレポート費用.....¥90,000
▼予備検査費用.....¥118,000
▼当社手数料.....¥20,000

パイレックス・オート・ SHIPPING
ロスアンジェルス : 562-220-2645
ニュージャージー : 973-371-5422
サンフランシスコ : 510-412-0420
シアトル : 253-397-0358
川崎 : 044-945-9357
ケルン(ドイツ) : 0221-925-7830
ロンドン(イギリス) : 020-3286-4626
パリ(フランス) : 0970-449-601

www.shojikiya-furuhon.com
L.A.の古本屋の老舗「正直屋」が
オンラインショップ専門店で
なりました!!
* 延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中
* 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$4.90)
* 郵送による本の買い取りも受付中! 郵送料を半分負担します。
www.shojikiya-furuhon.com

**日本最大の
翻訳エキスパート**
組織的に対応するからこそ、クオリティーそしてスピードが違います。
HCランゲージソリューションズ (HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.) は、日本最大の翻訳会社「株式会社翻訳センター」の米国人です。約4,500名の登録翻訳者が英⇄日翻訳をはじめ50言語に対応し、サンフランシスコ・ベイエリア、東京、大阪、名古屋、北京のネットワークを活かし、品質・価格・納期に関するお客様のニーズにお応えし、お客様によりご満足いただけるサービスをご提供いたします。

金融・法務	各種契約書・戸籍、アナリストレポート、財務会計資料他
医薬	プロトコール・スタディレポート、FDA申請書類、医薬品・医薬機器の取り扱い説明書、薬局方他
特許	特許明細書、公報など出願文書他
工業	機械・自動車・電気・環境などの各種マニュアル、契約書、論文他
エンターテイメント	マンガ・プロファイル本・アニメ・小説・ゲーム他
戸籍等各種証明書翻訳他	ビザ申請、法人登記申請他
	会議・商談通訳他

翻訳は1枚から大量の原稿まで。通訳のお問い合わせもこちらへどうぞ
HCランゲージソリューションズ
TEL: (650) 312-1239 日本語でどうぞ
HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.
565 Pilgrim Dr., Suite D, Foster City, CA 94404
www.hcls.com / E-mail: info@hcls.com / FAX: (650) 312-9459

脈で死亡したメリランド州の14歳の少女は、死亡前に2日続けて大きなサイズのモンスターエナジードリンクを飲んでいたという。日本ではアサヒ飲料が5月からモンスターエナジードを販売している。同社の親会社アサヒグループホールディングスは「容量および中身は米国の商品とは異なる」(広報担当)と話している。(時事)

フェイスリフト/美容
しわ取り商品で誇大広告
FDA、エイボンに警告
食品医薬品局(FDA)はこのほど、化粧品大手エイボン・プロダクツに対し、しわ取りクリームなど一部のスキンケア商品を医薬品のように広告することをやめるよう警告した。
ウォールストリート・ジャーナルによると、FDAは9月にロレアルのランコム部門に対しても似た警告を出している。エイボンへの警告は、主にスキンケア・ブランド「ニュー(Anew)」に関する内容で、FDAは10月5日付けで同社に書簡を送った。
FDAによると、今年8月にエイボンのウェブサイトで掲示された同社商品「Anew Clinical Advanced Wrinkle Corrector」[Anew Reversalist Night Renewal Cream]「Solutions Liquid Bra Toning Gel」などについて、これら人体の構造や機能に影響を与えるよう作られたと説明されていることを問題視し、「そうした効果を持つ商品は連邦法では医薬品に分類される」と指摘した。

「Anew Clinical Thermatrim Face Lifting Cream」の場合、「傷んだ組織を新しいコラーゲンで強化」し「皮膚層の結び付きを強める」と説明されているが、FDAは「エイボンは書簡で指摘された違反行為を正す必要がある」と話している。
再生プラ使ったジーンズ
リーバイス、来年発売
ジーンズ製造の世界最大手リーバイ・ストラウスは、すべての製造工程で環境への影響を軽減する計画の一部として、プラスチック・ボトルの再生材を材料に使ったデニム・コレクション「ウェイスト・レス (Waste-Less)」を発売する。
ビジネス・ウィークによると、ウェイスト・レスは20%が再生ボトルでできており、2013年初頭には男女のスボン、ジャケット約40万着が店頭に並ぶ予定。売り

場では「これらはごみから作られました」と表示し、実際に使われるつづいたプラスチック・ボトルも陳列する。価格はズボンが69ドル、128ドル。
最初の生産ではボトル約350万本が使われる予定で、ズボン1本当たり8本分が含まれる計算。使われるのは、スタジアムで売られるビール用の茶色のボトル、ソーター容器の緑のボトル、ウォータークーラー用の青い5ガロン・ボトルで、それぞれの破片が繊維状に伸ばされ、綿の布地に織り込まれる。これで従来のデニムとは違った光沢が生まれ、着続いているうちにボトルの色が透けて見えるようになるという。

**米国向け販売サイト開始
ユニクロ**
ユニクロの親会社ファスト・リテイリングが、米国向けのユニクロ販売サイトの営業を開始した。ロイター通信が伝えた。
ユニクロは2006年に米1号店をオープンして以来、国内ではまだ5店しか営業しておらず、ニューヨーク市マンハッタンとニュージャージー州に1店ずつあるだけ。しかし今後は拡張の勢いを強める予定で、数年間は毎年20〜30店舗のオープンを計画している。
同社は、20年までに北米売上高を100億ドルに増やし、スペインのザラ、スウェーデンのH&M、米ギャップを抜いて世界一のアパレル店となることを目指しており、通販サイトは目標達成の重要な柱ともなる。現在、H & Mの米店舗

数は250店、ザラは約50店で、いずれもファスト・ファッション店として低価格でトレンド的な衣料を提供している。
ユニクロの販売サイトは、英国、中国、日本ではすでに営業しており、米サイトも形式は同じ。しかし、ハイテクに慣れた若い消費者を満足させ、サイトを成功させることは簡単ではなく、特に同社は商品発注から納入までのリードタイムが普通の小売店より短いため、コストがかさむなど一層の企業努力が必要になる。
業界調査リテイル・システムズ・リサーチのアナリスト、ポーラ・ローゼンブルム氏は「全商品の写真を撮り、拡大・縮小のほか画像を360度回転させる必要があり、年に8〜9回商品を入れ替える店ではそれが非常に高くなる。このためH&MやTJマックスなども米国向け販売サイトを提供していない」と指摘している。



New York Times
ジーンズにボトル再生材料を織り込む。これもプラスチック再利用法のひとつ



東映太秦映画村へ行こう

今回の『映画 冬の陣』は、年末年始に帰省する人に向けて、2号に渡って映画関連の名所を2カ所紹介する。前号では、東京都三鷹市にある三鷹の森ジブリ美術館を取り上げたが、今号は京都市右京区にある東映太秦映画村だ。そして、この冬公開される話題作も2号合わせて15本紹介!!

はせがわいずみ (Izumi Hasegawa / HollywoodNewsWire.net)

其之二 「史と戦線のお化け屋敷」

(別途入場料が必要)



名前の通りかなり恐いので、ホラーが苦手な人には勧めない。それでも……という人は、1人ではなく、2人以上で行った方が良いかも。でないど……

筆者のオススメ施設



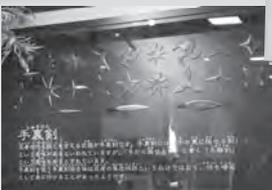
其之三 「かあくの忍者屋敷」

(別途入場料が必要)

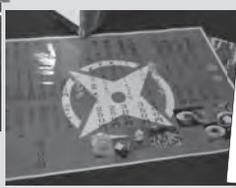


屋敷に入ると、まずは忍者がお出迎え。忍者になったつもりで隠し扉を探しながら出口を見つけよう。家族や友達など、グループで知恵を絞りながら楽しもう!

其之参 「手裏剣道場」



上：手裏剣にもいろいろな種類が……
右：道場隣の「忍者カフェ」には、印籠アイスなど凝ったメニューがある



忍者の武器、手裏剣(しゅりけん)を実際に投げられる体験ができる。腕力がモノをいう……?

東映太秦映画村は、日本を代表する映画会社、東映が実際に映画やドラマの撮影に使う時代劇のオープンセットを見学できるテーマパークとして1975年にオープンした。映画撮影所をトラムで周り、隣接する遊園地で遊べるユニバーサルスタジアム・ハリウッドに似たアイデアの施設だが、生の体験を重視しており、実際に撮影している現場を歩けるだけでなく、セットに上がり込むことができる。オアシス施設だ。また、村内で撮影が行われている時は、野次馬よろしく見学もできるという。ジェットコースターのような乗り物はないが、機械に頼らず、人間が生で来場者を楽しませてくれるアトラクションがめじる押して、心を豊かにさせてくれる。

また、撮影所に隣接しているだけあり、メイクとセットを施して村内を歩き回れるサービス(有料)もある。町娘や侍、お姫様やお殿様、水戸黄門、助さん、新撰組、八百屋お七、忍者、伊達政宗など、プロがヘアメイクと着付けを行ってくれるので、仕上がりは完璧だ。

東映といえは、アニメーションも有名。村内には、東映アニメーションの作品群を紹介するミュージアムがあり、「ドラゴンボール」や「ワンピース」「デジモン」「美少女戦士セーラームーン」「銀河鉄道999」「ゲゲゲの鬼太郎」「プリキュア」「キン肉マン」など、おなじみのアニメのセル画などが展示されているほか、体験を重視したテーマパークだけに、「ニアフレコ体験」や「トレー

ス体験」のコーナーも設けられている。

東映はまた、仮面ライダーなど、スーパーヒーローものも制作してきた。入村口近くにあるスーパーヒーローランドには、歴代のヒーローたちが仁王立ちで大集合している。コスチュームや乗り物などをじっくり近くで見ることができファン垂涎の場所となっている。



水戸黄門など時代劇でおなじみのお茶屋。別の角度から見ると全然違う店に……。映画マジックを目の当たりにできる建物

こちらもおススメ!!

澤世絵美術館

西洋画家たちに絶大な影響を与えた浮世絵。北斎や広重などの浮世絵の複製画が展示され、当時の彩色の鮮やかさに驚く

撮音体験コーナー

撮影後にスタジオで入れる風や波などの撮音を実際に作る体験ができる

江戸の町三丁目広場で1日5回上演。東映お抱えの俳優が、オープンセットのある道端で繰り広げるちゃんばら劇。コミカルな筋書きで笑った後は、観客の中から選ばれた3人に面白おかしく殺陣(たて)を直接指南し、さらに笑わせる。



あやんばの辻指南



中村座で1日4回上演される生の忍者ショー。東映のお抱え俳優が見事な忍者ふりを見せる。子どもだけでなく、大人も存分に楽しめる。



其之四 「熾突! 忍者ショー 龍部半蔵〜伊賀越後秘伝〜」



土産話に… 御利益大明神

からくり忍者屋敷と史上最恐のお化け屋敷の間にある御利益大明神は、実は仕掛け時計。15分毎に地響きと共に大がかりな仕掛けが動き出す。その姿を見た者には御利益が!!



おもむろ散策ツアー 熊鷹さんど〜縮!

侍の衣装を着た俳優が、映画村のオープンセットを歩きながら説明してくれる。悪役の特徴や小道具の使い方など、裏話満載。ツアーの後、時代劇を見て思わずチェックしなくなるかと間違いなし!!



其之五 「シネマスタジオ・ライブ 撮影の時間ですよ! 〜映画を楽しく見る方法〜」

ロケーションスタジオで1日6回上演されるショー。映画の制作過程を面白おかしく紹介する。映画やドラマの撮影に興味がある人は必見!!

まだまだ見どころいっぱい



本格的な日本製のカツラがスリリ、これを着けて村内を歩ける!



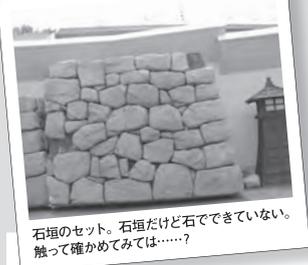
角を曲がっても江戸の町はまだまだ続く……



内部はこんな感じ……



銭形平次の家もある!



石垣のセット。石垣だけど石でできていない。触って確かめてみては……?



土足厳禁……ということ、靴を脱げば上がり込んでもOK



2階に上られる家もある



子連れ狼の乳母車。触ったり一緒に写真を撮影したりできる!

東映太秦映画村

京都市右京区太秦東蜂岡町 10 www.toei-eigamura.com/

入料料 大人 2,200円 中・高生 1,300円 子ども (4才以上) 1,100円

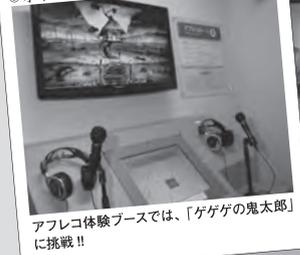
休村日 2013年1月18日~22日



東映

スーパーヒーローランドでは、赤レンジャーなど、歴代のレッドが大集合

水木プロ・フジテレビ・東映アニメーション



アフレコ体験ブースでは、「ゲゲゲの鬼太郎」に挑戦!!



アニメミュージアムでは、ポスターやセル画のほかにアフレコ台本などを展示

※映画タイトルおよび公開日、内容は変更されることがあります。

The Impossible 12/21 公開

監督 フアン・アントニオ・バヨナ
出演 ユアン・マクレガー、ナオミ・ワッツほか

2004年にタイを襲った大津波に巻き込まれ、バラバラになった一家が多くの人の助力を得て再会する感動のドラマ。

Photo by Jose Haro © 2012 Summit Entertainment, LLC.

Hitchcock 11/23 公開

監督 サーシャ・ガヴァシ
出演 アンソニー・ホプキンス、スカーレット・ジョハンソンほか

「サイコ」や「バード」などで知られるアルフレッド・ヒッチコック監督と彼を支えた妻の半生を描く。

ここに注目! 自作へのカメラ出演でおなじみのヒッチコック監督。名優A・ホプキンスがリトルズと人柄を見事に再現!!

Photo by Suzanne Tenner © Fox Searchlight

The Twilight Saga: Breaking Dawn - Part 2 11/16 公開

監督 ビル・コンドン
出演 クリステン・スチュワート、ロバート・パティンソンほか

シリーズ最終作。ベラとエドワードの間に生まれた娘を殺すべくやって来るヴォルトリ族に対抗するため、ベラたちは仲間を集める。世紀の吸血鬼対決の勝敗の鍵を握るのは、吸血鬼に転身したばかりのベラだった!!

ここに注目! 美しい映像とドラマチックな演出、そして、意表を突いた展開で、原作の世界を見事に映画化!! ヒロイン役のK・スチュワートは、「映画が終わったからと言って、ベラが私の中から完全に消えてなくなるワケではないわ。彼女を演じた経験は、これからもずっと私の中で息づいていくの」とシリーズとのお別れについて話していた。

Photo by Andrew Cooper, SMPSP © 2011 Summit Entertainment, LLC.

Django Unchained 12/28 公開

監督 クエンティン・タランティーノ
出演 レオナルド・ディカプリオ、ジェイミー・フォックスほか

奴隷から自由の身となり賞金稼ぎとなったジャンゴは、プランテーションのオーナー、カルヴィンから妻を奪い返す旅に出る。

Photo by Andrew Cooper, SMPSP © The Weinstein Company

The Hobbit: An Unexpected Journey 12/14 公開

監督 ピーター・ジャクソン
出演 イアン・マッケラン、マーティン・フリーマンほか

「指輪物語」の前日譚となる「ホビット」の映画化で、ホビット族のビルボ・バギンズが例の指輪を手に入れる冒険を描く3部作の第1弾。

Photo by James Fisher © 2012 Warner Bros.

Anna Karenina 11/16 公開

監督 ジョー・ライト
出演 キーラ・ナイトレイ、ジュード・ロウほか

トルストイ原作の同名小説の映画化。19世紀のロシアに生きる美貌の妻アンナは、若い貴族将校ヴロンスキーと恋に落ちる。離婚を承諾しない夫と別居し、ヴロンスキーと暮らすようになるアンナだったが……。

ここに注目! 舞台のようなユニークな撮影と演出が印象的。豪華なドレスやアクセサリに目を奪われる。

Photo by Laurie Sparham © 2012 Focus Features Inc.

Les Miserables 12/28 公開

監督 トム・フーパー
出演 ヒュー・ジャックマン、アン・ハサウェイほか

同名小説のミュージカル版の映画化。19世紀のフランスを舞台に、ジャン・ヴァルジャンの波瀾万丈な一生を描く。

ここに注目! 見事な歌唱力を持ち主、H・ジャックマン、A・ハサウェイ、アマンダ・セイフライドが自慢のノドを存分に生かした歌声に酔いしれる。

Photo by Laurie Sparham © 2012 Universal Studios.

Jack Reacher 12/21 公開

監督 クリストファー・マッカリ
出演 トム・クルーズ、リチャード・ジェンキンスほか

アクション・ヒーロー、ジャック・リーチャーが主人公の小説シリーズの9作目「One Shot」の映画化。口数が少なく、正義のために戦う元アメリカ軍警察のジャックをT・クルーズが体を張って演じる。新シリーズ誕生となるか?!

Photo by Karen Ballard © 2012 Paramount Pictures.

映画 冬の陣

年内に公開される映画を一挙15本紹介!! 後編となる番号は、12月未だに公開の話題作だ。

Special thanks to Shannon Washburn / 42 West, Whitney Kimmel / ID-PR

日英バイリンガル採用へのトータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、「最適な採用方法」と「成功への鍵」をご提案いたします。

SOLUTION

Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで効率的な採用をご希望の企業様に



CFN バイリンガルサーチ

日英バイリンガル人材約10万人が会員登録しているWebサイト

イベント

新卒・MBAの定期採用をお考えの企業様に



キャリアフォーラム

日英バイリンガル人材、留学生が参加する採用イベント

人材紹介

成功報酬制でじっくり、ピンポイント採用をご希望の企業様に



ディスコキャリアエージェント

CFNを基盤とした人材紹介企画

● Thanksgiving Advice ●



ロビン、サンクスギビングの料理
うまくいっている？



Ask me anything! You know
MY turkey always comes out
so juicy. And my potato salad
is always a big hit. I'm sure
you could use my help!

頼み事があつたらなんでも言つてね
私がつくるターキーはとてもジューシー
シーフ知つてるでしょう。それに
ポテトサラダもいつも大好評だし、
手を貸すわよ！



お母さん、一つだけ頼みたい
んだけど...

言つてごらんなさい。

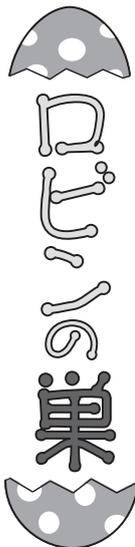


ロビン、このソファからどうやって
アドバイスすればいいの？

© Robin Elise

ウェブサイト: www.robinnosu.com

今回は12月20日号に掲載予定



Number
75

Happy
Thanksgiving!



作
ロビンエリス
画
ときかハコ



賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い

安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

第60回 自動車保険：違反・事故によって値上げされたら？

自動車保険には大きく分けて2種類のプログラムがあります。一つはPreferredといって優良ドライバー用のプログラムで、運転年数が長く、運転経歴が良い人が対象です。もう一つはNon-Standardといって、運転経歴が良くない人が対象のプログラムです。Preferredは当然ながら保険料金は安く、Non-Standardは高めの設定となっています。

Preferredのプログラムに加入している人が、違反チケットを2、3枚切らしてしまったら、更新を拒否されたり、大幅に料金が値上がったりします。大幅な値上げの通知は、「よそに行つて下さい」と言われていると思つて下さい。もともとPreferredは運転経歴の良い人が対象ですので、違反の多い人は好まれません。このような場合には、ほかの保険会社に変更するのが得策です。Non-Standardでは料金設定が高めでも、違反が増えた際には上がり幅が小さい事が多いようです。

<例>

	無事故・無違反の時	複数の違反チケット後
Preferred プログラム	1,500ドル	3,500ドル
Non-Standard プログラム	2,000ドル	2,300ドル

上記のように、Preferredプログラムで大幅に値上がりしてしまった場合は、Non-Standardに変更した方が安くなります。少しの金額の値上がりであれば違反のためだと納得できますが、かなりの値上がりの場合には見直しをする事をおすすめします。

保険の料金を低く抑えるためにも、安全運転で違反をしないように心がけましょう。

ダイワ保険代理店：

全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとって最適なプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様ニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。

保険情報、見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。
連絡先: info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



クラシファイドのお申し込みは
U.S. フロントラインまで

Tel: (212) 922-9090
(310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017



日本の学習を
通信教育で!!

学習力の基礎を育む 帰国後の日本の学校にスムーズに適應できる 高校生のための

幼児コース 小・中コース 小論文コース

○国語・算数・数学はブック教材
○理科・社会はインターネット教材

詳細はウェブへ <http://www.joes.or.jp/tsushin/>

公益財団法人
海外子女教育振興財団 通信教育チーム
Tel: 81-03-4330-1345 Fax: 81-03-4330-1355 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

翻訳
TRANSLATION

・日英⇄英日
・迅速で正確
・経験20年以上
・法務・ビジネス・公文書
・お見積り無料

honyaku@japan-pak.org

VISA MasterCard

ダイワ保険代理店
総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい!

個人用保険 企業用保険

自動車保険 家屋 医療・歯科 各種(ケージ)保険 労災 各種企業保険
生命 投資 リタイメント その他 Employment Practice保険 (役員報酬、福利)プラン

無料見積りライン
(月～金・西部時間8:00a.m.～6:00p.m.)
1-800-447-5537

見積り依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
e-mail: info@daiwains.com
CA Lic#: 0D368936



アスペンの葉はハートの形状である。ロッキー帯に多いのは、クエイキングアスペンの類だ

随筆 エッセイ

Country Life in the Rockies

ロッキーの田舎暮らし

文・写真/山岸行輝



新雪がきた。アスペンの金色も今日で散るだろう

第11回 思い出

冷たい雨が夜通し降り、コロラドロッキーの高峰にはもう初雪もきた。庭の花は萎んで、地虫がジジジジッと鳴くのが聞こえる。「秋がきたな」と思う。あんなにも待ち焦がれた春、そして初夏が昨日のようだ。川の水は低く音もない。秋の日射し、乾いた風に草原は枯れて、ヘイスタック(枯草の飼料)の匂いが漂ってくる。バッタがパチパチと音をたてて飛び、向日葵の花が過ぎた夏を物語る。アスペンが山々を金色に飾るのはすぐだろう。

アスペンは、ポプラ科の樹木だ。北米大陸には広汎に分布し、クエイキングアスペンと、ビッグトゥースアスペンの2種類がある。樹皮は淡い緑色で、高さは6メートルから15メートル前後になる。ハートの形状の葉は油彩の絵の具、セルリアンブルーと、レモンイエローを半々に混ぜた緑色だ。ロッキー山脈周辺に多いのはクエイキングアスペン(Quaking Aspen)である。澄み切った秋の青空を爽やかに吹く風に、金色に震え輝くその様子を見ていると、なるほどと思う。

アスペンが黄葉する季節は、いろいろな思い出につながる。ニューヨークで親しくなった留学生仲間と別れを告げて、グレイハウンドバスでコロラドへ初めてやってきたのがこの季節だった。コロラドの秋の日射しが皮膚を灼き、鼻血がでるほどに乾いた大気に驚いたのを思い出す。その頃のデンバーは、西部のCOW-



アスペンが黄葉する季節がきた。この頃になると、父と南コロラドに旅したのを思い出す。タネの牧場の向こうに、新雪がきた。ロッキーの山々が遠くに見える。

TOWNと呼んだほうがいい田舎町だった。市内のどこどこに見るアスペンはすでに黄葉していた。この国に移民した日系米国人はともかくして、当時デンバーで日本人に出会うのは稀だった。そんな一人がUだった。日本で写真の専門学校を出た彼は、素晴らしい写真技術の持ち主だった。大型のリンホフを使い、コロラドの風景写真に凝っていた。だから朝から晩まで油絵を描き、美術公募展に野心まんまんだ私とはすぐ気があった。

ある年の秋、彼といっしょに南コロラドの山奥、リオグランデ渓谷の谷間にあるリゾートへ旅したことがある。そこは丸太小屋に宿泊でき、傍らのきれいな溪流で鱒釣りもできたからだ。アスペンの黄葉の山間、秋が深まるにつれ夜ごとに冷たくなる大気に、枯れ葉の匂いは日々に濃くなるのだった。ベランダから眺める澄み切った秋の空は、あまりの蒼さに惚けるような感じだった。夜になると、薪ストーブの煙の匂いがしみた厚い木造りの無骨なテーブルを囲み、ビールを飲みながら人生や恋愛、芸術を語った。しんと冷える夜気が、扉の隙間からしみこんで、ぼそりぼそりと語る夜話は、やがて静けさに包み込まれ、すると真っ白で清潔な匂いのシーツに包まれる寝床にもぐりたくなるのだった。私が丸太造りの家に興味を持ったのはこの頃だ。

その後、アイダホ、モンタナ、ニューメキシコ、ワイオミングなどロッキー山脈諸州を旅するにつれ、最も美しいアスペンの黄葉の風景は、南コロラドにあるのを知った。

私の書斎に油絵が数点飾ってある。1点は父が描いたものである。秋の夕暮れにすべてが朱い。アスペンの黄葉に彩られた牧場の間を縫う山道、その傍らには丸太造りの廃屋が描かれている。山道は曲がりくねって草原へ続き、丘の向こうの林へと消えている。私は、父がアスペンの金色を描くのに苦労したのを知っている。「あの金色はな…、レモンイエローにイエローオーカーを混ぜるといいみたいだぞ」と言ったのを思い出

す。彼は人生の最期の光芒を見つめ、あの金色を描いたのだと思う。その秋、私は父と南コロラド、アンコンパグレ(Uncompahgre Mountains)山麓の山道を、写真を撮りながらテリュライド(Telluride)ヘジープで旅した。父はこの油絵を仕上げた翌春逝った。

かつてあんなにも謹厳だった父は、晩年になって親しくアドバイスをくれる友人になっていた。母を亡くしてからは特にそうだった。彼が油絵を手習いに始めたのは60才の頃だった。優れた医師だった父だが、若い頃に絵描きを志していれば、きっとそれなりの才能を現したに違いない…、とも思う。山々にはすでに新雪がきていた。青く澄み切った夕空に円月がかかっていた。物音ひとつ聞こえないしんとした秋の夕暮れだった。アスペンが黄葉する季節になると、あの景色を思い出す。



この油絵は、晩年の父が描いたものだ。「アスペンの金色をうまく描けたらなあ…」父が繰り返したのを憶えている。この絵を見ていると今更のよううまく色を出したと思う

今回は12月20日号に掲載予定

やまぎし・ゆきてる 東京生まれ。学習院大学経済学部卒。School of Visual Arts美術学校(NY)卒業。アートディレクター、写真家を経て、ライター&エッセイスト。現在、仮題「釣りの楽園」出版予定。1982年東京西新宿ペンタックスフォーラム「The Rockies」写真展。著書に「ロッキーの森から」(徳間書店)、「ロッキー山麓の四季」(東京書籍)、「釣り師」(山と溪谷社)他多数。第22回「ゆきのまち」幻想文学賞・入賞。ご意見は、y Yamagishi@rocketmail.comへ。

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌の取扱い状況、価格は www.usfl.com/ee U.S. FrontLine 電子版 をご覧下さい。

雑誌定期購読のお申し込み・お問い合わせは **(310) 218-1021** 平日:12~21時(東部時間)

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
25651	アルパトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
29931	週刊少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00
5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
7701	文芸・ビジネス	月刊	750	\$117.00	\$225.00

雑誌本体の値段です。1誌ごとに下記の送料がかかります。

雑誌購読送料 (1冊分)	隔月刊	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常 15.00	3誌以上 30.00	通常 49.00	3誌以上 99.00
1年	通常 30.00	3誌以上 60.00	通常 98.00	3誌以上 198.00



朝日新聞デジタル ドル建て購読コース開始。

朝日新聞デジタルが、アメリカとカナダでドル建ての購読コースを開設しました。本紙に匹敵する充実した質・量のニュースを、パソコン、iPad、iPhone、Android端末に24時間配信中。海外にいる皆様にも、気軽にお使い頂けるようになりました。



スクラップブック

気になる記事はボタン一つで保存して、付せんメモを追加。内容は、他の端末でも共有できます。



動画ニュース

臨場感のある動画のニュースも配信。タップで再生開始。横画面でワイドに見ることもできます。



MY朝日新聞

お好みのジャンルやキーワードでカスタマイズした新聞をお届け。効率よく情報収集ができます。



ダウンロード

「書庫」であらかじめダウンロードしておけば、地下など通信圏外でも記事の閲覧が可能です。



超速報

アプリを開いている間に重要ニュースが入ると、即座に画面に表示。大事な情報を逃しません。



過去記事検索

朝日新聞本紙の過去記事1年分が、検索し放題^{*1}！約30万件の記事データベースがお手元に。

家でも、通勤中でも、オフィスでも。
一つのご契約で家族で楽しめます。^{*2}

24時間リアルタイムで速報
24時刊

毎朝200本超の記事をお届け
朝刊

暮らしを彩る新しい夕刊
You刊

朝日新聞 DIGITAL

海外デジタルコース
朝日新聞デジタル購読料 45\$ (月ぎめ)

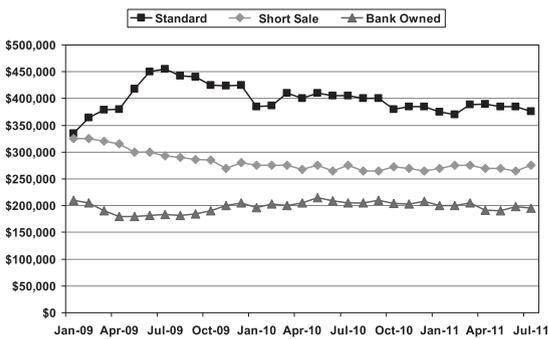
【対応端末】一つのID・料金で、複数端末での閲覧が可能です。
●パソコン(ブラウザ) ●iPad ●iPhone (iPod touch)
●Androidスマートフォン ●Androidタブレット

*1 記事検索は、当日の記事・写真・図表は対象外となります。*2 同屋のご家族に限ります。*iPad、iPhoneは、Apple Inc.の登録商標です。*Androidは、Google Inc.の登録商標です。*端末・画面はイメージです。

朝日新聞デジタル お問い合わせ先 U.S. Frontline News, Inc. e-mail: asahi@usfl.com Tel: 212-687-0547 (NY) Tel: 310-218-1021 (LA)

お申し込み・詳細は、右記ホームページへ www.usfl.com

Median Price by Type of Sale



上図はカリフォルニア州内の物件の売却の種類別で一戸建の売買平均価格がどれだけ違うかをまとめたグラフです(データ元:カリフォルニア不動産協会)。これを見ると、過去の約2年間において「わけあり物件」である銀行所有物件は平均価格

貸し倒れのリスクを抑止

銀行所有物件(「Bank Owned」)の中での「わけあり物件」は、特に状態が悪い物件をできるだけ安く、そしてその物件をきれいにして修理・修復し、人々が住むことのできる状態にして売却をして利益を得る仕事をして人たちの総称です。

「わけあり物件」を修理して売却
さて今回は前回のコラム「ソーシャルレンディングとフィックスアッパー」の続きです。「ソーシャルレンディングサービス(SLS)での不動産ローンの借り手の中心であるフィックスアッパーとはどんな仕事をしている人たちなのかについてリサーチしてみました。」

第9回
フィックスアッパーに貸し付ける理由

前回のコラムでも述べたように、今日現在、SLSを利用して不動産ローンの借入れを行っている人たちの中心はフィックスアッパーと呼ばれる仕事をしている人たちです。フィックスアッパーとはシヨートセル(任意売却)物件や銀行所有物件(Bank Owned)、RPO等のいわゆる「わけあり物件」の中で、特に状態が悪い物件をできるだけ安く、そしてその物件をきれいにして修理・修復し、人々が住むことのできる状態にして売却をして利益を得る仕事をして人たちの総称です。

SLSで不動産ローンの貸付を行う投資家の側から言っても、きちんと利益を得ることのできるフィックスアッパーのプロジェクトに貸付を行うことは貸倒れのリスクを低く抑えることができます。貸付を行う投資家の側にとってもフィックスアッパーに貸付を行っていくことは理がかなっていると言えるのです。

PR

今日から始めるアメリカ不動産投資。

ソーシャルレンディングサービスとは?

角内 創 (Jim Kakuuchi)
111 Capital, Inc. / 111 Social Lending.com 代表
米理カリフォルニア州公認不動産取引主任者
米国税理士
米国及びカリフォルニア州公認資金業免許(NMLS)保持者
早稲田大学理工学部卒業
千葉大学大学院自然科学研究科修了。

2003年より米国カリフォルニア州にて不動産業に携わる。また米国税理士として物件売却後の税務処理、投資物件の買い換えに伴うTax Deferred 1031 Exchange(税先送り法)の適用案件、リノベーション事業、大型アパート・ビルの物件管理や資産運用コンサルティング等米国不動産投資を利用したタックスプランニングの案件等数多く扱う。2010年、111 Capital, Inc.に社名を変更し、不動産に特化したソーシャルレンディング事業を本格的にスタート。現在までに、パフォーマンス・ノンパフォーマンスローンの購入、売却、運営等、多くの案件を取り扱う。

111 Social Lending.com
ワンツワンソーシャルレンディングサービス(SLS)

会社設立:2006年10月
住所:1405 Sartori Avenue, Suite 5
Torrance, California 90501, USA
事業内容:米国不動産案件に特化した
ソーシャルレンディングサービス(SLS)の提供
E-mail: info@111sociallending.com
URL: www.111sociallending.com

年金手続き代行サービス
国民年金・厚生年金の受給資格・調査・査定額を無料でお調べ致します。本手続きのみ有料とさせていただきます。詳しくは下記へ
www.life-mates.jp/nenkin 又は、
info@life-mates.jp 213-327-8650
ライフメイツ社会保険労務士事務所

辻田はるみ会計事務所
Harumi Tsujita, CPA
初回電話相談無料

個人、法人会計および税金申告、会社設立の実務相談など、きめ細やかなサービスでスモールビジネスを大きくサポートいたします！
Tel: (201) 871-0450
www.tsujitaCPA.com
100 East Palisade Ave., #B52, Englewood, NJ 07631

企業に即報!!
専門知識を持ったインターンを雇用し、育てませんか?
このリーガルプログラムは①インターンとして雇用②長期従業員の確保③従業員に将来、永住権を取得させるプログラムです!!
グローバルで専門知識をアメリカで生かせる人材作りに貢献したい企業に最適です。雇用条件審査も比較的低いボーダーでチャレンジできる。雇用主と従業員の両者に「Win-win」です。
◆お問い合わせ◆ **HIVIKI LLC** **HIVIKI**
323.515.5782/info@hiviki.com

アメリカ確定申告ブックキーピング
1-(877) 827-1040
Fax (305) 233-6783
www.toddsaccounting.com
mayumi@toddsaccounting.com
マイミ・フロリダ/タックスリタナー
会計士 尾崎真由美

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関するきめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート

Kiso & Tanaka, LLP
675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

米国公認会計士 **U.S.CPA** 講座

「会計知識・英語力・ビジネススキル」を客観的に証明

“TAC x Becker”で新試験形式とIFRS(国際会計基準)対策も

なぜ他校の利用者もTACを選ぶのか?
TACが選ばれるポイントをご確認ください。

受講料割引制度が拡大!

www.cpa-tac.com/us/courses/courses01_01.shtml

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>
E-mail tac-uscpc@shaw.ca
1-866-621-8220
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校 **TAC** North America

西海岸の求人／不動産／その他

17年間の実績のある広告代理店にてガッツのある下記スタッフ募集

(1) 企画営業(AE)
 広告関連で2年以上の経験、開拓精神、粘り強さと抜群の英語力要。Word、Power Point、Excel、AcrobatをPCにて使いこなせる方。

(2) デザイナー
 広告関連で2年以上の経験、鋭い感性、打ち合わせ程度の英語力要。Quark、Illustrator、Photoshop、FlashをMACにて使いこなせる方。

待遇・経験、実力に応じ優遇、各種健康保険、有給休暇あり。
 応募方法: 自 resumes を下記 Email にお送りください。(2)はポートフォリオもEmail送。
 Fax: 310-324-1365
 Email: info@conceptchaser.net

www.conceptchaser.net
 Concept Chaser Co., Inc.
 222 N Sepulveda Blvd.,
 Ste1518
 El Segundo, CA 90245
 310-615-0700

ITベンチャー企業で法人営業募集

・給与レンジ 30-70K + Commission
 ・職務内容

法人営業、ネットワークコンサルティング、コールセンター、WEBマーケティング、SEO、その他諸々
 ・Benefit Health & Dental 100%会社負担
 スタッフポジション要相談
 ビザサポート可
 V-cube USA, Inc.
 19401 S Vermont Ave #1104
 Torrance, CA 90502
 310-329-5959

USフロントライン クラシファイド広告
 ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

会社総成長に伴い人材募集
 社内ネットワーク構築、電話システム、ウェブカメラをはじめとするインフラ構築
 1) 法人営業
 2) ネットワーク・技術者
 3) 電話交換機技術者
 履歴書をemailにて sales@accessfive.com
 Access Five Comm, Inc.
 20705 S Western Ave #213
 Torrance CA 90501
 310-320-2255

IBARGAIN JAPAN
★スタック急募★
 勤務地: NY, LA, SF
 履歴書送付: [BARGAIN JAPANスタック応募]と明記して下さい。
 resume@usfl.com
 藤原 様
BARGAIN JAPAN
 c/o U.S. Frontline News, Inc.
 330 Madison Ave 2nd FL
 New York, NY 10017
 212-922-9090

NIPPON SHOKEI HANBAI, INC.
★スタック急募★
 勤務地LA 履歴書送付 [NIPPON SHOKEI HANBAI] スタック応募]と明記して下さい。
 erim@usfl.com 三浦まで
Nippon Shoeki Hanbai Inc
 U.S. Frontline News Inc
 2720 Monterey Street,
 Suite 404
 Torrance, CA 90503
 310-218-1021

教師募集
 日本語学園共同システムでは日本語教師を募集しています。土曜午前中勤務できるか。office@kyodogyo.com
 日本語学園共同システム
 1218 Menlo Ave.
 Los Angeles CA 90006
 213-383-4706

寿司シェフ募集
 サンディエゴの居酒屋でシェフを募集しています。寿司とキッチン両方でできる方。5年以上の経験要。ペネフィット有り。
 連絡はマネージャー・秀子まで
 Tel: 858-523-0479
 hideko@shimbashiizakaya.com
 居酒屋「新橋」
 www.shimbashiizakaya.com

寿司シェフ又は見習いキッチン、サーバー募集
 日本人オーナー、ビザサポートあり
 やる気のある方トシ迄ご連絡下さい。
 970-946-9664(CELL)
 SUSHITARIAN
 601 E 2nd Ave #C
 Durango, CO 81301
 akatomo45@cybercap.com

IAICE
正社員・OPT社員・転職希望者募集!
 充実した研修を設けていますので、未経験者の方も是非ご応募下さい。募集ポジション:
 1 予約手配業務、2 営業(NY)、3 システム課、4 経理課
 是非ご応募下さい。
 詳細&応募: www.iaice-usa.com > 採用情報 >
IAICE TRAVEL
 18 E 41ST STREET, 3RD FL
 NEW YORK, NY 10017
 212-972-3200

VIVI HAIRでは男性スタイリスト募集。パート or フルタイム。ひろみまで。
VIVI HAIR
 733 W Naomi Ave. Unite J
 Arcadia, CA 91007
 626-617-3910

不動産



NEW YORK & EAST COAST

★マンハッタン・ライフ★

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家、**鎌田真理子**までご相談下さい。
 セールス、レンタル、リストイング、投資用物件、市内高級アパート、コンド、コーポ、ロフト、タウンハウス、家具付、等マンハッタン全域を扱っています。節税と投資に大変効果のある物件購入、及び物件を売りたい方、買したい方、御相談に応じます。査定も致します。

- マンハッタンコンド売り 高級マンション、DM付、1BR、ミッドタウン、\$615K
- マンハッタン・ロフト売り ツーホー、トライベック、2,100sqft, \$2.5 MIL
- マンハッタンミッドタウン D/M付、家具付、Lg. Stu, \$1,950/月より、短期可
- マンハッタンミッドタウン 高級マンション、D/M付、1BR=2BR, \$2,450/月より

Douglas Elliman (The Kamata Gr.)
 485 Madison Ave. 16 Fl.
 New York, NY 10022
 (at 52nd St.)
TEL: 1-917-992-0743
mmkamata@hotmail.com
鎌田真理子まで。

REALTY INTERNATIONAL
 NJの不動産情報なら信頼第一の国際不動産



2035 Lemoine Ave.
 Fort Lee, NJ 07024
 (201)585-8088
www.RealtyinNJ.com

豊富に物件を用意しています。お気軽に日本語でどうぞ。

売買物件 FortLee
 環境優雅な最高級Condo ジョージワシントンブリッジを眼下にNYスカイビューも至近にエッジウッド出来るペンタハウス2,400sqの広い2Br2 1/2Bth, Gym, Poolすべて完備。投資、自宅用に最高。オーナー帰国の為格安価格にて\$830,000

FortLee
 Coop Sale
 1Br \$69,000~79,900

FortLee
 Condo 1Br 1 1/2Bth
 Nice view \$239,000

Cliffside Park
 Condo 1Br 1Bth
 Nice view \$359,000
 2Br 2Bth
 Nice view \$525,000

賃貸物件 FortLee
 繁華街商店用中心地
 1,600sq \$4,200
 900sq \$2,200

Fort Lee
 Condo 1Br 1/1/2Bth, NY view
 フル、ドアマン付\$1,550
 2Br 2Bth ヘルスクラブ完備
 ドアマン付\$2,250
 Coop 2Br 1Bth/ドソンテラス \$1,550

Ridgewood & Fort Lee
 オフィス(こじんまりなスペース)
 \$500-800
Dumont
 一軒家 庭広く各室共広いサイズ
 4Br 2 1/2Bth \$2,400

住友不動産販売

Manhattan Office
 (212)-596-0800
Scarsdale Office
 (914)-723-0606
www.sumitomo-ny.com
www.sresny.com

優良賃貸物件
 Tudor City
 STU \$2,200
 Irving Place
 STU \$2,550
 120 Riverside Boulevard
 PH, 1BD \$3,150
 220 Riverside Boulevard
 2BD \$7,000
 240 Riverside Boulevard
 ALC \$2,750
 Midtown West
 1BD \$2,750
 Midtown East
 1BD \$2,850
 325 Fifth Avenue
 1BD \$3,200
 445 Fifth Avenue
 1BD \$3,200
 Chelsea
 1BD \$3,300
 263 Prospect Place
 CNV2 \$2,600
 Upper West
 ALC \$2,800
 1BD \$2,700
 2BD \$4,500
 2BD \$5,000
 Upper East
 2BD \$4,900

FAX express
 日本語日刊ニュースレター。毎朝、日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワイヤーサービス、専門ニュースレター、米国主要誌紙などを情報源とし、毎日12~18本の記事を掲載。
 購読料金: 1ヶ月\$165

FortLine Daily
 アメリカの面白ニュースが日本語で読める! アメリカの社会情勢や政治・文化・東西地域ニュースを分かりやすくまとめてお届けします。
 購読料金: 1ヶ月\$19.95

U.S.AutoFront
 米国最新自動車業界の情報をアメリカで現地取材し、編集・発行。米国の鼓動を週一回お手元にお届けします。7ページ前後の紙面に業界の最新動向を掲載し、水曜日と金曜日の週2回発行。
 購読料金: 1ヶ月\$70

フリートライアル実施中
お申し込み、お問い合わせは
U.S.FRONTLINE NEWS, INC
TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-9119

SHOEN REALTY INC

荘園不動産

誠実・スピーディー・豊富な物件

Main Office:
914-921-1616
 Greenwich CT, 203-861-2525
 Manhattan: 212-226-4545
 Fax: 914-921-1728
 info@shoennrealty.com
WWW.SHOENREALTY.COM

FAX express
 日本語日刊ニュースレター。毎朝、日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワイヤーサービス、専門ニュースレター、米国主要誌紙などを情報源とし、毎日12~18本の記事を掲載。
 購読料金: 1ヶ月\$165

FortLine Daily
 アメリカの面白ニュースが日本語で読める! アメリカの社会情勢や政治・文化・東西地域ニュースを分かりやすくまとめてお届けします。
 購読料金: 1ヶ月\$19.95

U.S.AutoFront
 米国最新自動車業界の情報をアメリカで現地取材し、編集・発行。米国の鼓動を週一回お手元にお届けします。7ページ前後の紙面に業界の最新動向を掲載し、水曜日と金曜日の週2回発行。
 購読料金: 1ヶ月\$70

フリートライアル実施中
お申し込み、お問い合わせは
U.S.FRONTLINE NEWS, INC
TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-9119

その他



NEW YORK & EAST COAST

その他

●家庭教師●
 現地校宿題、SAT、進学カウンセリング、相談など親切で効率的な指導。いつでもご相談下さい。
240-558-4958(代表)
 infofutor@yahoo.com

ルーム・イン・マンハッタン
 \$600/month
 212-781-1842
 german1151@yahoo.com

フロントラインがウェブで読める

U.S.Frontline電子版
www.usfl.com

注: 一部の記事・写真は複製いたできない場合があります。

掲載の広告につきましては、一切の責任を負いかねますのでご承知下さい。
 U.S. Frontline is not responsible for the contents of classified advertisement.

その他



WEST COAST

その他

◆車両輸送◆
 大切な愛車を日本でも輸入車の新規登録実績32年6100台の当社にお任せ下さい。米国ご自宅から日本ご自宅までナンバーを取得しお届け致します。自社工場完備・安心品質安心サービス
 ●海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用を含めた乗りだし合計: 西海岸より: \$3980
 ~ 東海岸・中西部より: \$4840 (米車、欧州車、日本車、東京渡り、税金&保険は別途)
 ●オートバイの輸送及び新規登録も行っております。GARAGE K-2
 www.garagek2.com
 Email: websales@garagek2.com
 Tel: 310-544-0750(US)
 担当: 堀、原田

インタースタッフ募集

履歴書を
 ご送付ください

www.AsylumStatus.com
 eMail:
info@AsylumStatus.com
Tel: 323.515.5782

U.S. Frontline News, Inc.
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

Asylum Status

ステータスの相談、結婚の失敗、運転免許・労働許可書に対するリーガルサービスプログラムをご用意しております。
 不法滞在も合法に戻せるチャンスがありますので、諦めずにご相談ください。
 いつでもスタートした者勝ちだと思いませんか?

www.AsylumStatus.com
 eMail:
info@AsylumStatus.com
Tel: 323.515.5782

インタースタッフ募集

履歴書を
 ご送付ください

www.AsylumStatus.com
 eMail:
info@AsylumStatus.com
Tel: 323.515.5782

U.S. Frontline News, Inc.
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

全米の日系ネットワークをカバー 米国日系情報誌No. 1

USフロントライン クラシファイド広告

- 料金: 1行 (約13文字) 6.00ドル
 英字小文字 (1マスに約2文字) 以外は全て1マスに1文字
 複数地域掲載は地域数分の料金が必要
- 社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれませんが掲載が必須となります。
- ログ/写真: 30.00ドル (初回のみ) + 30.00ドル (5行分)
- 翻訳: 1行につき4.00ドル
- 締め切り: 別途お問い合わせ下さい
- 長期間の掲載についてはディスカウントあり

U.S. Frontline雑誌クラシファイドにお申し込み頂きますと、自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲載されます。

- Rate: \$6.00 per line. There are approximately 13 Japanese characters per line. Count two arabic numerals, two lower-case English letters or one upper-case English letter as one Japanese character. Advertising in multiple areas requires an additional fee.
- Logo / Photo: \$30.00 for the first time plus \$30.00 for 5-lines space is required.
- Translation: \$4.00 per line if necessary
- Ad Deadline: Ask our sales representative.
- Discounts for long-term contract

Your order will be posted on our biweekly paper magazine and also on our web site, www.usfl.com.

広告原稿はeメールでも受け付けます! eメールの場合、1行5.7ドル(5%引き)に割引きます。classified@usfl.com

U.S.FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Ave. 2nd FL, New York, NY 10017
 Tel: (212) 922-9090 / Fax: (212) 922-9119

西海岸の求人



PASONA

PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
Pasonaが貴方の米国での
就職を全面サポート致します。



Pasona N A, Inc.
◀San Jose / San Francisco▶
2055 Gateway Place,
Suite 350
San Jose, CA 95110
Tel: 408-452-1557
Fax: 408-452-7837
bayarea@pasona.com

N.A.Sales Company., Inc.
1)一般事務:データエントリ、
電話対応、ショールームでの
接客など 2)POSキャッシャー
システム:テクニカルサポ
ート、セールスなど ビザサポ
ート可。要面談。
勤務地:SouthSan Francisco
問い合わせは電話ではなく、
E-mail:info@nasales.comにて
N.A. Sales Company, Inc
301 E Grand Ave
South San Francisco,
CA 94080

TS Consulting International

www.tsconsult.com

日本の大手人材会社
テンプスタッフの米国法人
resume@tsconsult.com
Tel.310.965.9810

- Smart Grid
- Telecom
- Automotive
- Electric
- Components
- Robotics
- Semiconductor
- Game
- Social media
- Smart phone
- Electrical
- Manufacturing
- Service
- System
- Integration
- Battery, LED
- Bluetooth
- LTE, Motor
- Interconnect
- Electric Vehicle
- Pharmaceutical
- Natural Energy
- Car Navigation



www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大手人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

エントリー~経験者
(急募ポジション!!)

◎アドミ Asst. Torrance, CA
アドバイザー #CN3501

◎営業 Asst. Torrance, CA
IT #CN3500

◎営業 Asst. Los Angeles, CA
商社 #MN1192

◎営業 Asst. South Bay, CA
メーカー #MN1191

◎輸出 Orange, CA
メーカー #NH4046

随時求人情報を発信中!



Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa



www.twitter.com/919usa



www.linkedin.com/company/
quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
Phone: 310-323-9190(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com



PASONA
www.pasona.com

人材紹介派遣会社最大手
PASONAが、貴方の日本、
米国と両国での就職を
全面サポート致します。



=====
◀現在注目の案件▶

[正社員] エンターテイメント
Marketing/PR Assistant
\$25-30K

=====
[紹介予定派遣] 物流会社
Imp/Exp Agent
\$13-15/Hr (DOE)

=====
[紹介予定派遣] 物流会社
Imp/Exp Agent
\$13-15/Hr (DOE)

=====
[正社員] メーカー
Logistics Coordinator
\$35K ベネフィット良

=====
[正社員] コンサルティング
セールス Up to \$50K (DOE)

=====
[正社員] メーカー
Logistics Coordinator
\$35K ベネフィット良



★SALES
Assistant Sales Manager
7598: OC.80-90K.英日
Sales Freight Forwarding
7386: LA全米.80-100K.英
Sales 7241: South Bay.50-70K.英

★ACCOUNTING
Senior Revenue Accountant
7599: 北加.80-90K.英日
Auditor 7561: South Bay.50-80K.英日
Director of Finance 7521:
LA近郊.100K.英

★ADMINISTRATIVE
Global Administrative Mgr.
7626: OC.80-100K.日英
Translator 7477: OC.35-40K.日英
Office/Sales Assistant 7092:
South Bay.35K.日英

★LOGISTICS
Logistics Center Manager 7530:
South Bay.68-71K.英

★IT&ENGINEERING
Web Application Developer
7695: South Bay.70K.日英
Network Support Technician
7509: LA近郊.35K.日英
Software Developer 7509:
LA近郊.35K.日英

Network System Engineer
7475: OC.60-80K.英
Application Developer 7463:
South Bay.100K.日英

Programmer/Developer
7420: OC.80-85K.日英
Senior Engineer 6951:
South Bay.85K.日英

*上記の他にも多数のポ
ジションがございます。お
問い合わせは希望職種の後
の4桁の番号をご連絡く
ださい。

お仕事探しはTWI
www.twinc.com
info@twinc.com
Tel(310)787-7475

ドライバーツアーガイド募集
ハワイ島マサシのネイチャー
スクールではツアーガイドを
募集しています。世界遺産キ
ラウエア火山や、各国天文台
の集まるマウナケア山など大
自然の魅力あふれるハワイ島
で働いてみませんか?
1 日本語が流暢に話せること
2 元気で明るくまじめな方
3 体力のある方
4 合衆国で合法的に働ける方
OPTの方 5 経験不要
履歴書をメールで
masashi@minshuku.us
ツアー内容は弊社HPにて
ご参照ください。
http://minshuku.us
Masashi's Nature School
POBox 3102 Kailua Kona, HI 96745
808.334.0403

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨーク
で自動車メカニックを募集
中。経験者優遇、車好きの方。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

N.A.Sales Company., Inc.
1)一般事務:データエントリ、
電話対応、ショールームでの
接客など 2)POSキャッシャー
システム:テクニカルサポ
ート、セールスなど ビザサポ
ート可。要面談。
勤務地:SouthSan Francisco
問い合わせは電話ではなく、
E-mail:info@nasales.comにて
N.A. Sales Company, Inc
301 E Grand Ave
South San Francisco,
CA 94080

優秀な人材が欲しい!!
フロンティアクラシファイド
1行 86
classified@usfl.com



勤務地 アナハイム・ディズ
ニーランド・ホテル内、ミッ
キーネットデスク。フルタイ
ム又は、パートタイム募集。
接客、旅行業務。要コンピ
ュータスキル。日本語が堪能
で米国労働許可証を保持し柔
軟にスケジュールをごこなせ
る方。デザインがお好きで週
末でも働くことができる方。
電話不可。履歴書をe-mail
にて送付して下さい。
mickeynet
13574 Village Park Dr.
Suite 260
Orlando, FL 32837
TEL407-854-4290

アパレル営業/生産管理募集
アパレル商社のトップウイ
ンコーポレーションでは、営
業、ならびに生産管理(パタ
ン・縫製できる方)を募集
中。ファッションに興味の有
る方、お待ちしております。
履歴書に現在のステータス
を明記の上、
HR_topwin@topwin.com迄
送って下さい。お問い合わせ
は、(310)325-2255まで。
社名: Topwin Corporation
住所: 1808 Abalone Ave
Torrance, CA 90501
電話番号: 310.325.2255

J.A.S. Inc.
航空券予約業務、又はAir
Cargo輸出入業務。フルタイ
ム。労働許可証要。
勤務地: SF&サンノゼエリア
Fax: 408-446-3954
10420 S De Anza Blvd
Cupertino CA 95014
408-446-3945

携帯用のポータルサイト



何でもアメリカ



現地発!

アメリカでこれから暮らす人にも リーチ

携帯電話から情報入手する日本では、日本からアメリカに転勤するサラリーマン、勉強に来る大学生などはアメリカに出発する前から日本でアメリカ情報を「何でもアメリカ」を通してゲットするのが当たり前になります。何故なら、「何でもアメリカ」がアメリカ情報なら何でも提供する日本でも初めてのポータルサイトだからです。

アメリカに住む人だけでなく、未来の駐在員や、留学生予備軍は住む町の不動産情報、学校情報、引越しサービス、ホテル情報、車の入手方法、会計士、弁護士 etcを「何でもアメリカ」から探し出していきましょう。

アメリカに住んでいる人にも リーチ

スマートフォン・ユーザーはアメリカで劇的に増えています。これからは携帯でマーケティングする時代です。パソコン、アイパッドなどからもご利用できます。

観光客に直接 リーチ

2009年のデータでは、470万人の日本人がアメリカを訪れ、その間に日本人が食事をしたレストラン、泊まったホテル、借りたレンタカー、費やしたショッピングの数・量はまさに膨大です。このビッグな日本人観光客を初めてとりこむのがポータルサイト「何でもアメリカ」です。

得々 情報コーナーを設置

- レストランのディスカウント情報
 - ハッピーアワー情報
 - ホテルが安くなる
 - 無料で楽しめるミュージアムコンサート情報
 - とてもお得なショッピング情報
- 当コーナーでは、全米各地のレストラン、ショッピングのセール情報を掲載します。
ご連絡は nandemo@usfl.com まで。

iモード

何でもアメリカはiモードにも登場しています。iモードは日本でドコモユーザーの5000万人が利用する最大人気サービス。

スマートフォンにも対応

nandemo-america.com/mobile

中西部・南部の求人

人材派遣・求人



MID WEST & SOUTH

Step USA
Get Ahead and Step Up!

人と、逢う
仕事と、逢う

人材紹介・斡旋
www.stepusa.com
TEL 248.478.5770

急募!!営業 勤務地: NY
履歴書(日英両語可)送付
願まで
E-MAIL: resume@usfl.com
[営業応募]とご明記下さい。
U.S Frontline News Inc
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090



TS Consulting International

Smart Grid
Telecom
Automotive
Electric
Components
Robotics
Semiconductor
Game
Social media
Smart phone
Electrical
Manufacturing
Service
System
Integration
Battery, LED
Bluetooth
LTE, Motor
Interconnect
Electric Vehicle
Pharmaceutical
Natural Energy
Car Navigation

日本の大手人材会社
テンプスタッフの米国法人
resume@tsconsult.com
Tel.310.965.9810

求人情報だけで就職は成功しない。

就活に役立つ情報を
Facebookで
今すぐGET!



Facebook.com/CreoUSA
クレオコンサルティンク
513-771-7750



★ SALES
Sales Manager 7196:
IL.68K.英
Account Executive 7697:
KY.~40K.英日

★ ADMINISTRATIVE
Office Administrator 7339:
IL.40-80K.日英

★ IT&ENGINEERING
IT Project Manager 7686:
KY.~55K.日英

IT Business Analyst 7687:
KY.~50K.英日

IT Consultant System
Engineer 7693:
KY.~60K.日英

Network Specialist 7696:
KY.~50K.日英

IS Level2 Development
Support 7691:
MI.~65K.英

Software Engineer Feature
Lead 7426: MI.70-100K.英

Automotive OEM Sales
Engineer 7372:
MI.60-70K. 英

★ その他
Market Researcher 7253:
MD.30K.日英

System Engineer 7645:
NY.30K.日英

Network Engineer 7649:
NY.50-70K.日英

System Engineer 7612:
NY.30K英

*上記の他にも多数のポジ
ションがございます。お問い
合わせの際は希望職種の後
の4桁の番号をご連絡くだ
さい。

お仕事探しはTWI
www.twinc.com
info@twinc.com
Tel(310)787-7475



PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
Pasonaが買方の米国での
就職を全面サポート致します。

Chicago 一統寿司
新鮮な魚貝類を毎日仕入れて
お客さまに提供しています。
シカゴ・一統寿司では「経
験豊富なウェイトレス」を募集
しています。
一統寿司
2616 North Halsted Street
Chicago, IL 60614
773-871-1800

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★
勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: 「BARGAIN
JAPANスタッフ応募」と明記
して下さい。担当: 藤原まで
resume@usfl.com
BARGAIN JAPAN
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090
Fax: 212-922-9119

■教師募集■
小学生~高校生を日本語で指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英語教師(英・SAT・TOEFL)
●理系教師(算・数・理)
勤務地: NY, LA, SF, DC,
CHICAGO, DETROIT, 他
通勤補助、大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと
医療保険あり
email: guc1@verizon.net
888-362-1240

フロントラインクラシファイド
1行 \$6
classified@usfl.com



車の売買のことなら!の
Japan Auto Servicesは社
員、アシスタント、インター
ンを募集!!ビザサポート
有。履歴書をご送付下さい。
Toll Free :888-998-1616
info@japanautoservices.com

ウェイトレス募集
桜レストラン:
マウントプロスペクト店
847-577-0444
ウッドフィールド店
847-397-2166
桜オプ東京ナバービル店
630-357-8415
Sakura Restaurant
105 S Main Street Mount
Prospect, IL 60056
847-577-0444

ウエイテレス募集
キッチン、サーバーも募集
日本人オーナー、ビザサポ
ートあり。やる気のある方ト
ン送付して下さい。
970-949-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #C
Durango, CO 81301
akatomb045@cybercap.com

USフロントライン
クラシファイド広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com
Tel: 212-922-9090
Fax: 212-922-9119

履歴書をご送付ください
インターン募集

U.S. Frontline News, Inc.
Fax:
212-922-9119
E-mail:
resume@usfl.com



日本人スタッフによる丁寧なサービス



274 E. Golf Rd. Arlington Hts, IL 60005 847-640-9131



日本の商品が
アメリカで買える!?
しかも特典いっぱい! マイルもたまる!
富士山.COM
http://www.fujisan.com



皆様の要望にお応えしたい、
お仕事と
人材をご紹介します。
先ずはご連絡下さい。
TEL / FAX: 248.478.5770
E-mail: job@stepusa.com
Website: www.stepusa.com




炭火焼肉
シカゴカルビ
CHICAGO KALBI
RESTAURANT
日本の焼肉の味がシカゴで楽しめます。ぜひ一度ご来店ください。
◆◆東京・大阪店もよろしくお願ひします◆◆
営業時間 日~土 5:00PM~Midnight / 火曜日定休日
3752 W. Lawrence Avenue, Chicago, IL 60625 Tel. 773.604.8183



人材紹介サービス 人材派遣サービス 紹介予定派遣サービス
TWI で仕事探し
希望条件が明確なら
職種・キーワードで
探しましょう
www.twinc.com に
アクセスして
Search Job へ
今すぐではないけれど
就職・転職希望あり
まずは登録しましょう
www.twinc.com に
アクセスして
Job Seeker をクリック
面接をすくなくても
TWI にお問い合わせ
ください
310-787-7475
info@twinc.com
www.twinc.com
未経験の方も、全米の各地域にお住まいの方も、帰国予定の方もお気軽に。
テルコは人が大好きです。

ニューヨーク・東海岸の求人

ニューヨーク育英学園
全日制部門、サタデー、サンデー、アフタースクール部門OPT可、ビザサポートあり
学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書をinfo@japaneseshool.orgまで、
ニューヨーク育英学園
8 W. Bayview Ave.
Englewood Cliffs NJ 07632
201-947-4832

Accountant wanted by HR & Accounting services co. in New York, NY to analyze accounting records & prepare financial reports in Japanese & English. Must have BA/BS in Accounting, Business Administration, or related, & knowledge of Japanese. Send resume to HR Dept. at Pasona N.A. Inc., 757 Third Ave., #1901, New York, NY 10017.

社員募集 米国ヤマト運輸(株)
フルタイム/引越作業
要就労ビザ
米国ヤマト運輸(株)
ボスター支店
TEL: 781-938-6400 16 尾鹿
勤務地: Woburn, MA
Yamato Transport U.S.A., Inc.
8 State Street
Woburn, MA 01801
781-938-6400

SHOEN REALTY INC

不動産エージェント募集
誠実な方をお求め
Westchester
32 High St. Ryte, NY
914-921-1616
Manhattan
245 Park Ave. 39FL
212-226-4545
担当: こばた

セントラルパーク近くの歯科
医院で歯科助手急募(FT)
経験重視。日英必須。有給休暇・健康保険等、福利厚生提供。英文履歴書をinfo@drjipschutz.comへ。
Robert D. Lipschutz
D.M.D., P.C.
57 West 57th Street #705
New York, NY 10019

日本語教師募集
小学生～高校生を日本語で指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英語教師(英・SAT・TOEFL)
●理系教師(算・教・理)
勤務地: NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他
●フルタイム事務スタッフ
●土日アルバイト
●PARTTIMEバスドライバー
勤務地: NY 郊外

上記募集いずれも通勤補助、大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと
医療保険あり
email: guc1@verizon.net
888-362-1240



正社員・OPT社員・転職希望者募集!
充実した研修を設けていますので、未経験者の方も是非応募下さい。募集ポジション:
1 予約手配業務、2 営業(NY)、3 人事課(NY)4 ツアーコーディネーター(BOSTON)
是非ご応募下さい。
詳細&応募: www.iace-usa.com
<採用情報>
IACE TRAVEL
18 E 41ST STREET, 3RD FL
NEW YORK, NY 10017
212-972-3200

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集中。経験者優遇、車好きの方。914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

Japan Auto Services
車の売買のことなら!
Japan Auto Servicesは社員アシスタント、インターンを募集中!! ビザサポート有。履歴書をご送付下さい。Toll Free : 888-998-1616
info@japanautoservices.com

ニュージャージーミツワ内の**AUTO FREAK**ではパートタイム募集。クルマ用アクセサリーの販売。売り上げによってボーナス支給。明るく楽しい職場です。
AUTO FREAK
C/O MITSUWA MARKET PLACE
595 River Road
Edgewater, NJ 07020
201-941-8776

ニュージャージーのクリニックではメディカルアシスタントおよび医療事務の方を募集。連絡はKOKETSUまで。
Edgewater Family Care Center
725 River Rd. suite 202
Edgewater NJ 07020
201-943-4040

インテリアデザイナー募集!
短期・長期 AutoCAD 必須
経験者優遇 レジメをE-mail mond.design@verizon.net
または Fax: 212-995-2969
Mond Design
57 Great Jones St.
New York, NY 10012
212-995-0008

不動産エージェント7名急募
経験者優遇。営業の好きな方。研修、ビザサポートします。履歴書をFAXまたはE-mailで。FAX: 212-832-7721
E-mail: kenjikora@aol.com
パークウェイ不動産
252 W 38th St #506
New York NY 10018
212-832-7777 ext.109



ニューヨーク他 各東海岸支店OPTスタッフ及びツアーガイド募集。明るく元気である気のある方。Emailにてレジメをご送付下さい。
job@his-usa.com
H.I.S. International Tours
489 Fifth Ave 20th Fl
New York, NY 10017
212-231-3282

観光ドライバー、およびツアーコーディネーター募集中。
明るく車好きな方お電話下さい。未経験者歓迎。フル/パート。NY州免許要。健保あり。ビザサポートあり。鈴木まで。
Van Club
250 West 49th St. #204
New York NY 10019
212-956-0521

Midnight USA
497-7434

日系レンタルビデオ店
マネージャー、軽作業員、営業、デリバリーマン募集中。
履歴書をFAXまたは郵送でお送り下さい。
FAX: 718-784-7409
Midnight Video
35 W 43 St 2F
New York, NY 10036
718-784-7495

体力のあるデリバリーマン募集
ドライバーも同時募集
下記へご連絡下さい。
NY新聞サービス
22-42 Jackson Ave 1FL
Long Island City, NY 11101
718-786-5475

ヘアサロン VIJIN
ヘアスタイリスト募集
要ビザ・ビザサポート可能
パート可能
Hair Salon VIJIN
Rockefeller Plaza Concourse
New York, NY 10020
212-397-2222

ウェストビレッジヘアサロン
スタイリスト募集
固定給・コミッション
勤務日・時間・応相談
YUI Salon
323 W. 11th Street
New York, NY 10014
212-647-9303

ベルリン、パリ、ニューヨーク、京都にて経験豊富な
ヘアスタイリスト募集
Hoshi Coupe Chelsea
(本店)
259 W. 19th St.
New York, NY 10011
212-255-0770

NoHoのヘアサロンでヘアスタイリスト募集。アメリカでの経験、要SS#。客層アメリカ人。
Q Hair
19 Bleeker Street
New York, NY 10012
212-614-8729

U.S. FrontLineはインターンを募集中!!
履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

フロントラインがウェブでそのまま



読める!!

「お店に行っただけでも無かったわ」「忙しくてピックアップできなかったの」

というご経験はありませんか? これからは、いつでもどこでもインターネットで読むことができます。写真も文章もそのままの形で収録(注)。見逃してしまった記事をきれいな写真とともにお楽しみ下さい。



U.S. Frontline 電子版
www.usfl.com

注:一部の記事・写真は御覧いただけない場合もあります。



FCI日本語放送 ~NY地区番組案内~



番組表

	月曜日~金曜日	土曜日	日曜日
あさ7時~8時			

番組案内

月~金 FCIモーニングEYE

フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ。さらに、アメリカ在住の方々向けに、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすくお伝えする「ワールドEYE」や、クッキング、健康、エンタメなどの生活情報コーナー「トゥデイEYE」など、充実した情報ラインナップでお届けしています。



土 FCIモーニングEYE Saturday

平日の番組から少し趣向を変え、週末ならではの遊び心がいっぱい! 日本からは「めざましどようび」の芸能やスポーツニュース、さらに「とくダネ!」からはお役立ち企画をお届けします。また、アメリカ各地を放する「アメリカ漫遊紀行」などアメリカ生活情報も見逃せません!!



日 新報道2001

報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出して深層取材に奔走... 政治・経済・社会など、生活における旬の知的情報全般に深く切り込みます。その取材成果を「2001」ならではの提言VTRにまとめて問題提起し、スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判!



さらに FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後でも約24時間、配信動画を視聴することができます。

配信スケジュール

月曜日~土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ~8時00分



放送地域&チャンネル情報、インターネット配信の詳細は

www.fujisankei.com



ニューヨーク・東海岸の求人

人材派遣・求人



NEW YORK & EAST COAST

MAXJOB

MAX CONSULTING GROUP INC.

WWW.MAXJOB.COM

START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

- ◆◆◆登録方法◆◆◆
- ・お電話ください
1-888-Shigoto (744-4686)
Toll Free # 日本語で!!!!
- ・オンライン登録
www.maxjob.com
- ・履歴書をE-mail
info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは
japan@maxjob.comまで!

★★★★★★★★★★★★



全米でのポジションあり!

- ビザサポート有り●
- IT Sr. Engineer 55-60K
- Linux Server経験優遇
- IT Sales 35-60K+
- NY/CA勤務
- IT System Engr 30-40K+
- CS専攻未経験者歓迎
- IT Network Engineer DOE
- Media Sales Asst. 30-40K
- サーチズ Researcher 25-40K
- ファッションSalesCoord30K

- NY/NJ州●
- 製造 ProjectMgmtEngr100K+
- Elec/Mech Engr Degree
- 要Biz develop/Analyst経験
- 製造 Researcher DOE
- 理系専攻
- 物流 Imp/Exp Coord 35-38K
- 金融 Supervisory AnalystDOE
- Series 16必須
- IT Project Mgr DOE
- SAP経験必須
- Telecommute可

- 他州●
- CA州 旅行 予約スタッフ DOE
- MI州 製造 営業 50K+
- OH州 保険MarketingRep50-80K

- メキシコ●
- 製造 Sales DOE
- 製造 Admin Asst DOE

MAX Consulting Group, Inc.
317 Madison Ave #1418
New York NY 10017
Tel: 212-949-6660
1-888-Shigoto (744-4686)
E-mail: info@maxjob.com

東京オフィス
東京都港区西新橋1-2-9
日比谷セントラルビル14階
Tel: 03-5532-7510
E-mail:japan@maxjob.com

最新求人情報毎日更新

**適職サービス
提供します。**

Actus

www.actus-usa.com

最新求人情報満載!
ウェブサイトをご覧ください

ACTUS Consulting Group
New York Office
19 W.44th St Suite 415
New York, NY 10036
TEL: 212-575-7400

Los Angeles Office
1025 W.190 St Suite 415
Gardena, CA 90248
TEL: 310-515-4828

www.actus-usa.com
土曜日もオープン

Teruko Weinberg Inc.

- ★SALES
- Sales 7644:
- NY, 40K, 日英
- Sales/Sales Engineer 7169:
- NY, 30-60K, 日英
- Market Researcher 7253:
- MD, 30K, 日英

- ★IT&ENGINEERING
- IBM AS400 RPG Controller:
- NY, \$30/H, 日英
- System Engineer 7645:
- NY, 30K, 日英
- Network Engineer 7649:
- NY, 50-70K, 日英
- System Engineer 7612:
- NY, 30K, 日英
- Help Desk Engineer 7618:
- NY, 30-35K, 日英

- 他地域**
- Sales Manager 7196:
- IL, 68K, 英
 - Office Administrator 7339:
 - IL, 40-60K, 日英
 - Sales Freight Forwarding 7386:
 - IL, 80-100K, 英
 - Software Engineer Feature Lead 7426:
 - IL, 80-100K, 英
 - Automotive OEM Sales Engineer 7372:
 - MI, 60-70K, 英
 - Network Engineer 7661:
 - South Bay, 55-70K, 日英

*上記の他にも多数のポジションがございます。お問合わせの際は希望職種の後の方の番号をご連絡ください。

お仕事探しはTWI
www.twinc.com
info@twinc.com
Tel(310)787-7475

クイック

www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大求人紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

エン트리〜経験者
(急募ポジション!!)

◎Coordinator New York
メディア #Q1973

◎Network Eng. New York
IT #Q1972

◎EducationCambridge, MA
教育団体 #MO2536

◎経理マネジャー Houston, TX
商社 #YS7063

◎経理マネジャー New Jersey
メーカー #MO2533

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/
quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
Phone : 212-692-0850(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com

PASONA

www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
PASONAが、貴方の米国での
就職を全面サポート致します。
テンプ(派遣)登録方法:
レジュメをお送りください
宛先 : info@pasona.com

憧れの空港接客スタッフ
未経験可/交通費支給有

- News ■■■
- Pasona 公式Facebook
毎日お役立つ情報掲載中!
facebook.com/pasona.usa
- Manhattan ■■■
- 製造営業 80-100K
- ITProjectManager 60-100K
- 製造営業 60-80K
- Network Engineer 50-80K
- 金融Specialist 50K
- IT営業 30-40K
- FX Manager 35K
- 営業アシスタント \$17
- アドミアスタント \$15
- New Jersey ■■■
- 化学営業 100K
- 製造営業 100K
- FX Manager 75K
- System Administrator 65K
- 人事アシスタント 40-50K
- 営業アシスタント \$16
- アドミアスタント \$15

上記の他にも多数あります。
☆卒業前からの就職相談も
Pasona N.A., Inc.
757 Third Avenue Suite 1901
New York, NY 10017(47th St)
212-661-5110(代表)
1-800-966-9675(WORK)
Email: info@pasona.com

APA

www.apainit.com
apajapandesk@apainit.com
551 5th Ave., Suite 630
New York, NY 10176
212-490-4419

- 証券 Chief Compliance Officer\$\$\$
金融 JapaneseEquity Sales -140K
金融 Research Consultant -120K
金融 Sr. Accountant 110K
金融 HR \$\$\$
金融 Client Service(Evening shift) \$\$
金融 IR Coordinator 40-50K
金融 リサーチ Asst 50K
銀行 Deriva Market 130K
銀行 Operations Training -100K
銀行 Operations Planning -120K
銀行 Credit Analyst 90-100K
銀行 Sec. Lending 80-100K
銀行 Risk Associate 60-90K
銀行 Corp. Research Analyst 85K
銀行 Sr./Jr Credit Analyst 40-75K
銀行 スペイン(ポリ)語翻訳 50-70K
銀行 Fin. Accounting ~70K
銀行 Custody 50-70K
銀行 債券 Inv. Relations 65K
銀行 CreditAdministrator-65K
銀行 Loan IQ Sys ~60K
銀行 秘書 50-60K
銀行 Trader 40-60K
銀行 FX Admin 50K
銀行 Customer Service 50K
銀行 Helpdesk \$\$
銀行 セールスアシスト \$13~15
広告 プロダクションMgr 60-80K
翻訳 テンプ6ヶ月+ \$\$

PC, ネットワーク・エンジニア、ヘルプデスク・スタッフ、プログラマー-随時募集。
勤務地: NY, NJ, その他。
hr@japantech.com
JAPAN TECH
141 Kinderkamack Rd.
Park Ridge, NJ 07656
201-476-0364

MAXJOB

MAX CONSULTING GROUP INC.

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい
アメリカでのジョブサーチの他、日本への就職・転職の活動のお手伝いも行っています。
日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



Start your career with MAX!

全米での人材ニーズにお応えします

SERVICE AREAS

USA:
NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC
OH OR PA SC TN TX VA WA 他

OVERSEAS:
JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA
MALAYSIA THAILAND CHINA KOREA MEXICO PERU

WWW.MAXJOB.COM®

MAX Consulting Group, Inc. 東京オフィス
317 Madison Avenue Suite 1418
New York NY 10017
Tel: 212-949-6660
Fax: 212-949-6882
Email: info@maxjob.com
1-888-SHIGOTO(7444686)

**東京都港区西新橋1-2-9
日比谷セントラルビル14階**
〒105-0003
Tel : +81-3-5532-7510
Email : japan@maxjob.com
厚生労働大臣許可番号 : 13-コ-301976

COSTCOは
**有能な人材を
求めています**

フロントラインを見てご応募
募頂いた方が現在マネジ
メント職で活躍されています。

募集職種

倉庫店内 管理職候補

売上計画の立案、プロモーション・モニタリングと改善提案、商品・従業員管理
【応募資格】 小売業、サービス業、ホテル業、旅行業等での管理職経験2年以上
【勤務地】 日本国内倉庫店

本社 購買部 在庫管理

全倉庫店の適正在庫管理。商品発注、在庫、納品の管理。



24 Hours Open



GAHM MI OAK
(G. M. O. RESTAURANT)

甘味屋

NYコリアン街のレストランブームの火付け役「カン・ミ・オク」は「NYに來たら必ず寄る店」として全米各地はもろろ日本、中国そして本場・韓国からも、多くのお客様がお越しくださいます。

他にも、ピントク(お好み焼き)やスンデ(韓国風ソーセージ)、スユク(水肉)など、酒のつまみにもぴったりなスペシャルメニューが勢揃い。もちろんすべてお手ごろなお値段。特製の「NYで一番」おいしいキムチ付きでどうぞ。

“噂のソーロタン”
本物の味を求める人々のクチコミで広まった、まさに絶品。牛の骨などをじっくりと煮込んだ旨味スープの料理。

“自慢のピビンバ”
さっぱりと美味。ご飯の上に肉、多種の野菜類をおき、コチュジャン、ゴマ油と一緒に混ぜ合わせて食べる人気メニュー。

43 W. 32nd St., NY, NY 10001 (Broadwayと5番街の間、スタンフォードホテル1階)
☎ (212)695-4113 ☎ (212)695-4115

OVER 608 LOCATIONS WORLDWIDE!
MANY OPPORTUNITIES THROUGHOUT JAPAN
and Growing!



アメリカで設立以来、コストコホールセールはめざましい成長を遂げました。現在コストコは608倉庫店を運営し、全世界に16万人以上の従業員を抱えています。日本国内でも今後8年間で30倉庫店以上の出店という飛躍的な発展をしていきます。あなたのキャリアをさらに高める機会がコストコにたくさんあります。

履歴書(日・英)をEmailでお送り下さい。

〒210-0832 神奈川県川崎市川崎区池上新町3-1-4 5F
コストコホールセールジャパン株式会社 人事部採用担当
recruit@costco.co.jp www.costco.co.jp

価値ある会計監査と税務を提供しています

監査、レビュー、コンピレーション 日米進出の助言
 日米国際税務の助言と申告書の作成 会計システムの構築
 JSOX対応アドバイザー 個人税務サービス
 移転価格コンサルティング

- ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 FAX: 424-246-2005
970 W. 190th St., Suite 900, Torrance, CA 90502
- ニューヨーク事務所 ☎ 212-244-8780 FAX: 212-629-3219
350 5th Ave., 68th Fl., New York, NY 10118
- デトロイト事務所 ☎ 248-876-4805 FAX: 248-671-0634
Pinnacle North Office Center, 41850 W. Eleven Mile Rd., Suite 204, Novi, MI 48375
- インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 FAX: 317-805-1723
3925 River Crossing Pkwy., 3rd Fl., Indianapolis, IN 46240
- シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 FAX: 847-466-1463
10 N. Martingale Rd., Suite 400, Schaumburg, IL 60173
- アトランタ事務所 ☎ 678-916-6351 FAX: 770-232-9463
3505 Duluth Park Ln., Suite 200, Duluth, GA 30096
- 東京事務所 ☎ 03-6280-3991 FAX: 03-6280-3995
〒104-0043 東京都中央区湊1-1-12 芝本ビル2F

お問い合わせは
 Web: www.hls-global.com
 E-mail: info@hls-global.com



HOTTA LIESENBERG SAITO



荘園不動産マンハッタン
 245 Park Ave. 39th Fl.
 New York, NY 10167
 Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集中! 経験者厚遇
nyc@shoenrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件
 ウェストチェスター、グリニッチ、タリオン、マンハッタン
 Main Office: 914-921-1616
 グリニッチ CT: 203-861-2525
 マンハッタン: 212-226-4545

荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580
 E-mail: info@shoenrealty.com
www.shoenrealty.com

usfl.com



フリー・ガレージ・セール
 商業広告以外はすべて 無料!

求人、アパート、売り手に買い手。
 日本とアメリカでのお探しものはお任せください。

就職/求人情報 不動産
 買います/売ります その他

usfl.com Classified

世界のニュースを瞬時に報道する国際週刊誌

日本販売価格¥450

ニューズウィーク日本版

日本のメディアとは見る眼が違う。それがニューズウィークバリュー



国際情勢や経済からエンターテインメントまで
 幅広いテーマを独自の切り口でお届けする
 『ニューズウィーク日本版』

特別価格でご提供! 特別価格
 ■半年(送料込み) \$155.00
 ■年間(送料込み) \$295.00

お問い合わせ
 お申し込みは

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
 Tel: (212) 922-9090 Fax: (212) 922-9119

「駐在員まるごと安心パック」と、短期アパートサービスについて。

忙しいNYの駐在・出張・研修の
 ビジネスマンの為に
 NYご到着から、短期アパート手配、
 長期アパート斡旋までを
 トータル・サポート致します。
 「お荷物一つでご入居」するだけの
 安心パックです。



住友不動産販売

TEL/(212)596-0800

www.sumitomo-ny.com / info@sumitomo-ny.com

130 W 42ND Street, 12F New York, NY 10036

「ティファニーで朝食を」 ブロードウェイに進出

1961年にオードリー・ヘップバーン主演で映画化された、トルーマン・カポートの小説

「ティファニーで朝食を」が、ついにブロードウェイで上演されることになった。

ニューヨーク・タイムズによると、トニー賞を受賞したリチャード・グリーンバーグが脚本を手がけ、来年2月から劇場で上演される。主役のホリー・ゴライトリを演じるのは、HBOのドラマ・シリーズ「ゲーム・オブ・スローンズ」で知られるイギリスの女優エミリア・クラーク。95年の舞台「インディスクレッシンズ」でトニー賞を受賞のショーン・マチャアスが監督を務める。マチャアスは09年にロンドンで上演された「ティファニーで朝食を」(アナ・ブリー主演)の監督も務めているが、同作品の評価はいまひとつだった。

初演が行われたのは66年



グリーンバーグは「今回の目標は、第2次世界大戦時のニューヨークというオリジナルの設定に立ち戻り、スタイリッシュでロマンチック、かつ人々が記憶しているよりも粗削りでありのままの色調を描き出すことだ」と述べている。

「脱出王」として知られる奇術師ハリ・フリーデーニ(1926年没)の博物館が、マンハッタンのミッドタウンにあるマジック・ショップ内に10月23日にオープンした。

「脱出王」の博物館が ミッドタウンにオープン

第2のフリーデーニ・コレクションを持つに至った。ちなみにもつと膨大なコレクションを持つのはマジシャンのデビッド・カッパーフィールドである。フリーデーニ氏は10年にマンハッタンのジュネイッシュ博物館で行われた展示会にコレクションを出展したのを機に、自分の店に博物館を開くことを決心したという。

フリーデーニは、1878年に4歳で米国へ移民した。1890年代からマジシャンとして「脱出王」として知られるまで、マジシャンの1人と言われた。

「訛りのある英語を話す163センチしかない男が、大成功した。彼は『脳が私を自由にくれる鍵だ』と語っていた。だからこの博物館が子供たちに、何かに一生懸命になって、勉強し、必死に考えれば、どんなことでも成功させることができる、と教えられたらと思う」

フリーデーニの人生には共感するだろうと語る。

「脱出王」として知られる奇術師ハリ・フリーデーニ(1926年没)の博物館が、マンハッタンのミッドタウンにあるマジック・ショップ内に10月23日にオープンした。

フリーデーニは、1878年に4歳で米国へ移民した。1890年代からマジシャンとして「脱出王」として知られるまで、マジシャンの1人と言われた。

「訛りのある英語を話す163センチしかない男が、大成功した。彼は『脳が私を自由にくれる鍵だ』と語っていた。だからこの博物館が子供たちに、何かに一生懸命になって、勉強し、必死に考えれば、どんなことでも成功させることができる、と教えられたらと思う」

フリーデーニの人生には共感するだろうと語る。

ロジャー・ドライヤー館長は、20年間の月日と多額の費用を投じ、世界

館長は、20年間の月日と多額の費用を投じ、世界

館長は、20年間の月日と多額の費用を投じ、世界

館長は、20年間の月日と多額の費用を投じ、世界

FrontLine DAILY
米国ニュース最前線

フロントライン・デイリー

アメリカの事情を知るならこのニュースレターに決まり

お申し込み、お問い合わせは、
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR
NEW YORK, NY 10017
TEL: (212) 922-9090 / FAX: (212) 922-9119
E-mail: fldaily@usfl.com

日本のTV番組お届けします。

激安DVD!

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら**20%オフ!** ショッピングカートでFL20とハガキ

www.1wayRental.com

▶TV番組: 1枚ナント**\$2.95**より ※21枚以上の場合、10枚まで\$4.95ea, 20枚まで\$3.95ea

▶連ドラセット: 4セットで、もう**1セットフリー**

▶**\$50以上で送料無料** 見たいドラマが見つかる! 在庫総数600セット以上!

▶注文から発送まで**1~2日!** (日・祭日除く)

FrontLine

This is the right spot for REAL ESTATE!!!

TEL (212) 922-9090

マンハッタンライフ

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家**鎌田真理子**まで御相談下さい。

セルス、レンタル、リスティング、投資用物件
市内高級アパート、コンド、ユーボ、ロフト、タウンハウス、家具付
マンハッタン全域をあつかっています。

Douglas Elliman (The Kamata Gr.)
485 Madison Ave., 16th Fl., (52nd St.) New York, NY 10022
Tel: 917-892-0743 e-mail: mmkamata@hotmail.com

クラシファイドのお申し込みは
U.S. フロントラインまで

Tel: (212) 922-9090
(310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017

ガラスでの**不動産**の御相談は、
いつでもお気軽に御電話下さい。

RE/MAX
ひらみね
平嶺 多美子

TEL: 972-907-0000 (代表) EXT 136
214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (自宅) Fax: 972-907-1205
1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに好条件の不動産をお求めになりますか。――。

REALTY INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の
国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル ●住宅など

ジュディ高までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088
Fax: 201-585-1965
web: www.RealtyinNJ.com
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

REALTY INTERNATIONAL INC.
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

全米一税金が高かったのは ニューヨーク州

2010年に最も州民の税負担が高かった州は、ニューヨーク州。シンクタンクのタックス・フアウンデーションの調査結果で明らかになった。

ニューヨーク・ポストによると、同シンクタンクは1977年以来、州ごとに所得税や消費税などの税率を追跡調査している。その最新報告書によれば、ニューヨーク州

民の所得に占める平均税負担率は12.8%で全米トップだった。10年のニューヨーク州の税金はすべての調査分野でトップだった。平均すると1人当たりの税負担額は年間6375ドルとなる。2位のニュージャージーの所得に占める税負担率は12.4%、3位のコネチカットは12.3%だった。全米で12%を超えているのはこの3州のみである。

シンクタンクは州の支出額の多さが問題だと指摘している。税負担が最も低いのはアラスカで、7%だった。

ニューヨーク州知事のクオモ氏は同シンクタンクをイデオロギーに満ちた超保守系団体だとし、「この団体が報告書を作成している10年からだ

都市交通局、メトロ運賃値上げ 2つのプランを発表

都市交通局（MTA）は、現在多くの乗客が利用する乗り放題のメトロカードや、ポータス付き乗車カードへの影響を最小限に抑える形で、運賃値上げを実施すると発表した。

ニューヨーク・ポストによるとMTAのジョセフ・ロータ会長は、これからカードの割引率は最大限維持するとしている。

10ドル分以上を購入すると7%のポータスがつかため、地下鉄利用者の85%は乗り放題または10ドル以上の乗車カードを利用している。残り15%は、10ドル未満のメトロカードか、もしくは乗車のたびに毎回購入していることになる。これらポータスのつかないカードや乗車券を購入している人の多くは観光客か、もしくははたまにしか地下鉄

を利用しない人である。検討されている4つの値上げプランのうち2つが発表された。それによると、1つはカードなどの基本運賃を2.50ドルとし（現在は2.25ドル）、毎回購入する場合は2.75ドルとするというもの。このプランでは、30日間利用可能なメトロカードを112ドル、1週間のカードを30ドルに設定している。また10ドル以上購入したら7%分がつかという現行のポータスも維持される。

もう1つのプランでは、30日間メトロカードは109ドル、1週間は29ドルだが、それ以外のカードについてはポータスの削除が提案されている。

現時点では30日間カードは104ドル、1週間のカードは29ドルである。MTAは検討のうえ、値上げ幅を決定するとしている。



The New York Times

ぶ月日が経っている」とコメントした。州知事が就任したのは11年である。州知事はまた、昨年決定した固定資産税の値上げ制限と、中・高所得者層の若干の所得税引き下げが、今年から実施されるとしている。

タックス・フアウンデーションは今回の発表に先駆け、ニューヨークの事業税の値上げ幅が全米で最も大きいという調査結果を発表したばかりだ。ちなみに2位はニュージャージーだった。

いずれにしても運賃値上げによる利用者の負担は避けられない

EBISUYA **ポストンの日本食料品店**
— JAPANESE MARKET — 日本人経営のお店 お寿司がおいしい

日本の商品 もりたくさん!	日本の食料 化粧品	雑誌 文房具	食器 雑貨	電化製品 などなど
------------------	--------------	-----------	----------	--------------

えびすやへ行こう!

65 Riverside Ave Medford, MA 02155
Tel: 781.391.0012
www.ebisuyamarket.com
info@ebisuyamarket.com

詳細はWebで!

Japan Auto Services

他社では出来ないサービスを **当社にお任せ下さい!**

シカゴ支店、まもなくオープン

皆様に愛され **全米展開中**

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!
家やホテルにお車のピックアップに参ります。

Toll Free **888-998-1616** www.japanautoservices.com

シカゴ支店オープンにつきセールスマネージャー・パーソン・アシスタント募集中

Wish Auto Service ☆優良中古車販売 ☆高価買取 ☆無料査定

◎一般修理 ◎定期点検 ◎車検 (NY州公認) ◎板金塗装

信頼のおける日本人整備士が皆様のお車をサポート致します。

ウィッシュオートサービス
914-381-0012
Fax: 914-381-0051
wishautoservice@verizon.net
428 Waverly Ave, Mamaroneck, NY 10543
定休日: Sunday
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00

特選中古車 スペシャル

'10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57Kmile

'08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile

SAEILO motors 一般修理・板金塗装

セイロモーターズ

30年の経験と信頼

冬に向けての **チェックアップ** で

無料 オイルチェンジ! 50まで 12月末日

広告を持参下さい。 *synオイルは除く

SAEILO MOTORS Tel: **201-840-0010**
480 Old River Rd., Edgewater, NJ
月～金: 8:30am-6:00pm / 土: 9:00am-5:00pm / 日: 定休

オーナー 高橋

ミツウ 徒歩5分
EXXON 徒歩1分
Edgewater Commons

不法移民の身分証明書代わり 図書館カードの発行を検討

ロサンゼルス市は、身分証明書（ID）の代用として使用できる図書館カードの発行を検討している。運転免許証などのIDを取得できない不法移民が、銀行口座を開いたり、公共サービスを利用したりできるようにするのが目的だ。

ロサンゼルス・タイムズによると、こうした不法移民向けのID発行の動きは全米で起きている。実現すれば、推定30万人とされる銀行口座を持たないロサンゼルス在住の不法移民にとって大きな助けとなる。

IDカードには、氏名、住所、顔写真が入り、市の図書館で発行される。市は一般企業と提携して、このIDカードをデビットカードとして使える銀行口座の開設を支援する。ただし、運転免許証の

代わりにならならず、国外強制退去から身を守ることも保証しない。

また、発行には15〜20ドルの費用がかかり、毎月の使用料として2・99ドル程度が設定される。スーパーマーケットやショッピングモール内に設置されたATMでの使用はできる。

これは、サンフランシスコやオークランド、リッチモンドなどカリフォルニアのほかの都市で採用されているIDカードほど広範囲に利用できるものではない。

サンフランシスコのカードは、市内の大半の銀行や、航空会社、地元企業でIDとして認められ、所有者の医療記録と緊急時連絡先も記録される。

一方、アメリカ移民改革連合は、IDカードはテロリストや犯罪者に悪

用されやすく、不法移民の促進につながると反対している。

ニューヨークでは、2007年に同様の案が浮上したが、十分な支持が



The New York Times

全米には170万人の不法移民がいるとされる

得られず廃案となった。

ビユー・ヘルス・グループが10年にまとめた報告書によれば、ロサンゼルス在住者の推定30万人が銀行口座を持っていない。うち約70%が外国生まれで、所得は年間1万〜1万5千ドル、平均14年間アメリカに在住しているという。

家を売るか残るか、分裂する住民 「エン・ブロン・ブッチ」の町ランナー

映画「エリン・ブロコビッチ」で一躍有名になったカリフォルニア州ヒンクリーの住民が、パシフィック・ガス&エレクトリック社（PG&E）が提示する住宅買い上げの申し出を受け入れるか否かで、二つに割れている。

ロサンゼルス・タイムズによると、PG&Eは、工場が垂れ流した高濃度の六価クロム溶液に汚染された地下水が浸透している半径1マイル以内の住宅314軒の所有者に対し、買い上げを申し入れた（返答の期限は10月15日）。

決めた人たちは、このままでは町がゴーストタウン化すると怒りをあらわにしている。住民の相次ぐ転居で、ヒンクリーの人口はすでに800人まで減少した。地元の小中学校には、5年前まで約600人が通っていたが、今は277人しか生徒がいらない。

PG&Eを相手取った訴訟には参加しないことになる。そのため、居残りを決めた人たちは現在保留となっている同社に対する訴訟に勝ち、賠償金を手に入れるチャンスが薄れると懸念している。居残りを決めた世帯には、PG&Eから無料で浄水システムが提供される。

PG&Eは長年に渡って汚水を垂れ流し、周辺住民にがんなどの健康被害が出て、1997年に



FCI日本語放送 ~LA地区番組案内~



番組表

月曜日～金曜日	土曜日	日曜日
あさ7時～8時 FCI モーニングEYE	FCI モーニングEYE Saturday	あさ9時～10時 新報道2001

番組案内

月～金 FCIモーニングEYE

フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ。さらに、アメリカ在住の方々向けに、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすくお伝えする「ワールドEYE」や、クッキング、健康、エンタメなどの生活情報コーナー「トゥデイEYE」など、充実した情報ラインナップでお届けしています。



土 FCIモーニングEYE Saturday

平日の番組から少し趣向を変え、週末ならではの遊び心がいっぱい！日本からは「めざましどようび」の芸能やスポーツニュース、さらに「どが本！」からお役立ち企画をお届けします。また、アメリカ各地を旅する「アメリカ漫遊紀行」などアメリカ生活情報も見逃せません！！



日 新報道2001

報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出して深層取材に奔走... 政治・経済・社会など、生活における旬の知的情報全般に深く切り込みます。その取材成果を「2001」ならではの提言VTRにまとめて問題提起し、スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判！



さらに FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後で約24時間、配信動画を視聴することができます。

配信スケジュール

月曜日～土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ～8時00分

放送地域&チャンネル情報、インターネット配信の詳細は

www.fujisankei.com

FUJISANKEI COMMUNICATIONS INTERNATIONAL, INC.

最近では市場が回復すると
た動きが鈍っていたが、
住宅市場の低迷でこうし
カリフォルニア州では、
ゼロにすることを指す
モデル。20年までにすべ
ての新築住宅をネット・
ゼロにするを指す
カリフォルニア州では、
住宅市場の低迷でこうし
た動きが鈍っていたが、
最近では市場が回復すると

自家発電システムや節
電型家電、省エネ設計を
取り入れてエネルギー効
率を大幅に高めた新築住
宅が増えている。
ロスゼルス・タイム
ズによると、ロスゼル
スの住建大手KBホーム
が2011年末に発表し
た「ゼロハウス」は、必
要な電力をすべて自給で
き、消費電力が差し引き
ゼロ (net-zero) の住宅
モデル。20年までにすべ
ての新築住宅をネット・
ゼロにするを指す
カリフォルニア州では、
住宅市場の低迷でこうし
た動きが鈍っていたが、
最近では市場が回復すると

ともに、建設業者が商品
に特徴を出すため省エネ
機能を基本設計に組み込
み始めている。
業界調査メトロインテ
リジェンス・リアルエス
テートのアドバイザーズ
のバトリック・ダフィー
氏は「建設業者にとって
は、住宅購入者の中古で
なく新築の家を買わせる
動機付けが必要のため、
省エネ機能が標準になっ
ている」と説明する。
南カリフォルニアでは
KBがソーラー・システ
ムを標準装備しているほ
か、レナー、ブルード・ホ
ームズ、バルディー・ホ
ームズもソーラー住宅を
提供、ニューポート・ピ
ーチのABCグリーン・
ホームもネット・ゼロ住
宅の建設を予定している。
ネット・ゼロ住宅で
は、太陽光発電の余剰電
力を電力会社に供給して
クレジット(小売値で換
算)を取得し、夜間は電
力会社の電気を使う「ネ
ット・メータリング」と
呼ばれる方式が採用され
ている。
加州ムリエタに建設さ
れたKBの省エネ住宅
「フォックス・ホロー」を
購入した夫婦の場合、ネ
ット・ゼロ住宅と説明さ
れて買ったわけではない
が、2・25キロワットの

提供、ニューポート・ピ
ーチのABCグリーン・
ホームもネット・ゼロ住
宅の建設を予定している。
ネット・ゼロ住宅で
は、太陽光発電の余剰電
力を電力会社に供給して
クレジット(小売値で換
算)を取得し、夜間は電
力会社の電気を使う「ネ
ット・メータリング」と
呼ばれる方式が採用され
ている。
加州ムリエタに建設さ
れたKBの省エネ住宅
「フォックス・ホロー」を
購入した夫婦の場合、ネ
ット・ゼロ住宅と説明さ
れて買ったわけではない
が、2・25キロワットの

発電が可能な太陽電池の
ほか、タンクレス温水器、
発光ダイオード(LED)認
照明、エナジースター認
証の家電などの設備が整
っているため、月々の電
気代はゼロに近いとい
う。消費者の省エネ住宅
への興味は高まっており
、カリフォルニアではエ
ナジースター、LEED、
グリーンポイントなどの
環境評価を得て「グリー
ン」をうたう住宅は普通
の家より約9%高く売れ
る(カリフォルニア大学
調査)。住宅の平均価格が
40万ドルの同州では、そ
の差は3万4800ドル
にもなり、住宅を省エネ
にするためのコストや年
間の電気代節約額をはる
かに上回るため、建設業
者にとってはもうけが大
きくなる。

「ネット・ゼロ住宅」増える 省エネ機能が標準設備に

もちアيسの三河屋CEO リトル東京プラザに命名

羅府新報によると、ロ
サンゼルス・リトル東京
のセカンドとアササが交
差するプラザに、もちア
イスを含む和風スイーツ
の老舗「三河屋」のCE
O、フランシス・ハシモ
トさんの名前がつくこと
が決まった。ロサンゼ
ルス市議会が、ジャン・ペ
リ市議が提出した条例
案を満場一致で承認した
ため。
ハシモトさんは、二世
ウイーク祭をはじめとす
るロサンゼルスの日系社
会のイベントやビジネス、
文化継承に大きく貢献し
てきた。各種イベントで、
和菓子を提供することも
多い。
ポイルハイツ出身で、
4年間小学校で教鞭を
取った後、家業である和

と考えてのことだ。今回
売却を決意したのは、地
下水汚染のせいだけでは
なく、脅迫電話や手紙が
増えたためだという。
さんと、義母のロベル
タ・ウオーカーさんも買
い上げを受け入れた。ウ
オーカーさんは、最初の
訴訟で主要原告となり、
賠償金の一部で町のはず
れに家を買った。ここま
で公害が及ばないだろう

3億3300万ドルの賠
償金を支払うことで和解
した。これは映画「エリ
ン・プロコピッチ」で広
く知られることとなった。
しかし、汚染は和解放
も続き、住民の抗議は終
わらなかった。2008

年以降、PG&Eは住宅
の買い上げを提案し、対
象世帯も広げてきた。購
入した家の大半は取り壊
され、アルファルファの
畑となった。
住民運動の中心を担っ
てきたダロン・バンクス

と考えてのことだ。今回
売却を決意したのは、地
下水汚染のせいだけでは
なく、脅迫電話や手紙が
増えたためだという。

と考えてのことだ。今回
売却を決意したのは、地
下水汚染のせいだけでは
なく、脅迫電話や手紙が
増えたためだという。

「美味しいから続けられるんです」 という声 続々届いております

麦茶感覚で飲む事が出来る健康薬草茶「天地茶」

絶妙のブレンドによって大変口当たりの良い味に仕上がっております。

- ドクダミが含まれているにも関わらず、身体を癒すような優しい味です。
- 血圧が高い方、胃腸の調子が悪い方、健康が優れない方などお勧めです。
- カフェインを含まず、無糖のお茶ですので、何時でも誰でも飲むことが出来ます。
- 既存の漢方薬と違い、クセがなく、どんな食事にも相性が良く、特に脂肪分が高いピザや揚げ物との相性も抜群です。
- 世界基準を誇る高品質管理の日本の工場で作られております。
- 1つのティーバックで2リットル分のお茶が作れるので、ご家族で毎日飲み続ける事ができます。

現在口コミで大きな反響をいただいております!!



1日1ドルで健康に!

天地茶 \$28
28パック入り
*5袋以上お買い上げの方には送料無料

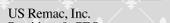
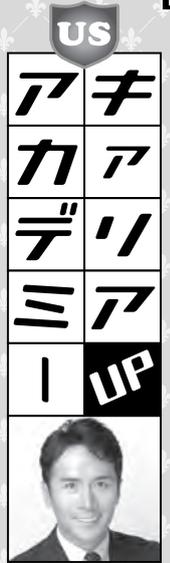
美味しく飲んでいただけたのに、お友達に、このごろ背中あたりがスッキリしてるネと、1年位続けたから・・・うれしい産物です。 桜井様

油物が多いアメリカの食卓で、欠かせないお茶になっています。緑茶は苦手なアメリカ人の主人も、このお茶はおいしいと飲んでくれるので、助かりました。父方の家族にも3袋購入させて頂きましたよ。ヨウコ・ミゾーラ様

注文は→ 908-351-1400 (ext 233)
もしくは nagasawa@trueworldfoods.com (エマ) まで日本語でどうぞ
www.tenchicha.com

十二種類の伝統的な薬草茶を丁寧に焙煎&ブレンドしています。

		
どくだみ	杜仲茶	ほしそ
		
はぶ茶	はま茶	シンソ
		
熊笹	クコ茶	日替
		
柿葉	大豆	キダチアロエ



US Remac, Inc. President & CEO 葉 英 緑

本コラムのバックナンバーは www.usremac.com (Menu -> Newsページ) でご覧ください!

第44回 仕事が無くなった時の準備してありますか? ③

どこの仕事を、仕事が無くなった時の準備としてやれはいいのでしょうか? その答えはいくつかあります。但し、一言を言っても二つ目の仕事、つまりプランBだから何でもいというのではなく、最も効果的かつ、理にかなったものであり、更に勝算があるものでなければなりません。...

飛行機に乗る際に、飛行機に入ってから右側(エコノミーシート)に行く人と、左側(ファーストクラス)に行く人がいるのは皆さんご存知の通りです。日本とアメリカの往復で約1万ドルの航空券を購入する人が一体どんな人か、つまりどんな仕事をしていて人かということに気がする人は何人いるでしょうか?...

以前にも一度お伝えしましたが、同じ100%の努力でも選んだ仕事によって生涯年収(一生で稼ぐ収入)が1-2億円変わってきます。よほど強い夢、例えば子ども頃からプロ野球選手になりたかった、あるいはバレリーナになりたかったという夢を持っている方を除いて、ほとんどの方が生き残るため食って行くために仕事をしています。...



会社設立:2004年2月
事業拠点: Los Angeles(CA)/ Houston(TX)/ Huntsville(AL)/ Chapel Hill(NC)
事業内容: 「誰にでもなりたいたい自分がある。」をコンセプトに、カリフォルニア、テキサス、アラバマ、ノースカロライナを拠点に、100%求職者志向の人材サービス(人材紹介・人材派遣)と人事コンサルティングを全米にて提供。...



日本もアメリカも「高齢化社会」へ向かっています。明るく充実した老後を送るためのアイデア、シニアの間で流行っていること、老後に備えるためのアドバイスや関連ニュースをお届けします。

元気がうちに考えたい 「胃ろう」 本人が望む最期のために

体が衰弱し、口から食べられなくなったお年寄りに「胃ろう」などの「人工栄養」を始めるべきか。医療や介護の現場に迷いが広がる中、後悔しない選択のために医師と、みとりに経験した家族に聞いた。

外科部長の丸山道生医師は「一番悩むのは、将来的にも口から食べられる可能性がなく、かつ認知症などで本人の意思が確認できないケース」と説明する。その場合、判断は家族に委ねられるが、難しいのは、胃ろうを始めた後の余命がどれくらいなのか、医師にも予測ができない、ことだ。



父清明さんの遺影を前に「今は、自分の死には自分で選ばなければならぬ時代」と語る作家の久田恵さん



胃ろうのイメージ 流動食など
おなか 胃
口から食べたり飲んだりできなくなった患者の腹部に小さな穴をあけ、流動食や水分を胃に直接送り込む方法。管理が比較的簡単で、不要になった場合は閉じることもできる。在宅介護の増加や技術の進歩を背景に、ここ10年ほどで急速に普及した。一方で、「患者本人の苦痛を引き延ばすケースもある」として、安易な施行を見直す動きも広がっている。(共同)

*PEGは、percutaneous endoscopic gastrostomyの略

耳よりホクホク

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMIYORI JOHO

本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。

CAMPAIGN

AT HOUSEが「日本のお風呂」を本誌読者限定で549ドルの特別価格で販売

日本様式のお風呂の販売・施工を手がけるAT HOUSEが、本誌読者を対象に年末セールを実施中。「冴まで浸かれる深〜い日本のお風呂シリーズ」で、通常950ドルの「OFULO 5(L60" W32" H24")」と、通常900ドルの「OFULO 3(L55" W30" H20")」を浴槽付きでいずれも549ドル(送料・税と別途必要)で販売する。11月26日(月)から12月28日(金)までの期間で先着合計10名限定。



■問い合わせ: 877-468-7305 sales@at-house.com ■詳細: www.at-house.com

PRESENT

「吉田兄弟& Monkey Majik」CDセットを読者1名にプレゼント

津軽三味線の「吉田兄弟」とロックバンド「Monkey Majik」が、11月にニューヨークなど北米3都市で、東日本大震災の復興支援プロジェクト「SEND愛」の一環としてコンサートを開催した。これを記念して、吉田兄弟のCD「Best of Yoshida Brothers」とMonkey MajikのCD「westview」をセットで読者1名にプレゼントする。



■吉田兄弟のウェブサイト: www.domomusicgroup.com/yoshidabrothers/index.php yoshida-brothers.jp
■Monkey Majikのウェブサイト: www.monkeymajik.com
■プレゼントの応募方法: ①氏名と住所、②本誌への感想と今後取り上げて欲しいテーマを明記し、件名を「吉田兄弟CD応募」として、mimiyori@usfl.com までEメールで。締切は12月10日(月)。

NEWS

US Bankcard Services, Inc. 米赤十字社と共同で献血を行う

US Bankcard Services, Inc. (USBSI) が、10月12日に米赤十字社と共同で献血活動を行った。ロサンゼルス郊外の同社の駐車場で行われ、午前10時から午後5時半までUSBSIや近隣の企業の従業員が献血に協力した。同社にとっては初の試みで、約15リットルの血液を米赤十字社に提供した。同社に関する詳細はwww.usbsi.com/jpまで。



NEWS

宮城から漂着した「津波バイク」ハーレー博物館が常設展示

東日本大震災の津波で宮城県から流れ、今年4月にカナダ西部の島に漂着しているのが見つかったハーレーダビッドソン社製のバイクが10月24日、ウィスコンシン州ミルウォーキーにあるハーレーダビッドソン博物館に常設展示された。塩や砂がついたまま、砂浜で発見された時とほぼ同じ状態で展示。バイクが保管されていた宮城県山元町から漂着場所に至る経路を示す地図も併設されている。博物館の上級学芸員クリステン・ジョーンズさんは「長期間保存するためには通常、塩や砂を除去するが、4千マイル(約6400キロ)も流されてきたバイクの物語を伝えるため、洗浄しないことに決めたと説明した。ハーレー社は、バイクの持ち主の横山育生さんと、バイクを発見したピーター・マークさんを博物館に招待したが、この日は2人とも来れなかった。ジョーンズさんは「来られるときがあればいつでも来てほしい」と話している。ハーレー社は当初、横山さんにバイクを返却することも検討したが、被災地の現状を考慮して博物館への寄贈を提案、横山さんも同意した。(共同)



Courtesy of Visit Milwaukee

■Harley-Davidson Museum (400 W Canal Street, Milwaukee, WI 53201)
■開館時間: 10am~6 pm、木曜は 8 pm まで
■入場料: 一般 16 ドル、シニア & 学生 12 ドル、17 歳以下 10 ドル、5 歳以下無料。来年 4 月まで、火曜は 10 ドルに割引
■問い合わせ: 1-877-HD-MUSEUM、414-287-2789 ■詳細: www.harley-davidson.com

NEWS

ニュージャージーの庄司はるかさん 国連の平和絵画コンテストで1位に

「核兵器のない平和な世界」をテーマに国連が世界の少年少女から作品を募集した絵画コンテストで、ニュージャージー州在住の日本人高校生、庄司はるかさん(18) が13~17歳の部の1位となり10月23日、潘基文事務総長が賞状を手渡した。庄司さんの作品は「いつか」という題で、少女が遠くから差す光に向かって立ち、その足元に核兵器の墓がある構図。庄司さんは絵の説明として「あなたの子供が孫か、もっとあなたの世代が核兵器にさよならを言うだろう」と英語でコメントしている。潘氏は「このメッセージを世界の指導者たちが聞くことを望む」と話した。庄司さんに「あなたには芸術の素晴らしい才能があるが、それ以上にあなたのものの見方と理想主義に感動した」と述べ、核に別れを告げる絵の描写を未来世代でなく今の現実とするため「私はできることを全てすると約束しよう」と誓った。13~17歳の部の2位には日本の広島市立舟入高2年の山中あいさん(17) が選ばれた。9~12歳、5~8歳の部も合わせ三つの部から各4人、計12人の入賞者の絵が国連のカレンダーに使われる。(共同)

NEWS

「マイナビ国際派就職 EXPO2012 東京ウィンター」ベルサール汐留で

マイナビ主催、海外経験者とバイリンガルのための就職イベント「マイナビ国際派就職 EXPO2012 東京ウィンター」が、ベルサール汐留で12月21日・22日で開催される。約100社が集結する日本国内最大級のグローバル人材向けイベント。当日選考を行う企業も半数以上いる。卒業を控えた4年生はもちろん、社会勉強をしい1年生まで、冬休みの貴重な出会いの機会を最大限に生かそう。



■日時: 12月21日(金) 22日(土) ■会場: ベルサール汐留 ■詳細: global.mynavi.jp

NEWS

学費を割引、奨学生を募集 バベル、翻訳出版プロジェクトで

バベル翻訳大学院(USA)は、2013年に世界の良書を翻訳出版する「地球翻訳図書館/バベル・ライブラリー 2013プロジェクト」をスタートさせる。「地球翻訳図書館」として世界に埋もれている未訳の書籍を翻訳出版するプロジェクト。このプロジェクトに関して手伝える特別奨学生を募集。世界約30カ国に在住する当大学院生とともに、「翻訳修士」を目指しながら「地球翻訳図書館」づくりに参加しよう。このプロジェクトに参加する奨学生には翻訳大学院の学費から最大1万ドルが差し引かれる。

■詳細: www.babel.edu/work ■問い合わせ: mst@buc.babel.co.jp

NEWS

強制収容を拒否、ゴードン・ヒラバヤシ猫く「Hold These Truths」、18日まで



Photo by Steven Boling

第2次大戦中の日系人に対する強制収容を拒否して逮捕され、人種差別撤廃と名誉回復のために闘い続け、今年亡くなった、ゴードン・キヨシ・ヒラバヤシ氏。その死を悼んで、オバマ大統領が大統領自由勲章を授与した。実話にもとづき、アメリカの失策に向き合い、成功への理解をも深めていくヒラバヤシ氏の苦悩と人生の旅路を描いた一芝居が、ニューヨークのオフ・ブロードウェイで上演されている。「Hold These Truths」(ジーン・サカタ脚本)。演じるのは、TVシリーズ「Law & Order」などで人気のジョエル・デ・ラ・フエンテ(Joel de la Fuente)だ。「国家のあるべき姿は?」「アメリカ人であるとはどういうことか?」。本作品が投げかける問いの数々を、大統領選の年だけに重く響く。11月18日(日)まで、土日月のみの限定公演。上演後にディスカッションあり。英語のみ。

■会場: Theater at the 14th Street Y (344 East 14th Street, NYC)
■チケット: 40 ドル ■詳細: www.epictheatreensemble.org、866-811-4111

NEWS

ロサンゼルス&アリゾナ・セドナ 観光名所を走るマラソンに参加を!

日本人の間でかつてないほどマラソンが流行っている。アメリカ西海岸では来年初旬に、2つのユニークなマラソンが開催される。走る快感だけでなく、景観も存分に楽しめる。

●セドナ・マラソン(アリゾナ)

神秘的な赤い岩山に囲まれた「パワースポット」セドナの美しい大地を走る「第8回セドナ・マラソン」(セドナ商工会議所主催)は、来年2月2日(土)に開催。国内外から参加者を募集。平均標高約1300メートル、コース高低差170メートル。「最も美しく過酷なレース」と呼ばれる。ハーフと10K、5Kもあり、初心者も気軽に参加できる。昨年は日本から30人が参加した。受付用の日本語ウェブサイトもある。■詳細: www.SedonaMarathon.jp (日本語) www.SedonaMarathon.com、www.VisitSedona.com



●ロサンゼルス・マラソン(カリフォルニア)

アメリカ西海岸最大の国際マラソン「ロサンゼルス・マラソン」は、来年3月17日(日)に開催。ドジャースタジアムを出发点、ハリウッドのチャイニーズ・シアターや、ヒバリーヒルズのロデオ・ドライブ、サンセット・ストリップを抜けて、サンタモニカの機橋でゴール。変化に富んだ景色を楽しみ、観光名所もチェックできるコースが人気だ。近年は日本から参加するランナーも急増中。定員に達して締め切られる前に、参加受付を済ませよう。■詳細: www.lamarathon.com

NEWS

使わなくなった携帯電話、ください! NYアーティストがスポーツカーを制作

使わなくなった携帯電話2万個を集めて、スポーツカーを作る! ニューヨーク在住のアーティスト、林世宝(りんせいほう)さんがこんなユニークな企画を立てた。「偉大な発明と矛盾」というタイトル。先進国では次々に新機種が登場し、一家に2~3個は古くなった携帯電話が眠っている。「現代社会が生み出す高級なゴミ」で、環境保護を訴える作品をつくりたい。そんな林さんに賛同したら、下記へ連絡を。



■Lin Shihpao (220 East 112th Street, #C, New York, NY 10029). Tel: 212-828-6941

NEWS

ニューヨーク育英学園
2013年度募集要項&説明会決定



ニューヨーク育英学園が募集要項を発表し説明会を行う。説明会は12月2日に、全日制部門、プレイググループ・チャイルドケア部門、NJサテライトスクール部門、NJアフタースクール部門、NJサテライトスクール部門の5部門に分かれて行われる。また12月5日は全日制部門で「学園見学ツアー」とオープンハウスも開催。各部門の出願は11月30日からスタート。ほかにサテライトスクールマンハッタン校やポートワシントン校の説明会や出願の詳細も決定しているので、詳細は問い合わせを。

■問い合わせ: 201-947-4832
■詳細: www.japaneseschool.org

NEWS

米大リーグのヤンキース
ハリケーン被害に約4000万円を寄付

米大リーグのヤンキースは10月31日、ハリケーン「サンディ」で被害を受けた本拠地のあるニューヨーク州など3州の復興支援のため、50万ドル(約4000万円)を米赤十字社に寄付すると発表した。共同オーナーのハル・スタインブレンナー氏は「同じ地域のメンバーとして役割を果たすとともに、赤十字社を支援する」として声明を発表した。(共同)



NEWS

メトロポリタン美術館で
「色の魔術師」マティスの展覧会



20世紀を代表する芸術家、アンリ・マティス。今回の展覧会「In Search of True Painting」は「色の魔術師」とも言われるマティスが、さまざまな絵画のスタイルを模索していた経緯が楽しめる。同じテーマでも違うスタイルを試すことで、「真の絵画」に近づこうとしたマティスのアートの変遷を堪能しよう。

© 2012 Succession H. Matisse / Artists Rights Society (ARS), New York

■日時: 12月4日(火)~来年3月17日(日)
■会場: メトロポリタン美術館 (1000 5th Avenue, New York, NY 10028)
■詳細: www.metmuseum.org

NEWS

ハリーポッターの世界を堪能
大人気の特別展NYで開催

2009年にシカゴで開催されて以来、アメリカ国内やインドネシア、シンガポールなどで大成功を収めた「Harry Potter THE EXHIBITION」が、ニューヨークのディスカバリー・タイムズ・スクエアで来年4月7日まで開催される。ハリーの丸眼鏡や愛用のローブなど本物の衣装や小道具を見ることができ、体験コーナーも設置。映画のシーン同様、植物のマンドレイクを引き抜くことができる。会場全体がハリーポッターの世界一色に。



■日時: 来年4月7日(日)まで
■会場: Discovery Times Square (226 West 44th Street, New York, NY 10036)
■詳細: www.harrypotterexhibition.com

NEWS

ノーマン・ロックウェルの
愛らしい絵の世界がそのままに

マサチューセッツ州の西部に位置するストックブリッジは、アメリカ近代画家の巨匠ノーマン・ロックウェルの愛した小さな街。毎年12月最初の週末に、ロックウェルが描いた「ストックブリッジ・メインストリートアットクリスマス (Stockbridge Mainstreet at Christmas)」と同じ光景となる。今年で23回目を迎えるこのイベント。歴史的建造物の見学ツアーやコンサートなども開催される。

■詳細: www.stockbridgechamber.org

NEWS

総合人材サービス会社QUICK USA, Inc.
就職・転職に役立つワークショップ開催

総合人材サービス会社QUICK USAは、厳しい就職難時代の求職者を応援するため、「Career up 支援プログラム」を開発。2回に渡ってワークショップ形式で紹介する。第一弾はITの専門学校New York Business Instituteとのコラボレーションで「実務に役立つエクセル・ワークショップ」(定員12名)を11月28日に開催。ビジネスに欠かせない、エクセルのワークシート、関数に焦点をあて徹底的に指導が行われる。第二弾は「英語面接に強くなる・ワークショップ」(定員8名)を12月4日に開催。英語面接での基本的なマナー、よく聞かれる質問、英語での自己紹介などを学ぶことができる。ワークショップはQUICK USAに登録するか、すでに登録している人を対象に特別価格を設定。定員になり次第締め切られる。

- 実務に役立つエクセル・ワークショップ
- 日時: 11月28日(水) 10am~1pm
- 受講料: 特別価格 50ドル (通常価格 100ドル)
- 会場: New York Business Institute (124 East 40th Street, Suite 801, New York, NY 10016)
- 英語面接に強くなる・ワークショップ
- 日時: 12月4日(火) 10am~1pm
- 受講料: 特別価格 35ドル (通常価格 70ドル)
- 会場: QUICK USA, INC 会議室 (551 5th Avenue, Suite 620, New York, NY 10176)
- 問い合わせ (共通): www.919usa.com、212-692-0850

NEWS

伝説のマラソンランナー
ゴーマン美智子さんが殿堂入り表彰

女子マラソンの創成期に活躍した伝説的ランナー、ゴーマン美智子さんが11月1日、ニューヨークシティ・マラソンの主催者から殿堂入り表彰された。日本出身で米国籍。運動経験はなかったが、30代半ばからトレーニングを始めた。41歳で1976年大会を制し、続く77年大会も連覇した。輝かしい成績と女子マラソンの発展への貢献度が評価された。式典では英語で「信じられない。本当に幸せ」とスピーチ。受賞後は満面の笑みを浮かべて2人の孫と取材に応じ、日本語で「三十何年前のことなのに、もらっているのかしら」と話した。(共同)



NEWS

琳派の絵画にインスピレーションを
受けたトップアーティストのコンサート

「Bang on a Can All-Stars: Rimpa Reimagined」では米国ジャズ界のトップスター、ビージェイ・アイヤーと、日本のポストミニマリスト音楽の旗手・藤井守が、酒井抱一と琳派の絵画に触発されて書く新曲を世界で初演奏。さらに、巨匠佐藤聡明の楽曲「Shu」が、新進モーション・グラフィック・アーティストのハナブサノブユキの手によって琳派のモチーフを伴う“ビジュアル・コンサート”となって再演される。いずれも現代音楽界の超人気アンサンブル、NYのバング・オン・ア・カン・オールスターズが演奏。まさに「目で見る琳派の絵画」の世界へ。

■日時: 12月8日(土) 7:30pm
■会場: ジャパンソサエティ(333 East 47th Street, New York, NY 10017)
■詳細: www.japansociety.org

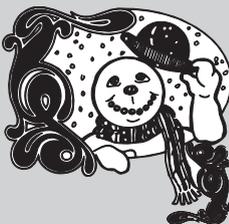
NEWS

クリスマスプレゼントを探そう
NYのホリデーマーケット

かわいい手作り雑貨やアクセサリがずらりと並ぶホリデーマーケットは、ニューヨークの冬の風物詩。食べ物関係の屋台もたくさん。ホットアップルサイダーやホットチョコレートを片手に散策がおすすめ。あちこちのぞいて、素敵なクリスマスプレゼントを見つけよう。



- ユニオンスクエア
参加店舗は100店以上。地元ニューヨークだけでなく、世界各地から出店あり、個性豊かなグッズがそろう。
12月24日まで(12月24日は4pmまで)
月曜~金曜 11am~8pm/土曜 10am~8pm/日曜 11am~7pm
- ブライアントパーク
参加店舗は約100店。毎年恒例の屋外スケート場が今年もオープン。マンハッタンを背景にアイススケートを楽しもう。
来年1月6日まで
月曜~金曜 11am~8pm/土曜 10am~9pm/日曜 10am~6pm
入場料無料、レンタルスケートシューズ14ドル、貸しロッカー9ドル
- コロバスサークル
参加店舗は約120店。
11月28日~12月24日(12月24日は4pmまで)
月曜~土曜 10am~8pm/日曜 10am~7pm



- グランドセントラルターミナル
参加店舗は約70店。
12月24日まで
(11月22日休み。12月24日は6pmまで)
月曜~土曜 10am~8pm/日曜 11am~7pm
- セント・パウルロミュース教会
(325 Park Avenue, New York, NY 10022)
12月24日まで
月曜~日曜 8am~8pm

耳よりジョーホ

イベントやプレゼンテーションのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。◆

サンクスギビングセール!

化粧品& 利尻昆布シリーズ

●50ドル以上お買い上げの方●

5% OFF

●100ドル以上お買い上げの方●

10% OFF

ポケットWi-Fiレンタル

お持ちのスマホ、アイパッドが
日本のどこでもネットにつながる
ルーター貸し出し、開始!

\$12.95/日
通信料込みの
定額制!



※機種はイメージです。

- 使用方法はとってもカンタン!
電源を入れて、スマホ画面でID・パスワードを入力するだけ!
- 1台で5台(電話やパソコン、タブレットなど)繋がるから出張も家族同伴の旅行にも便利
- 日本はもちろん、アメリカ、中国、南米、ヨーロッパと38カ国でご利用可能!
(一律12.95ドル/日)

HABA

additive-free cosmetics | 無添加主義®

- マイクロフォース・クレンジング (120ml) \$30
- スクワ・フェイスチャール・フォーム (100g) \$32
- Gローション (180ml) \$48
- ホワイトニング・スクワラン (30ml) \$53
- フェアレディー (30ml) \$68



- スーパークレンジングEX (120g) \$39
- エンリッチリフト
モイスチャーローション (150ml) \$62
- スーパーホワイト377 EX (18g) \$66
- アクアコラーゲンゲル
スーパーモイスチャー (50g) \$52
- アクアコラーゲンゲル 美白 BI-HA-KU (50g) \$55



DHC

- マイルドソープ (90g) \$15.50
- ティーブクレンジングオイル (200ml) \$26
- Q10ボディジェル (200ml) \$26
- オリーブバージンオイル (30ml) \$39
- 口もとパック (2枚入りx6包) \$10.50



KOSÉ

- 清肌晶(ケース付) \$24
- 化粧水 (360ml) \$68
- エマルジョン エクセレント (140ml) \$65
- リカバリー エッセンス
エクセレント (50ml) \$105
- アイクリーム (20ml) \$58

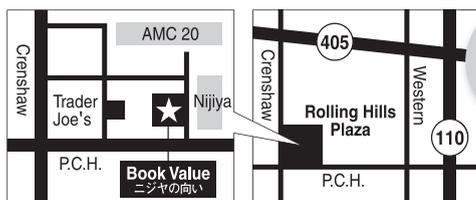


利尻こんぶシリーズ

- シャンプー (300ml) \$30
- コンディショナー (300ml) \$30
- トニック (100ml) \$36
- ヘアカラートニック (150ml) \$39.80
- ヘアカラートリートメント (200g) \$38



2573 Pacific Coast Hwy.,
 Torrance, CA 90505
 Tel: 310-530-5343
 Fax: 310-530-6356
 ●営業時間
 月~金 10:30am~7pm
 土・日 11:30am~6:30pm



OPEN
7DAYS

地方発送承ります!

遠方にお住まいの方へ!
 便利な発送サービスをぜひご利用下さい。
 ご注文は下記までお電話でお気軽に。(送料9ドル)

NY 212-922-9090
 LA 310-218-1020

NEWS

冬到来! ロサンゼルス周辺
アイススケートリンク一覽



冬でも暖かい南カリフォルニアだからこそ、アイススケートで「冬気分」を味わいたい。週末やホリデー前後は子供向けのイベントもある。ロサンゼルス周辺の主なスケートリンクを紹介する。

●サンタモニカ

Ice at Santa Monica
入場料&レンタルスケート靴12ドル。
来年1月21日まで
www.iceatsantamonica.com

●リバーサイド

Riverside Festival of Lights
1時間10ドル。レンタルスケート靴3ドル。11月23日~来年1月5日まで
www.riversideca.gov/fol/iceskatingrink.asp

●アーバイン

Holiday on Ice
一般14ドル。レンタルスケート靴3ドル。来年2月18日まで
www.skatespectrum.com

NEWS

スピルバーグ映画公開30周年
E.T.がハリウッドで蠅人形に!

スティーブン・スピルバーグ監督の代表作「E.T.」が公開から30年を迎えたのを記念して、ハリウッドの「マダム・タッソー蠅人形館」にE.T.のワックス・フィギュアが完成し、10月末から公開が始まった。東京やロンドンにも展示されているが、アメリカではここだけ。一縷に自転車に乗ったポーズで写真を撮ることが出来る。

■Madame Tussauds Hollywood (6933 Hollywood Blvd, Hollywood, CA 90028)
■詳細: www.madametussauds.com

NEWS

ヒューストンの名作をミュージカルで
「TEA, WITH MUSIC」世界初上演

劇作家ベリナ・ハス・ヒューストン (Velina Hasu Houston) の歴史的な作品「TEA, WITH MUSIC」が、初上演から今年で25年目を迎えるのを記念して、ロサンゼルスのアジア系アメリカ人劇団「East West Players」が新しいミュージカルを製作。世界初上演する。舞台はカンザス。第2次大戦後、アメリカの軍人と結婚して渡米した「戦争花嫁」と呼ばれる日本人女性たちが、友人の奇妙な死を悼んで、お茶会に集まるのだが…。出演は、Joan Almedilla, Yumi Iwamura。11月14日から12月9日まで、毎週水~日の上演。



■会場: David Henry Hwang Theater at the Union Center for the Arts
(120 Judge John Aiso Street, Los Angeles, CA 90012)
■チケット: 31~41ドル。11月21日は任意寄付。
12月2日は上演後にディスカッションあり。
毎週金曜は無料でワインが振る舞われる。
■詳細: 213-625-7000, www.eastwestplayers.org

NEWS

「LA Eiga Fest」オープニング
「るろうに剣心」上映が決定

12月14~16日にハリウッドで開催されるロサンゼルスの日映画祭「LA EigaFest 2012」のオープニング作品に、北米プレミアとなる「るろうに剣心」が決まった。大友啓史監督も出席する。ほかにも、「テルマエ・ロマエ」「ヘルタースケルター」「桐島、部活やめるってよ」「おおかみこどもの雨と雪」「のぼうの城」「らくごえいが」など、話題作の上映が決まっている。

■詳細: www.laeigafest.com

NEWS

ロサンゼルス自動車ショー
11月30日開幕、新車お披露目

主要な北米自動車ショーとして業界が重視する「LA Auto Show」。今年は、11月30日から12月9日まで開催される。各メーカーが新車を投入。1000台以上の展示、40台以上の新車お披露目が決まっている。

■会場: Los Angeles Convention Center (1201 S. Figueroa Street, Los Angeles, CA 90015)
■チケット: 一般12ドル。12歳以下無料。シニア8ドル(平日のみ)
■詳細: LAAutoShow.com

NEWS

北出明「命のビザ、遥かなる旅路」
ホロコースト博物館で18日講演会

ロサンゼルスホロコースト博物館で11月18日(日)2pmから、「命のビザ、遥かなる旅路」杉原千代を陰で支えた日本人たち(2012年、交通新聞社刊)の著者、北出明氏による講演会がある。演題は「How the Sugihara Survivors Reached Japan: The Untold Stories of Japanese Civilians Who Transported Jewish Refugees to Safety in WWII」。在リトアニアの外交官・杉原がナチス・ドイツの迫害から多くのユダヤ人を救い、ビザを発給して脱出させた話は有名だが、本書はそれに関わった日本の旅行社や郵船会社に焦点を当てた。日米文化会館(JACCC)の後援。入場無料。

■会場: Los Angeles Museum of the Holocaust
(100 South, The Grove Drive, Los Angeles, CA 90035)
■問い合わせ: 323-651-3704, info@lamoth.org ■詳細: www.lamoth.org

NEWS

サンディエゴで甘い夢を!
「チョコレート」テーマの特別展

ホリデーシーズンにぴったりの、チョコレートテーマにした特別展「Chocolate the Exhibition」が、サンディエゴの自然史博物館で開催中。ホットファッジ、キャンディーバー、ボンボン……。甘く贅沢な世界に浸りつつ、チョコレートについて、環境学や経済学、文化人類学など多角的な観点から学べる内容。ギフトショップはチョコレート製品が充実。サンディエゴのショコラティエたちによるアイテムも揃っている。来年3月10日まで。



©2002 Photodisc

■San Diego Natural History Museum
(1788 El Prado, Balboa Park, San Diego, CA 92101)
■開館時間: 10am~5 pm
■入場料: 一般17ドル、シニア15ドル、学生12ドル
12歳以下11ドル、2歳以下無料。毎月第1火曜は、サンディエゴ郡在住者は無料
■詳細: www.sdnhm.org

NEWS

来年1月まで、日本の版画を展示
サンディエゴ「民芸」美術館



サンディエゴのパルボア・パークにある「民芸」専門の美術館では、モリス・カワシマ・コレクションによる日本の版画展を開催中。Yoshitoshi Mori (1898~1992)とMasaaki Tanaka (b. 1947)を紹介。祭りや侍、役者のモチーフなど。来年1月6日まで。

Yoshitoshi Mori, Weavers, 1973, stencil print. Collection of Maurice Kawashima. Photo by Ken Kondo.



Masaaki Tanaka, Hand-carrying Fireworks Festival, 1981, silkscreen print. Collection of Maurice Kawashima. Photo by Ken Kondo.

■Mingei International Museum
(1439 El Prado, Balboa Park, San Diego, CA 9201)
■開館時間: 火~日 10am~4 pm
■入場料: 一般8ドル、シニア&学生5ドル、6歳以下無料。
毎月第3火曜は、サンディエゴ郡在住者は無料
■詳細: www.mingei.org

NEWS

スペースシャトル「エンデバー」
お引越越し終えて一般公開始まる

永久展示が決まり、引退したスペースシャトル「エンデバー」が空を陸を大移動してロサンゼルスにやって来た。10月上旬、ロサンゼルス国際空港からカリフォルニア・サイエンス・センターまでをそろりそろりとレールドし、沿道に市民が詰めかけ、大いに盛り上がった。その展示一般公開がいよいよ始まった。



■会場: California Science Center (700 Exposition Park Drive, Los Angeles, CA)
■開館時間: 10am~5 pm
■詳細: www.californiasciencecenter.org

NEWS

山本基、塩のインスタレーション
12月8日、太平洋パフォーマンス

日本人のコンテンポラリー・アーティスト、山本基(もと)によるアメリカ西海岸初の個展「Return to the Sea: Saltworks by Motoi Yamamoto」が、12月8日まで開かれている。きよめのシンボルである塩を使ったインスタレーション。最終日には、一般も参加して、インスタレーションに使った塩を集めて太平洋に戻すというパフォーマンスが行われる。入場無料。



Courtesy of the Halsey Institute of Contemporary Art

■会場: Laband Art Gallery (Loyola Marymount University キャンパス内)
■開館時間: 水~日 12~4 pm ■詳細: cfa.lmu.edu/labandartgallery

NEWS

トランスで「成人式」を開催
着物好き集まれ! 参加者募集中

来年1月20日(日)、ロサンゼルス近郊トランスで日本スタイルの成人式が行われる。2013年度に20歳になる成人男女で、日本の着物に興味のある人が対象。着物同好会「LAきものなでしこ会」企画主催。総領事館など後援。参加費20ドル(記念写真代込み)。12月20日までに申し込む。

■会場: Holiday Inn Torrance
■詳細: http://lakimononadeshiko.blog79.fc2.com/
■問い合わせ: lakimononadeshiko@yahoo.co.jp, 562-923-3732



耳より
ジョヨ
ホ

イベントやプレゼンテーションのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi.yori@usfl.com までお送り下さい。 ◆

雑誌価格表

Price List

価格表以外の雑誌も定期購読可能！
お問い合わせ下さい！
 ※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3731	こどものとも年少版	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00
3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00
15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
	小学1年生~4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00
15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00
1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00
6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
3457	ニュースがわかる(中学生~18歳)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
310002	はなまるきつず 3~4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310003	はなまるきつず 4~5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310004	はなまるきつず 5~6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
17701	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8401	Myjo	月刊	560	\$87.36	\$168.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00
4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00
13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00
3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00
14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00
4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00
9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00
5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00
6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00
1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00
7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7199	日経ヘルスプレミエ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17479	花時間	隔月	1,450	\$113.10	\$217.50
12131	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
26001	ビッグコミックスペリオール	隔週	290	\$90.48	\$174.00
27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
610761	ホビージャパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1,470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00
3299	Cream	隔月	1000	\$78.00	\$150.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上	該当外	15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上	該当外	30.00	49.00	99.00

コード	雑誌名	発行回数	定価			コード	雑誌名	発行回数	定価			コード	雑誌名	発行回数	定価		
			(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)				(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)				(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 パーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 プレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価			コード	雑誌名	発行回数	定価			コード	雑誌名	発行回数	定価		
			(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)				(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)				(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE JAPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLENDA	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔月	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTT (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分間トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語5分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00
4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00

おいしいマルベリーティー (桑の葉茶)で手軽に健康管理

昔から漢方として使用されてきた桑の葉は、肝臓機能を改善し、高血圧を抑制、また肥満をコントロールする働きがあると伝えられています。中でも桑の葉からしか抽出されないDNJ(デオキシノジリマイシン)という成分が血糖値を下げるという発表が目され、話題を呼んでいます。

DNJにより腸内の糖の分解酵素が阻害されます。すると二糖類が単糖に分解されないため血管内に糖が吸収されず、そのまま大腸に運ばれます。従って血糖値が上がらないのです。

桑の葉には、カルシウムは牛乳の27倍、
食物繊維はケールの20倍、鉄分は納豆の15倍、
また今注目のGABAなどが含まれており、
ミネラルの宝石箱とも言われています。



こんな方に
お薦めします

1. 糖分の摂取を気にしている方
2. ダイエットを心がけている方
3. 便秘が気になる方
4. カルシウム不足が気になる方
5. 健康維持に留意されている方

桑の葉茶は、食事をしながら飲むと効果的です。
また、緑茶やお好きなお茶とブレンドしたり、
冷たくして飲んでいただいても大変おいしくいただけます。
それにカフェインも含まれていません。

我々が使用している桑の葉茶は、日本人の経営するタイのオーガニック農園で栽培されています。EM農法により、一切農業や化学肥料は使用しておりません。そして、農業用水はすべて150mボーリングしたカオヤイ山脈からの伏流水を使用しておりますので、安心してお飲み頂けます。(USDA, IFORM, IEUの認定)

Distributed by
Eon Foods International
23585 Foley St. Hayward,
CA 94545, USA



いづみや

ジャパントウン
キノクニヤビルの2階
関西風お好み焼き、寿司、和食
洋食などメニューも豊富です。
気の合った仲間とゆっくりでき
料金もリーズナブルなお店です。

1581 Webster Street San Francisco, CA 94115
415-441-6867 月曜定休日

生薬の力 虚弱体質に!
肉体疲労時に!
エンケル黄帝液

米国内の日系スーパー各店
CVS ファーマシー
バーテルドラッグ

Sato Pharmaceutical Inc. **sato**
2501 Earl St. #3, Torrance, CA 90503-3006 TEL: (310) 793-0509

日本食料品 野菜 鮮魚 刺身 寿司

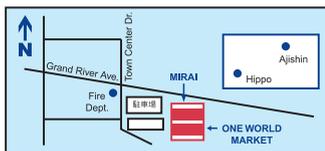
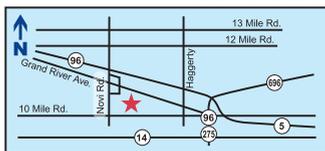
ワンワールド マーケット

ミシガンでの日本的快適生活は、
ONE WORLD MARKETから始まります。

42705-B Grand River Ave. Novi, MI 48375

tel: 248-374-0844

月~土: 9am~8pm 日: 10am~8pm



美味しさで、
優しさで。
サンジェイは無添加です。

文化元年(1804年)の創業以来、溜まりしょうゆの老舗として
こだわりの味を造り続けてきました。
おいさに必要なだけの自然素材で、
からだに優しい、安心の醤油をお届けしたい。
だから、サンジェイの商品は全て無添加です。

溜まりしょうゆは、旨味が強くてまろやかな、贅沢な醤油。
味の違いを実感してください。



有機溜まりしょうゆもお試しください。

San-J International, Inc. (サンジルス醸造)
800.446.5500 www.san-j.com

お求めは、お近くのスーパー、
ナチュラルフードのお店で。

アメリカの自宅で
『日本風呂』
実現してみませんか？

“肩まで浸かれる深〜い日本のお風呂”
年末 大セール 実施中

アメリカのおふる屋さん

AT HOUSE

www.at-house.com 877-468-7305 (Mon-Fri PCT 9am-5pm)
日本語でお気軽にお問い合わせください。 全米各地でディーラー、施工代理店募集中!!

おしゃれ足元ファンの皆様
楽しくて買い物が止められなくなる
かもしれません。
一貫してサイトへお越しください

新アイテム続々入荷

600種類以上の
厳選レッグウェア

www.artisansocks.com

「肌研 (ハダラボ)」は
ロート製薬から生まれた大人気スキンケアブランド

驚異の「保湿力」

保湿力重視の方には
極潤シリーズ

スーパーヒアルロン酸を配合し、潤いにこだわった「極潤シリーズ」。
角質層の隅々までたっぷり水分供給。

美白もしたい方には
白潤シリーズ

日本で
美白化粧水
売上回数
No.1
ブランド

みずみずしい潤いを与えながら、高純度アルプチンの力でメラニンの生成を抑え、しみ、そばかすを防ぎます。

「薬用美白」「保湿」

ご注文、お問い合わせは **212-922-0139 (NY)** **310-218-1021 (LA)**
webからのご注文は **fujisan.com**

BARGAIN JAPAN

saranari

美しく弾む若々しい肌に
うるおいとハリを満たす「さらなり」

ローション
美容液のようなコクのある感触で肌にうるおいとハリを与える化粧水です。心地よくなめらかになります。

エマルジョン
まるやかな感触で肌にひろがり、凍とした美しい肌へ深く乳液です。肌へたっぷり残さず、乾燥から守ります。

リフレッシュマッサージ
なめらかなタッチで肌を磨き上げるマッサージクリームです。洗い流し、ふきとり両用のクレンジングクリームとしてもお使いいただけます。

ディークリーム
なめらかな感触で肌にうるおいとハリを与え守り。紫外線のダメージを防いで美しい肌へ深く保湿用クリームです。SPF15 PA+

ナイトクリーム
しっかりと肌を包み込み、お休み中の肌を乾燥から守り、すやかに整えます。

ウォッシングクリーム
うるおいを守りながら古い角質などの汚れを落とします。しなやかなハリを感じるしっとりとした肌に洗い上げます。

アイクリーム
衰えた目もとの筋細胞を活性化し、若々しい目もとに生まれ変わらせます。

メナード化粧品総合代理店 Hi-Mate International Corp.
2531 W.237th St., Unit 123 Torrance, CA 90505 Tel: 310-891-6878 / 310-891-6898 Fax: 310-891-6878

E-mail: himateone@yahoo.com http://www.menard.co.jp/english
75ドル以上お買い上げの方には全国どこでも無料で郵送いたします



美人縄沖

ちゅらさんの秘密

美帝国

びしんていこく

キレイ磨きは
女子の嗜み
そして楽しみ
美の高みに向かって
前進しつづける
女子たちに贈る
美しくなるための
お役立ち情報

沖縄には目鼻立ちのくっきりした女性が多い。しかも、一般的に実年齢より若く見える。日本の芸能界ではあまたの沖縄出身の美人が活躍しているが、2006年度のミスユニバース世界大会で、知花くららが第2位に入賞したことで、沖縄美人は広く世界に認知されることになった。沖縄では美しい女性を「ちゅらさん」と呼ぶ。そこで、沖縄出身でない読者も是非参考にしたい、ちゅらさんの美の秘密に迫ってみよう。(文/福田恵子)

— 食生活 —

コラーゲンたっぷりのテレビチ 緑の黒髪作る昆布

体内からきれいになるためには、美容に良い食生活を送ることが基本だ。沖縄では琉球王国時代の中国との交流から生まれた医食同源の考え



方を取り入れた結果、健康と美容に良い食生活が伝統的に実践されている。それにより、沖縄料理の食材には、理想的な栄養成分がふんだんに含まれている。ビタミンとミネラルが豊富な海藻がその筆頭だ。

ビタミンA、ビタミンB2は皮膚細胞や粘膜細胞を健康に保つ働きがある。ビタミンCはシミやソバカスを防ぐ。またお肌の大敵、便秘対策も、海藻に含む食物繊維のおかげで万全だ。

黒々とした毛髪の発育にも海藻に含まれるヨウ素が有効。ただし、髪の毛自体はタンパク質からできているので、タンパク源を摂取した上でヨウ素を取り入れることが重要。沖縄料理には豚肉、魚、豆腐などにタンパク質が含まれている。豚肉と昆布を使った料理、クワイリチなどは、まさに「緑の黒髪を作り出すメニュー」と言える。ちなみに、沖縄県における昆布の一人当たりの購入量は、全国平均の1.5倍に相当する。

豚肉と言えは、沖縄では豚足(テレビチ)がよく食べられる。テレビチにはコラーゲンがたっぷり含まれており、煮込むとヒアルロン酸になり、美肌に良いとされている。

次に魚、魚類に多く含まれるDHAやEPAには、生活習慣病を予防する働きがある。つまり、アンチエイジングのためには欠かせない食材だと言える。

さらに、色鮮やかな緑黄色野菜。ゴーヤがその代表だが、ビタミンCが豊富に含まれ、ゴーヤチャンプル

クリスマス・キャンペーン 2012

本年もサンダースペリーをご愛用頂き、ありがとうございました。
来年もよろしくお願ひ申し上げます。
お客様への1年間の感謝をこめて、クリスマスキャンペーンを実施いたします。

贅沢な自然な恵みで・・・“健★康★美★肌”

期間：2012年11月16日(金)～12月17日(月)

特典1

\$170以上
(送料・税別)

お買い上げのお客様に

プレゼント!



スキンケアの基本商品
ディープクレンジングクリーム
(レモンまたはアーモンド) (\$52)
および
特製卓上ミラー 1個



特典2

\$260以上
(送料・税別)

お買い上げのお客様には

更に追加
プレゼント!

特典1に加え、
更に
更に話題の美白用ナイトクリーム
ウィートジャム
ビューティーバーム
(\$60) 1本



★数量限定につきお早めに!★

ナノイオン・クラスター

あのゲルマニウム・ビューティローラーが更に進化!

新機能搭載

- ★イオン導入器：マイナスイオンの作用により肌細胞の活性化を促進し美肌効果を高めます!
- ★日常耐水仕様：お風呂場での使用もOK。
- ★半導体チップの増加：目の周りなどの筋肉のコリをほぐし血行をよくするとともに、筋肉の疲れを取ってくれます。
- ★高級ベアリング仕様によるタッピング回転機能の向上：今まで以上にタッピング回転子の回転が速くなりました。



業界初!

世界特許取得商品

電源も電池もいらない
新しいイオン導入器搭載! \$165

ブラック/グリーン (送料 \$6)

目指せ! 「美肌・小顔」

ゲルマニウムビューティローラー

生き生きとしたお肌が蘇る!

テレビを見ながら、本を読みながら、お風呂上りに
...1日たった数分の簡単フェイシャルエステ



健康なお肌はマイナス電位が整列した状態。しかし、お肌のトラブルによりこの電位が乱れるとお肌に、たるみ・しみ・しわ・くすみが発生。でも安心! このローラーで乱れた電位を正常化! お肌から出て、ほうれい線も薄くなり、フェイスラインもスッキリ!

安心の特許取得商品

大幅値下げ断行! \$99 (送料 \$6)

*類似品にご注意ください

2本同時お買い上げの方は2本目..... \$49

サンダースペリー自然化粧品

オンラインショッピング

トールフリー

www.sandersperry.com 1-888-732-8127

2283 Burrard Street, Vancouver, BC, CANADA V6J 3H9

LA代理店: UZU Spa 1-800-959-1898 (Rica)

Kyoei Treasures 310-784-0500 (Yuki)

Seattle代理店: 425-243-7971 (Yoko)



キム一美さん

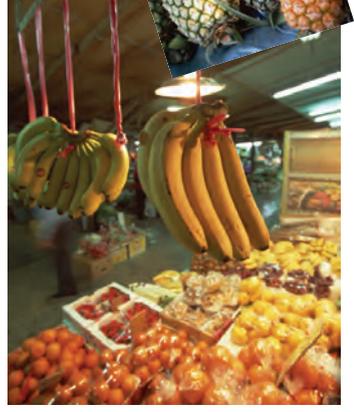
日本の大手化粧品会社の某シャ
ブのコマースには、13人の女
性タレントが一堂に登場してい
る。そのうち3人が沖縄出身。しか

**抗酸化作用がある月桃
琉球王妃の美肌に使われた泥**

**— スキンケア —
コンスメア —**

は、血液をサラサラにする作用、脂
肪の酸化を防ぐ作用があり、これが
美肌作りにつながる。特に沖縄の豆
腐は本土の豆腐に比べ、製法の違い
からタンパク質の含有量が多くなっ
ている。

— などにするために加熱しても、成
分が損なわれないのが特徴。その
他、カロチン、ビタミンB1、鉄分
カリウムなどのミネラルも含まだけ
でなく、血糖値やコレステロール値
を低下させるモルデニンとチャラ
ンチンという成分も含まれている。
沖縄以外でヨモギ餅以外では食用
としてあまりお目にかからないヨモ
ギ。沖縄ではフーチバーと呼ばれ
雑炊や天ぷらにして食べられる。ヨ
モギにはカロチン、カルシウム、ビ
タミンAが含まれ、デトックス作用
や血液をサラサラにする作用があ
る。



そして、全国平均の1.3倍の量
が摂取されているのが豆腐。豆腐に
大量に含まれているアミノ酸には脂
肪の燃焼を高める働きがある。つま
り、アミノ酸が体内に残っている時
には、短時間の運動でもより効率的
に脂肪を燃焼させることができる。
また、豆腐に含まれるビタミンEに

は、血液をサラサラにする作用、脂
肪の酸化を防ぐ作用があり、これが
美肌作りにつながる。特に沖縄の豆
腐は本土の豆腐に比べ、製法の違い
からタンパク質の含有量が多くなっ
ている。

また、最近注目を集めているファ
イトケミカル。これは野菜や果物に
含まれるポリフェノールやフラボ
ノイドに代表される栄養分。肌の老化
を防ぐ作用があるとされているた
め、ここ数年、沖縄のファイトケ
ミカルをふんだんに含んだドラゴン
フルーツ、マンゴ、バナナアップル
パイヤ、シークワーサーを使った
せつけんがさまざまなメーカーから
発売されている。フルーツ以外にも
アロエや黒糖、またミネラル豊富
な沖縄の海塩を使ったせつけんも広
く用いられている。

さらに泥パックに使われるク
チャ。クチャとは、琉球列島が隆起す
る以前にモンゴルから飛来してきた
黄土が、沖縄本島中南部地域の海底

深くに堆積して作
られた泥灰岩のこ
と。粒子が細かい
ため、毛穴の汚れ
が綺麗に取れると、
琉球王国の王妃は
このクチャを美肌
作りだけでなく、
洗髪にも使って
いたとされる。

し、沖縄美人は一
朝一夕に生まれた
わけではない。食
生活同様に、美容
に良いとされているものを日頃から
スキンケアに用いてきた結果が、沖
縄女性の美肌につながっている。

**— スピリット —
美と若さは健康な魂から**

今回の原稿を執筆するにあたり、
在米のちゆらさんを紹介してほしい
とリクエストして知り合ったのが、
キム一美さん。沖縄から50年以上前
に渡来し、現在はヒバリーヒルスで
美容院を営んでいる彼女、実年齢
の76歳にはとても見えない。

その秘密を聞くと、「特に沖縄的
と言えることは何もしていませんね
と簡単に言われてしまったが、一美
さんと話していて若さと美の秘密が
わかった。人の交流が生き甲斐で、
好奇心旺盛。新しい場所や店に興味
があり、そこを友人と訪ねて行くの
が楽しめたという。ロサンゼルス異
動の時には夫が所有していたマーケ
ットが焼き打ちにあつたなどの災難に
直面したが、それらの苦難も乗り越
えて今も元気に美容院を続けてい
る。

彼女の話聞きながら、ある言葉
が頭に浮かんだ。それは「チムクク
ル」。沖縄で「真心」のことだ。沖
縄女性の若さの秘密は、魂の健康か
ら来ているのではない。健康的な
食生活、肌が良いスキンケアの習慣
そしてチムククル、それらがちゆら
さんの美を支える大要因であるよ
うだ。

参考文献
The Okinawa Program—How the
World's Longest-Lived People Achieve
Everlasting Health and How You can
too. (Three Rivers Press)



Get Ready For The Holidays!

Dr. Ci:Labo 2012 ホリデーキャンペーン!




**ホリデーにぴったりな
キャンペーン実施中!**

「Enrich-Lift」セットで
美しさをキープ!

**今なら\$120以上お買い上げの方に
下記4点プレゼント!**

1x オリジナル Dr. Ci:Labo クラッチバッグ
1x Aqua-Collagen-Gel Enrich Lift EX (20g)
1x Enrich Lift Cleansing & Massage (20g)
1x Enrich Lift Moisture Lotion (20mL)

Plus!



**\$200以上お買い上げの方には更に
下記3点プレゼント!**

1x Aqua-Collagen-Gel BIHAKU (20g)
1x Aqua-In-Derm (10mL)
1x SUPER WHITE 377 EX (3.5g)

キャンペーン期間：11月1日～12月31日まで。なくなり次第、終了となります。

GOLD MEDAL **本はまち HON HAMACHI®**
SUPERIOR TASTE PREMIUM YELLOWTAIL
American Masters of Taste
金賞
 ホテル・レストラン・スーパーでの取り扱い店も増えてきています。
 鮮度を良く見せる為の一酸化炭素冷薫による着色や唐辛子による着色はされておりませんので安心してお選び頂けます。類似品にご注意

はまち本来のおいしさにこだわる
COSMOS GRACE, INC. Tel. 626-441-7835

インディアナ、うわしの海の幸
Sushi Bar & Seafood
 Mon-Sat: 11:30am-2pm
 Mon-Thur: 5pm-9pm
 Fri & Sat: 5pm-10pm
 Sun: 4pm-9pm

Ocean World
 Tel: 317.848.8901
 1206 West 86th Street
 Indianapolis, IN 46260
 (Behind Boston Market) 86th & Clonch
 www.oceanworldsushi.com

OHANA HEALING INSTITUTE
 School of Natural Therapeutics
世界で通用するアロマ資格を取得
オアシスで受講
 仕事がある方、長期通学する時間がない方、勉強したいけど家事が忙しいので定期的に学校に通う事が出来ない方でも、安心して自分のペースで世界中どこからでも米国 NAHA 協会のサティフィケートが取得できます。
ハワイカイルア開校一周年記念!
 米国NAHA協会認定
アロマオンラインコース
 ※日本のペイパルでも可能になりました。
 通常\$3000 **\$2500**
 Tel: (323) 345-7188 info@ohanahealing-inst.org
 http://www.ohanahealing-inst.org/
 http://ameblo.jp/ohana-healing-institute

一酸化炭素着色をしない
正直・やさしい
本鮪
 冷凍ぶり
HON BURI® YELLOWTAIL
COSMOS GRACE, INC. TEL:626-441-7835

アンチエイジングで処理された肉、ピンクスライムが問題となり何時からそのようなものを食べさせられていたのかと消費者の不満の高まりと共に不買運動が起こっています。冷凍食品も殆どが一酸化炭素着色、何年経ても新鮮そのもの?? 私達はそのようなタブーに挑戦しています。

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!
DVD通販
 日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の連ドラ・バラエティ **www.HQvideo.net**
 人気アニメ・ドキュメンタリー、最新の邦画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の品質とデジタル・最新DVD
レンタル用卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC. ●お店へも、是非お立ち寄りくださいませ。
 21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036 HQビデオ NY Manhattan店 (212) 221-0027
 Tel:(800)343-9869 Fax:(212)686-9158 HQビデオ Costa Mesa店/ミツワ内(CA) (714) 556-1601
 E-mail:support@hqvideo.net HQビデオ Santa Monica店/ミツワ内(CA) (310) 398-2000

Dr. Grace® ブランドコスメ
お得なホリデイスペシャルキャンペーン
 この機会にどうぞ!

1年間の感謝を込めて
ホリデイスペシャルキャンペーン

コスメ全商品 単品どれでも **20%OFF**
 お得なセット価額 Set A,B,C,D も更に **10%OFF**

1 クレンジャーが新しく変わります。Micro Beads Enzyme Cleanserが Arnica Facial Washに なります。
Arnica Facial Wash Clinical System PH 6.5
 お肌をダメージから守り、トラブルを防ぎ、敏感肌や、皮膚科・美容外科での施術あとも安心してお使いになれる優しいボタニカル主流の洗顔料です。きめ細かい泡立ちで、メイクの汚れ、毛穴の汚れを落とし、清潔な美しい素肌を作ります。
\$ 38 (6.8 oz)

2 好評のSuper Lifting Serumが新しくなりました! 実質20%の増量です。
スーパーセラム
 保湿・リフトを同時に行い、活性酸素を追い出し、シワ、シミ、タルミ、小顔に瞬時に働く
\$ 68

3 パイオベプタイドクリーム
 塗るボトクスといわれるベプタイド、ほか、シワに抜群のオリゴペプタイド、ワインエキスなど、高級成分配合
\$ 65

4 スター オブダイヤモンド
 独自の処方成分54種で、美白、美肌、小顔を実現するオールインワン 最高級アンチエイジングクリーム
\$180

5 リカバリークリーム
 プロ向けに作られた天然ボタニカル(花びら)成分10.0%、肌の再生、敏感、ニキビ前に
\$ 58

●ご注文・お問い合わせ 代表: **949-760-0110**
 日本語: **949-355-3723**
 E-mail: info@hbaintl.com
 www.drgrace.us (日本語)

●オンラインショッピング **www.hbaintl.com** (英語)
 ●発売元 HBA International, LLC
 3334 East Coast Hwy, Suite 336,
 Corona Del Mar, CA 92625

●取扱店
 Meiji Pharmacy (Gardena CA) 310-538-2885
 e.breeze trading (Torrance CA) 310-938-7798
 Yoshi (Los Angeles) 323-347-8758
 3 Trend.com (Newport Beach) 949-797-6230
 NYはじめ東海岸地域の取扱店
 日本をはじめ海外にも発送も承ります
 CA以外にお住まいの方は現金がかりです。

Spa Otani (Newport Beach) 949-743-3644
 Lea (San Jose) 408-505-5013
 Atlas Studio (Costa Mesa) 714-429-1048
 Sayuri (Simi Valley) 805-624-1511

【お得なセット価格】
 ●Set A (1+2+3) \$145
 ●Set B (1+2+4) \$243
 ●Set C (1+2+5) \$139
 ●Set D (1+2+3+4+5) \$327

\$100以上お買い上げで送料無料



Pi Water is
the best water.

「パイウォーター」で“健康”に! そして“美肌、美髪、美顔”に!!

重たいボトルウォーターを
買う必要がなく、経済的にもお得!

1日
\$0.53~\$1.58*
良い水を使い放題

※AP-560の場合



カウンタートップ用
AP-560 浄水能力 6,500ガロン \$580



アンダーシンク用

自然の力を応用して
理想的な岩清水をつくります。

Dr.π 製水器は、電気により人工的に水をつくるのではなく、パイ化セラミックや酸化還元特殊合金(=KDF)、活性炭のほか、できる限り天然素材にこだわってカートリッジがつけられています。いわば地下から湧き出してくる岩清水と同じ原理で濾過しているため、人が自然に「おいしい」と感じるばかりでなく、多くの地層(この場合セラミックや自然石)を通した生きた水を手に入れることができます。

新発売! 『Dr.π パイポチャミニ』

簡単、便利! いつでもどこでも! パイウォーター!



Dr.πパイポチャミニのカートリッジをボトルウォーターに入れておくだけで簡単にパイウォーターを生成することができます。生体水に近い働きをもつパイウォーターは、クラスターが小さく、身体への浸透性に優れ、健康維持に大切な代謝を高めます。Dr.πパイポチャミニをボトルウォーターに入れて、ご自宅で、外出先で、また車の中などでご利用下さい。

【Dr.πパイポチャミニの使用法】

- *カートリッジをボトルに入れて軽く振り、15分程度経過してからお飲み下さい。
- *ボトルウォーター500mlにカートリッジ1本を使用して下さい。
- *カートリッジは1年間使用可能です。
- *カートリッジを使用前に水洗いして下さい。(洗剤や漂白剤は不可)

新発売
キャンペーン

カートリッジ 2本入り

\$42 → \$38



Dr.πパイポチャミニ (写真右)

パイウォーター社の商品

パイウォーター製水器

家一軒/業務用

大型タンクにより最上級のパイウォーターを提供。何年にもわたり安心して使用できます。



AP-3000 \$5,600

レストラン用

- 1分間に2ガロンの流量で使用可能
- 設置配管が容易



厨房内にある水道管に設置することにより、料理に適したハイレベルな水を供給します。浄水部分とパイ化カートリッジを分離することで、経済性を高めました。

AP-620 \$1,200

卓上用

- 1日 \$0.53 ~ \$1.58 で良い水を使い放題
- 10階層の浄水&活水フィルターで理想の水を実現



カウンタートップタイプ AP-560
アンダーシンクタイプ AP-550
\$580

パイウォーターシャワー

美肌・美髪・アトピーにも!!

パイオキッスシャワー パイシャワー・☆



\$230



\$148

スペシャルパイシャワー パイシャワー・多



\$250



\$148

健康・美容・その他

パイバス

パイウォーターの湯で温泉気分!!



パイバス・ホワイト

\$90

パイバス・ブルー

\$98

Dr.πパイセイゲン

高エネルギーパイウォーター
免疫力アップの濃縮液



\$120 (10ml x 5本入り)

Dr.πの塩

天然塩をパイ化



600g \$9.50

Dr.πクレイマスク

究極の泥パック



小物セット (\$10相当) プレゼント中!
\$45 230g (顔パック 50回分)

美肌
美顔
癒し

レストラン、美容室などでのご利用多数。用途・規模に応じて各種Dr.π製水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEBサイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、Toll Free 1-877-259-6716

www.pi-water.com
e-mail: contact@pi-water.com

資料のご請求などはお気軽に!

フロリダ州(タンパ、オーランド、マイアミ地区)の方は ☎ 727-458-5619 大上までお問い合わせ下さい。



Pi Water, Inc.

3301 S. Harbor Blvd., Suite 103, Santa Ana, CA 92704
Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300

アーリーバードキャンペーン
5%割引
 期間: 11/1~11/30
 期間中お申し込みの場合全品5%割引となります。
 (JALショッピングアメリカ全商品対象)

ORO BLANCO!

日本向
 カリフォルニア生まれの新感覚シトラス!!
 冬の人気者。緑色の皮の中には、
 グレープフルーツの特徴である苦味と酸味が少ない、
 サッパリとした甘い果実がた〜っぷり詰まっています。

オロブランコ
 (カリフォルニア州産)

[F701] \$58 12pcs. **[F702] \$78** 22pcs. **[F703] \$102** 30~32pcs.

注) JALファミリークラブ、JALマイレージバンク会員の
 会員特典マイル積算、又は5%割引との併用は出来ません。
 キフト券利用時には適用されません。

数量限定

アメリカ国内向
 日本直輸入おせち

味百華二段重おせち
 米国国内
 商品番号 AA201 \$410

日本向
塩キングサーモン(尾頭付き姿)
[S501] \$139 4.40~5.07lbs. (2.0kg~2.3kg.) ステーキカット

日本向
〈加賀屋監修〉海鮮鍋 [N101] \$140
 「プロが選ぶ日本のホテル旅館100選」で32年連続総合第1位
 に輝いている和倉温泉「加賀屋」が監修した海鮮鍋です。

お歳暮商品満載!

ホリデーギフト

数量限定

夢のディズニースイーツ
 3D人気は、スイーツまで及んでいます!!
 チョコチップを散りばめたスポンジに、生ク
 リームとチョコレートクリームでひとつひとつ
 丁寧に手作りがかわいくデコレーション。
 ミッキーを箱部にまでこだわり、特徴を忠実に
 再現しました。

ミッキー3Dケーキ 日本向
[G429] \$148 42.33oz.(1,200g.)
 幅22x奥行14.5x高さ23cm ©Disney

ミニニ3Dケーキ
[G430] \$148 42.33oz.(1,200g.)
 幅21x奥行14.5x高さ24cm ©Disney

**スパークリング
 ワインセット 日本向**
[W114] \$60
 テリアンス プリュット/
 ドゥミ セック各750ml.
 豪華客船で振る舞われること
 からも出来るよさが窺える甘
 口と、柑橘系の果実味が広がる
 辛口をセットにしました。

**ホリデーシーズン限定BOXに入った
 とっても美味しく可愛い贈り物♥**

数量限定

お申込みはお早めに!

年に一度の特別な日を素敵に彩る

日本向
スパイラル・スライス・ハム
[M202] \$134
 4.85 lbs.(2.2kg.) ハニーグレースソース付

YOKU MOKU
 Confiserie originale pour gourmets

アメリカ国内向
プティサンクデリス・ホリデーボックス
 米国国内
 商品番号 A151 \$48 33pcs.can

サンクデリス・ホリデーボックス
 米国国内
 商品番号 A152 \$58 50pcs.can

JAL Shopping *Americas* お問い合わせ・お申し込みは **Toll Free Tel. 1-800-252-5725** Toll Free Fax. **1-888-952-5725**
 受付: 9:00AM~5:00PM Pacific Time (土・日・祭日は休業)
 インターネットからのご注文はこちらから www.jalshopping.com **JALUX AMERICAS, Inc.**
 390 N. Sepulveda Blvd., Suite 3000, El Segundo, CA 90245



**日本出張、里帰りには
日本の携帯が必須です**

出発前に番号がわかる! テキストメールも着信無料!

着信無料、アメリカへの国際通話も割安

ご存知ですか?
 AT&TやVerizonの海外
 ローミングは大変高額です

**M-Trendなら
安心の端末補償付き**

高速インターネット
 下り最大7.2Mbps
 定額使い放題!
 Wi-Fi接続なので、
 使い方は簡単!

**日本出張、里帰りの際には
ポケットWi-Fiが便利です**
 日本全国いつでもどこでも何でもつながる!

**これ一つ持っているだけで、日本全国いつでもどこでも、
あなたの居る場所がWi-Fiスポットとなります。**

日本全国をカバー。データカード日本国内販売シェア4年連続No.1!
 イーモバイルの安心ネットワークでご利用いただけます。

スマートフォンの、タブレット、ノート
 パソコンなどのWi-Fi搭載デバイスと
 同時に5つまで接続可能です。

(((M T R E N D))) www.m-trend.com ☎ **212-660-7007**

スマートフォンやPCから 日本に手紙が送れる!

1通あたり ハガキ120円~/封筒200円~

離れて暮らす家族へ
七五三や入学式、運動会などのイベントはもちろん、
子供(孫)の「なにげない日々」の成長も写真入りカードに。



メールをおくる「手軽さ」で、手紙が届く「うれしさ」を

日本へ子供(孫)の 「なにげない日々」の成長を 写真入りカードにして送りませんか?

日本国内と同じ料金&スピードで海外からも手軽に送れます。

デジタルポストの
年賀状
キャンペーン

年賀状: 120円 → **95円**

(はがき・印刷・投函・郵便料金 含む)



海外からも手軽に送れる

海外勤務・出張先から、また、海外旅行中、写真入りカードを日本の家族や友人へ、国内と同じ料金&スピードで送れる。日本国内から海外へ送る場合は、別途エアメール料が必要です。



季節のご挨拶に

年賀状、暑中見舞い、クリスマスカードなどに、「お年玉付年賀はがき」や「かもめ〜」への印刷もOK。



誕生日などのお祝いに

誕生日や記念日のお祝い、お中元やお歳暮の状など、大切な友人・知人へ、写真入りカードを送れる。



友人・親戚への近況報告

結婚や出産、子供の成長の報告、引っ越しなどのお知らせ、写真入りカードで友人や親戚など大切な人へ。

利用方法は 簡単!

1. PCサイト、スマホアプリからの利用登録
2. 好みのデザインを作成(テンプレートやメッセージ、写真を選択)
3. 差出人・送付先の設定
4. 料金支払(クレジット決済)
5. 印刷・発送(2~4日で届きます)



季節にあったステキなテンプレートがたくさん!

スマホから、手紙を送ろう。友人や仲間、大切なあの人へ、カードや手紙をカンタンに郵送できます。

Digital POST <http://www.digitalpost.jp/>

デジタルポスト株式会社 東京都港区赤坂8-10-24 住友不動産赤坂ビル6F お問い合わせ先: support_pc@digitalpost.jp

デジタルポスト 検索

面倒な手間が不要!

印刷作業不要 ポスト投函不要

※2000人対象のアンケート調査の結果、約9割の人が「手紙をもらうと嬉しい」と回答しています。

デジタルポスト株式会社調べ。